

CUADERNOS DEL

tercer mundo

Brasil
el cerco
de los bancos

Chile
el pueblo
gana las calles



TRABAL: revelaciones inéditas



ARGENTINA: una solución inestable

TRANSPORTAMOS EL DESARROLLO Y LA AMISTAD ENTRE LOS PUEBLOS



BRASIL

Agência Meridien
Av. Rio Branco, 52 -
10º andar
Tel.: 263-5611
Telex 21664MRI

PORTUGAL

Avenida 24 de Julho,
Nr. 2, 3º Dtº/Lisboa
1200 - Lisboa -
Telef.: 366209 / 372959
Telex 14596 ANGO P

HOLANDA

Coolsingel 139 3012
AG Rotterdam
POSTBUS 1663
3000 BR Rotterdam
Tel.: 010 11 41 60
Telex 24772 / 24756
ANGO NL



ANGONAVE U.E.E.

Linhas marítimas de Angola
Rua Cerqueiras (Lukoki)
C.P. nº 5953 -
Telefs.: 30144/5/6/7
End. Teleg.: ANGOAVE AN
Telexes nº 3313 / 3124
Luanda - Rep. Pop de Angola

ANGONAVE UEE Líneas Marítimas de Angola

AL LECTOR

Un paso adelante

Estamos entrando en una nueva etapa. Al cambiar el formato de la revista iniciamos una renovación también en nuestro proyecto editorial, guiados por el propósito de mejorar en cada número el tipo de información periodística que ofrecemos a los lectores. En la edición que circula en Brasil ya fue lanzado un suplemento dedicado a temas locales y en breve esperamos poder brindar una iniciativa similar en la edición en español que circula en el Río de la Plata y el Cono Sur.

Este esfuerzo nos lleva a necesitar más que nunca de una palabra de los lectores, opiniones, críticas, que nos orienten sobre el tipo de información que se espera de nosotros, los temas que más interesan, las inquietudes que quedaron involuntariamente en el tintero. Y para iniciar esta etapa nos propusimos aportar a la edición del Cono Sur algunos elementos periodísticos de especial interés regional. Por eso escogimos para este número el tema del cerco de los bancos acreedores al Brasil —un país que por su peso en América Latina, con su decisión de adoptar una moratoria en el pago de los intereses de su deuda externa concita la atención internacional—. Y por eso adelantamos también en forma exclusiva, el capítulo del libro de Neiva Moreira sobre sus conversaciones con el coronel Ramón Trabal. A casi trece años de la muerte de este alto oficial uruguayo, poco o nada se sabe realmente sobre su vida dentro del ejército, su peso, sus influencias y el porqué de su asesinato. Las páginas que dedicamos al tema pueden ayudar a echar luz sobre ese caso tan oscuro que, junto con los otros aún sin resolver, forman el legado trágico de los últimos años vividos por el pueblo uruguayo.



TRABAL:
revelaciones
inéditas



ARGENTINA:
una solución
inestable

MAYO/JUNIO 1987 • URUGUAY Y EL MUNDO • ARGENTINA • \$ 3,50 • AÑO X • Nº 97

CUADERNOS DEL tercer mundo

Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes destinadas a consolidar un Nuevo Orden Informativo Internacional.

Director General: Neiva Moreira

Director General Adjunto: Pablo Piacentini

Editora: Beatriz Bissio

Subeditores: Roberto Remo Bissio, Carlos Castilho

Consejo Editorial Internacional: Darcy Ribeiro, Henry Peace García, Juan Somavía
Redacción Permanente: Artur Poerner, Procópio Mineiro, Rodolfo de Bonis, Cláudia Neiva, José Carlos Gondim, (Brasil), Roberto Bardini (México), Baptista da Silva, Carlos Pinto Santos, (Portugal), Cristina Canoura (Uruguay)

Departamento de Arte: Léa Malina (editor) Miguel Efe, Pedro Toste, (Diagramadores) Reginaldo Caxias, (Artefinalista). **Centro de Documentación:** Helena Falcão (directora), Elizabete Mesquita, Leila Maria C. Pinto, Isabel Falcão, Sonia Drum.
Administración del Banco de Datos: Raimundo José Macario Costa. **Digitadores:** Alvaro G. Rodrigues, Sergio Luiz S. Schettino. **Composición:** Luiz Correia y Aldaci Machado Pereira. **Corrección:** Cléa Marcia Soares.

Departamento Comercial: María Neiva. **Departamento de Suscripciones y Promoción:** Henrique Menezes

Sede de la Redacción Central - (Río de Janeiro)

Dirección: Rua da Glória 122/105-106 - CEP 20241 - Río de Janeiro - Brasil Tel.: (021)242-1957, (021)222-1370 y (021) 252-7440 - Telex: (021)33054 CTMB-BR

Ediciones Regionales

Edición en español: Sucursal del Río de la Plata:

Directores: Gerónimo Cardoso y Roberto Bissio

Administrador: Hugo Cardoso; **Distribución:** Hugo Lacosta; **Suscripciones:** Alicia Bidegaray. ACU S.A.; Avda. 18 de Julio 1263, 3er. Piso. Oficina 10.

Distribución en Uruguay: Librerías: Librería Atenas, Colonia y Yaguarón tel.: 91-20-16. Kioscos: Berriel y Martínez, Paraná 750, Montevideo tel.: 90-51-55.

Distribución en Argentina: Representante Ruben Montes de Oca. Librerías: Ediciones Colihué, Díaz Vélez 5125. Tel. 983-4191/4181. Stands Universitarios Eudeba Rivadavia, 1573. Tel.38-2913. Kioscos: Julio C. Di Pietro, Bolivia 529, Tel. 611-2801, Buenos Aires, Argentina.

Distribución en Perú: Representante Débora Cordeiro.

Edición en Portugués: Brasil, Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, Portugal y São Tomé y Príncipe

Director: Neiva Moreira. **Representantes:** Paulo Cannabrava Filho (San Pablo), Clovis Sena (Brasil).

Sucursal de Lisboa: Director: Artur Baptista

Tricontinental Editora Ltda. Calçada do Combro, 10/1º andar - Lisboa, 1.200
Tel.: 32-06-50 Telex: 42720 CTM-TE-P

Edición en Inglés (bimensual): Editor: Carlos Castilho **Editor adjunto:** Roberto Raposo **Correspondencia:** Rua da Glória, 122/105-106 - CEP 20241 - Río de Janeiro - Brasil

Corresponsales: Horacio Verbitsky (Argentina), Fernando Reyes Matta (Chile), Alejandra Adoum/Eduardo Khalifé (Ecuador), Rafael Roncagliolo/César Arias Quincoy (Peru), Guillermo Segovia Mora (Colombia), Arqueles Morales (Nicaragua), Etevaldo Hipólito (Mozambique).

Colaboradores: Abdul Náfey, Adrián Soto, Agostinho Jardim Gonçalves, Alan Nairn, Angel Ruocco, Alberto B. Mariani, Alice Nicolau, Ana María Urbina, António Silva, A. Prado, Ash Narain Roy, A. W. Singham, Carlos Aveline, Carlos Cardoso, Carlos Núñez, Carolina Quina, Cedric Belfrage, Claude Alvares, David Fig, Edouard Bailby, Eduardo Molina y Vedia, Eugenio Alves, Ezequiel Dias, Fernando Molina, Francesca Gargallo, Gérard-Pierre Charles, Guiomar Belo Marques, Gregorio Selsler, Gridvia Kunzar, Govin Reddy, Hebert de Souza, Hugo Neves, José Bottaro, Jim Cason, João Melo, Jorge A. Richards, José Montserrat Filho, Ladislau Dowbor, Luis Maira, M. Venugopala Rao, Maluza Stein, Marcela Otero, Manuel Freire, Marcos Arruda, Mark Fried, Mario de Cautín, Mauricio Ubal, Moacir Werneck de Castro, Mia Couto, Narinder Koshla, Nils Castro, Nilton Santos, Octavio Tostes, Otoniel Martínez, Pablo Marfíez, Peter Law, Phill Harris, Orlando Senna, Orlando Neves, Ricardo Bueno, Raúl Gonçalves, Ravindran Casinader, Ricardo Soca, Rodrigo Jaubert, Roger Rumrill, Theotônio dos Santos, Víctor Bacchetta.

cuadernos del tercer mundo utiliza los servicios de las siguientes agencias: AN-GOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service), ALASEI (México), SALPRESS (El Salvador), SHIHATA (Tanzania), WAFA (Palestina), y el pool de agencias de los países no alineados. Mantiene también intercambio editorial con las revistas Africa News (Estados Unidos), Nueva (Ecuador), Novembro (Angola), Tempo (Mozambique), Altercom (ILET-México-Chile) y Third World Network (Malasia).

POLO D.L. 222740

Cartas

NICARAGUA Y FILIPINAS

Soy lector de *cuadernos* desde mis tiempos de estudiante, pero recién me suscribí en 1986.

Deseo expresar mi satisfacción por el tema de portada del N° 95 ("Filipinas ¿será posible la paz?")

Les adjunto un boletín de la Coordinadora Paulista de Solidaridad con Nicaragua y con el Caribe, de la ciudad de Londrina. Este Comité, del que soy miembro, me encomendó un estudio más profundo sobre Filipinas, a fin de divulgar entre los otros participantes, un



conocimiento mayor sobre los hechos ocurridos desde la colonización, intervención extranjera, gobernantes y gobierno, etc.

Cesar Bessa - Londrina - Paraná - Brasil

NEGOCIACION EN LA CUMBRE

Hemos acompañado la visión de la gran prensa sobre la negociación en curso entre las dos grandes superpotencias en relación a los misiles de medio y de corto alcance. Se trata, sin duda, de un tema que nos afecta a todos, aunque los que más directamente se sienten involucrados son los países europeos.

Creo que el tema por su trascendencia, merece también ser tratado por ustedes.

Ana María Sánchez - Montevideo, Uruguay

LAS EDICIONES EN PORTUGUÉS

Leí que a partir de ahora cuadernos del Tercer Mundo unificó sus ediciones en portugués, tomando como patrón de ortografía la adoptada en Brasil. Personalmente me siento muy próximo del "portugués brasileño", que siempre me interesó por una inclinación personal hacia una lengua que siento en Brasil muy dinámica y rica.

Existe hoy en día una disparidad grande, tanto en ortografía y sintaxis como en la pronunciación, entre el portugués de Brasil, el de Portugal y el que hablamos en Mozambique, Angola, Guinea-Bissau, São Tomé e Príncipe, y Cabo Verde.

Los motivos son étnico-culturales, pero sin embargo no es fácil explicar la evolución diferenciada de la semántica en nuestros países.

Bueno, estas opiniones son simplemente para transmitirles mi agrado por esa decisión, porque entiendo que la lengua tiene que unirse y no separarnos y la revista *cuadernos del tercer mundo* está ayudando con su actitud pionera.

Guillermo Da Cunha F. — Maputo, Mozambique

LA DEMOCRACIA EN EL RÍO DE LA PLATA

Tanto en Argentina como en Uruguay, después de la ley de punto final, los militares se han fortalecido, querámoslo o no los civiles que tanto confiamos en la reapertura, en la reconquista de la democracia.

Sería bueno que Uds. hicieran un reportaje sobre estas dos experiencias —que tienen mucho en común, a pesar de obvias peculiaridades— ya que pocas veces uno puede leer una visión "desde afuera" con una perspectiva constructiva y confiable.

Afonso Sosa Cataldi — Buenos Aires — Argentina

HABLANDO DE SAMORA MACHEL

(...) Desde chica oí hablar de él, no sabía exactamente qué simbolizaba, pero ese misterio en torno de su figura negra me ayudaba a comprender que con él algo había cambiado en Mozambique, algo así como si él hubiera soltado las amarras de su pueblo(...)



Hoy sé que Mozambique se convirtió en un país independiente y soberano por la lucha heroica de un pueblo conducido por Samora Machel.

Raquel Serrano (14 años), Isla de Pico, Azores, Portugal

AFRICA OCCIDENTAL, TAN OLVIDADA

A pesar de ser una de las pocas publicaciones que se dedican a la temática del Tercer Mundo, compruebo que hay algunas lagunas informativas, tal vez por la propia dificultad de comunicaciones entre América Latina y ciertas regiones del mundo subdesarrollado. En Africa siento falta de mayor espacio dedicado a las ex colonias francesas, en algunas de las cuales se desarrollan procesos de cambio sobre los que tengo muy poca información. Es el caso de Burkina Faso, por ejemplo, un país que *cuadernos del tercer mundo* ha desatendido, a pesar de la importancia del proceso que allí se desarrolla. También pienso que merecería ser estudiado el caso de Senegal, el único país del continente africano cuyo partido de gobierno participa de la Internacional Socialista.

Nicolás F. Ballester — Mendoza, Argentina

DE LA A.E.Q.

Reciban un caluroso saludo de la Asociación de Estudiantes de Química(...)

El conocimiento mutuo de las realidades, dolores y esperanzas de nuestros pueblos oprimidos contribuye a forjar nuestra unidad y a fortalecer la lucha contra el imperialismo y sus empleados nacionales, enemigos de la paz y del progreso.

Mónica Galán, Asociación de Estudiantes de Química — Montevideo, Uruguay

LA LUCHA DE AFRICA AUSTRAL

Soy un estudiante angolano de 17 años que tuvo la felicidad de tomar contacto con *cuadernos del tercer mundo* a través de unos amigos. El primer número que leí fue el que dedicaron ya hace tiempo a los diez años de independencia de Mozambique. A partir de entonces soy un lector asiduo y continúo leyendo la revista ahora que estoy estudiando en la Unión Soviética. Puedo decirles que es a través de ustedes que tomo conocimiento de la realidad de América Latina, y también de Asia. En cuanto a Africa, y en particular a Africa Austral, me imagino que la revista que ustedes editan debe ser una de las únicas fuentes informativas sobre nuestros países para los lectores latinoamericanos.

Francisco S. Cassoma — Moscú, URSS

SOBRE TEMAS EUROPEOS

(...) Tal vez por nuestra situación específica, veríamos con interés el tratamiento de temas y experiencias europeas (luchas de las diferentes nacionalidades, evolución política de los partidos europeos —socialdemócratas, demócratas cristianos, liberales, etc.) Somos conscientes de que desborda el marco de actuación de *cuadernos del tercer*

tercer mundo — 3

Cartas

mundo, pero queremos registrar la su-
gerencia.

Por otra parte, deseamos recalcar el
alto grado de interés de los trabajos que
Uds. publican, que superan la informa-
ción anecdótica(...)

Librairie Ekin, Biarritz, Francia

LA VERDAD SOBRE TIMOR

Soy un suscriptor de **cuadernos del
tercer mundo** y deseo plantear mis du-
das sobre la verdadera situación en Ti-
mor Este. En el Almanaque Abril leo co-
sas del tipo:

— "Cuatro años después de la inva-
sión indonesia el gobierno de Jakarta
consiguió aniquilar la resistencia de los
nativos".

— "Los combatientes, reducidos a la
realización de pequeñas acciones, se re-
fugiaron en las montañas, donde son
atacados...", etc, etc.

En **cuadernos del tercer mundo** lei
que Indonesia está sufriendo duros ata-
ques del Fretilin, sabotajes, etc, lo que
no se podría calificar de "pequeñas ac-
ciones".

Escribí al Almanaque Abril con duras
críticas al respecto de Timor (y también
sobre el enfoque de otros países) y me
respondieron que "el sector portugués
de Timor fue anexado por Indonesia,
que lo controla, de facto".

Es más, la Editorial Abril en el espa-
cio dedicado a la población, en la ficha
de Indonesia, incluye la población de
Timor Este. Yo creo que ellos presentan
el mundo con la óptica de los imperia-
listas.

**Guilherme Machado Corrêa - Rio de Ja-
neiro, Brasil**

DE UN JOVEN MOZAMBIQUEÑO EN CUBA

Conocí **cuadernos** a través de un
amigo argentino. Soy un joven mozam-
biqueño de 18 años de edad. Estoy be-
cado en Cuba y deseo mantener amis-
dad con jóvenes de todo el mundo, por
o que solicito la publicación de mi

! - tercer mundo

nombre en la sección Intercambio.

Además, desearía hacer algunas pre-
guntas: 1) ¿De dónde proviene el nom-
bre de Brasil? 2) ¿Cuántas provincias
tiene ese país? 3) ¿Cuáles son las músi-
cas que gustan más?.

Agostinho Domingos - Cuba

SOBRE LA INTEGRACIÓN

Estoy terminando mi licenciatura en
Sociología en la Universidad Federal de
Parafba y me propongo hacer una in-
vestigación sobre la viabilidad del mer-
cado común económico entre los países
sudamericanos, especialmente Brasil,
Argentina y Uruguay. Quisiera que
también ustedes abordaran este tema,
ya que su interés trasciende la mera in-
quietud universitaria.

**Augusto César Gomes - Campina Gran-
de, Parafba, Brasil**

MUJER Y CULTURA

He comprobado que últimamente
están dedicando más espacio a las se-
cciones de mujer y de cultura, así como
al medio ambiente. Pienso que es nece-
sario todavía un énfasis mayor en estos
temas, ya que a veces la política en su
sentido más restrictivo no muestra con
toda su riqueza lo que en la sociedad se



está gestando de nuevo o de revolucio-
nario, pero eso sí aflora con el cambio
de comportamiento de la mujer, cada
día más integrada en la lucha de su me-
dio, y en el plano de la cultura y de la
preservación ecológica.

Adelante.

Isabel José Fernandes - Luanda, Angola

SOLIDARIDAD DE LOS ESTUDIANTES

En nuestro centro de la Unión Para-
naense de Estudiantes estamos plan-
teándonos la solidaridad con Nicaragua
y la denuncia de los planes intervencio-
nistas de Estados Unidos. Por eso entre
otras tareas nos hemos propuesto co-
menzar una campaña de suscripciones
del diario "Barricada" pues creemos
que ayudar a divulgar la lucha del pue-
blo nicaragüense es una forma concreta
de solidaridad. A partir de ahora vamos
a comenzar a enviarles suscripciones
que estamos haciendo en el medio es-
tudiantil.

**Rubens Tavares - Secretario de Relacio-
nes Internacionales - Unión de los Estu-
diantes del Estado de Paraná**

INTERCAMBIO

**Miguel Angel López
Riachuelo 179
Montevideo - Uruguay**

**João Manuel
a/c Tito Fernando
Caixa Postal 485
Benguela - Angola**

**Oswaldo Sasfa
Cno. Carrasco 4680, block C,
Torre 5, apto. 310
Montevideo - Uruguay**

**Gastón Gallas Ríos
Canstatt 3274
Montevideo - Uruguay**

**Ronaldo S. Santos
Rua Antonio G. Requito 3A
Vila Medeiros - CEP 02219
São Paulo - Brasil**

**Augusto Caetano
Caixa Postal 887
a/c Alberto Kahove
Lubango - Huila - Angola**

**Agostinho Domingos
ESBEC N° 7 - 28 de Enero
Isla de la Juventud - Cuba**

- 9 EDITORIAL: Esperanza para la paz _____
- 10 PANORAMA TRICONTINENTAL _____
- 14 EXCLUSIVO: Conversaciones con Trabal, Neiva Moreira
- 20 Jessie Macchi: Diálogos en la prisión, entrevista de Beatriz Bissio
- 24 El síndrome de "Ulstra", Prociópio Mineiro

DEUDA EXTERNA _____

- 26 Brasil: El cerco de los bancos

AMÉRICA LATINA _____

- 33 Chile: El pueblo gana las calles y la oposición amplía espacios, Fernando Reyes Matta
- 38 México: Año del destape marcado por disidencias, Ernesto Osorio
- 40 Argentina: Raúl contra "Rambo", Roberto Remo Bissio

ESTRATEGIA _____

- 44 Maniobras militares en Bolivia
- 45 Conflictos de baja intensidad, Peter Kombluh y Joy Hackel

AFRICA _____

- 48 Cabo Verde: Vencer la dependencia, Carlos Pinto Santos

MUJER _____

- 52 La otra cara de la miseria, J. P. Baruel de Lagenest

LIBROS _____

- 58 CULTURA / La Misión _____

- 62 Torrijos: un testimonio, entrevista de Gerónimo Cardozo

- 64 HUMOR: Mowa _____



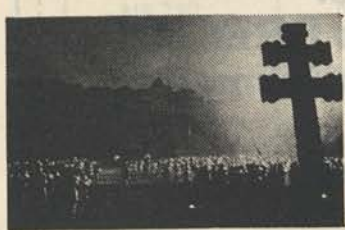
¿Por qué fue asesinado el coronel Ramón Trabal? En un diálogo con Neiva Moreira en 1973 él habló de sus aprensiones y de su proyecto peruano



Argentina: el pueblo salió a defender la democracia y Alfonsín mostró coraje y habilidad, pero el problema de fondo no está resuelto



La prostitución: miseria y explotación en un drama de millones de mujeres



La Misión: una reflexión sobre un filme que aborda un tema polémico

analizando
el presente,
proponiendo
el futuro



aparece
los martes

11 AÑOS DESPUES.

Brecha →

Durante todo este tiempo, nos faltó **MARCHA**, una publicación que enriquecía la vida cada viernes.

A eso aspira **BRECHA**, un semanario informado, riguroso, independiente.

Por supuesto sale los viernes.



**mate
amargo**

SALE EL PRIMER Y TERCER
JUEVES DE CADA MES

todos los días
junto al pueblo



CUADERNOS DEL

tercer mundo

Una publicación independiente
con circulación de más de 100.000
ejemplares en 70 países

Suscripciones

A.C.U. S/A

Avda. 18 de Julio 1263,
3er. piso, oficina 10
Montevideo - Uruguay

Editora Terceiro Mundo Ltda.

Rua da Glória, 122 / 105-106
Rio de Janeiro (RJ) - Brasil
CEP 20241



Uno de los mas graves
desafios de nuestro tiempo

Tarifas de suscripción	TRES MESES	SEIS MESES	UN AÑO
Uruguay	N\$ 730	N\$ 1.400	N\$ 2.600
Argentina		A 14	A 26
América del Sur		US\$ 13	US\$ 25
América del Norte		US\$ 16	US\$ 30
Europa		US\$ 18	US\$ 35
Africa, Asia y Oceanía		US\$ 20	US\$ 40

LA HISTORIA, LA GEOGRAFIA, LA ECONOMIA
Y LA POLITICA DE LOS PAISES DE NUESTRO MUNDO

Esta Guía
es indispensable para
el trabajo de periodistas,
profesores, legisladores,
estudiantes, administradores,
industriales y comerciantes,
y útil para sindicatos y otras
instituciones.

Tenga siempre su Guía,
en su mesa de trabajo,
en su aula,
en su biblioteca.



La Guía del Tercer Mundo es una publicación que se preocupa en relatar los hechos como ellos son. Nunca de manera tendenciosa o parcial. Porque el compromiso de la Guía del Tercer Mundo es con la verdad. De esa forma usted encontrará todos sobre los países: sus pueblos, su cultura, sus conflictos, sus gobiernos, sus partidos políticos, su economía, su agricultura y mucho más..

Son 670 páginas con información actualizada, acompañada de mapas y gráficas. Informes y documentos de los países No Alineados y datos sobre las principales Organizaciones Internacionales. Usted no puede dejar de tener la Guía del Tercer Mundo. Con ella el mundo entero estará en sus manos.

Esperanza para la paz

La política del presidente Reagan ha estado marcada por fracasos e "impases" en muchas partes del mundo. Pero no hay indicios de que la Casa Blanca se incline realmente a modificar su estrategia ni a rever sus objetivos, como no sea bajo presión de los acontecimientos.

Un caso típico es el de Nicaragua. En los últimos meses, desde que el escándalo "Irangate" se transformó en el "Contrasgate", la línea política y diplomática de Estados Unidos con relación a ese país centroamericano sufrió enormes desgastes y un desprestigio constante. Una posición que pretendía inspirarse en principios se desmoronó en poco tiempo y el mundo se enteró de una serie de tramas, negociados, dineros desviados, cartas secretas, enriquecimiento ilícito, todo bajo el rótulo del combate a la "dictadura" de Nicaragua.

La política de Reagan perdió credibilidad en el Congreso y en la opinión pública y llevó a la crisis al propio gobierno norteamericano, del cual figuras prominentes debieron salir.

Pero nada alteró el cuadro. La Casa Blanca continúa captando dólares sucios para los "contras" y, mientras éstos aumentan sus abultadas cuentas bancarias en Suiza, el Pentágono continúa organizando nuevas agresiones al territorio nicaraguense y la CIA renueva sus maniobras para desestabilizar al gobierno sandinista.

La invasión a Nicaragua es una obsesión para el gobierno norteamericano, pero también es evidente que los caminos de esa

aventura son cada vez más complejos y difíciles. Pero Reagan no se detiene en Nicaragua. El conjunto de su política es siempre una amenaza a la paz del mundo.

No cabe duda de que las medidas internas y externas de distensión adoptadas por la Unión Soviética, permiten que el mundo abrigue hoy más esperanzas. Las propuestas de Gorbachev revelan un nuevo espíritu en el Kremlin que apunta en dirección al entendimiento.

El retiro de los arsenales atómicos de ambos lados de la frontera geoestratégica es una perspectiva real. Pronto será posible un entendimiento en torno del retiro de las tropas soviéticas de Afganistán a cambio de la desactivación de algunas bases norteamericanas en Pakistán, que amenazan el flanco meridional de la Unión Soviética.

Por un lado, Reagan se muestra esperanzado. Por otro, su gobierno encuentra nuevos pretextos para atizar el enfrentamiento, tales como el "show" del espionaje en la embajada norteamericana en Moscú. Los soviéticos respondieron con acusaciones semejantes, como si el espionaje no fuera del estilo de las grandes potencias, con episodios frecuentemente cerrados con el trueque de espías y hasta pedidos de disculpas. Más aún, ahora habla de juguetes electrónicos, capaces de penetrar en las conversaciones más sigilosas.

Para Reagan, es esencial conservar la imagen de "duro", de intransigente, de cruzado del antisocialismo con la que llegó a la Casa Blanca.

Afortunadamente, esa no es la

filosofía de la mayor parte de los gobiernos del mundo. Hay un sentimiento muy generalizado, aun entre los socios más cercanos de Estados Unidos, de que se vive una hora propicia para un entendimiento internacional. Gorbachev, aun enfrentando resistencia interna, ha dado muestras de flexibilidad, una nueva política que abre camino hacia acuerdos secretos en muchos campos, incluyendo el nuclear.

Perder esta oportunidad excepcional para la paz sería jugar con el destino de la Humanidad. Los acuerdos sobre misiles de mediano alcance, discutidos en Ginebra por los especialistas de las dos superpotencias, que fueran objeto de entendimientos discretamente optimistas en las conversaciones del secretario de Estado George Shultz en Moscú, serán el primer gran paso concreto en el camino de la paz.

Es urgente que Reagan y los belicistas del complejo militar-industrial de Washington sean contenidos, no sólo por los esfuerzos del Congreso y de gran parte de la opinión pública de Estados Unidos, sino por la presión internacional a favor del desarme.

Hasta ahora, el gobierno de Gorbachev ha desempeñado un papel positivo, con su apertura política interna y propuestas muy concretas para la reducción del arsenal nuclear. Es fundamental que continúe en su esfuerzo por transformar los fracasos de hoy en resultados positivos de mañana. Hace muchos años que no concurrían tantas condiciones propicias al entendimiento. Parece que el mundo comienza a vivir la esperanza de la paz.

Panorama Tricontinental

EEUU: presiones contra Contadora

□ En su edición del 10 de mayo pasado el periódico norteamericano "Miami Herald" dio a conocer documentos e informaciones confidenciales que surgieron a la luz de las investigaciones del escándalo "Irán-Contras" en los que se comprueba la campaña que la administración republicana había montado para presionar a gobiernos latinoamericanos comprometidos en la acción del Grupo de Contadora.

Las revelaciones señalan que "en 1985 y 1986 la administración Reagan condujo una campaña secreta de amenazas e intimidaciones contra cinco gobiernos latinoamericanos que tratan de extender las conversaciones de paz en Centroamérica y ganar apoyo para los sandinistas". El "Miami Herald" afirma que estas acciones ilegales fueron materializadas por el asesor de seguridad nacional, Vicealmirante John Poindexter, por el teniente coronel Oliver North, por el director de asuntos latinoamericanos del Consejo Nacional de Seguridad, Constantine Mentis, el director de la CIA William Casey y su asistente para Centroamérica, Alan Fiers, entre otros. Al parecer - destaca el periódico - "el Presidente Reagan habría estado al corriente de tales actividades".

Los gobiernos presionados son los de Argentina, México y Panamá, integrantes del Grupo Contadora y de Apoyo, además de Costa Rica y Honduras.

El diario agrega que "las presiones fueron particularmente crueles contra México y Panamá puesto que la administración norteamericana procuraba desbaratar el Grupo de Contadora". La explicación es sencilla: el Grupo de Contadora, señala la publicación, dificultaba los esfuerzos ante el Congreso para lograr mayores recursos para los "contras".

En el caso de Panamá, las denuncias



Irán-contras: la administración norteamericana intentó desbaratar el Grupo de Contadora

del "Miami Herald" confirman lo que el Parlamento de aquel país y el Partido Revolucionario Democrático (PRD) venían informando a la opinión pública internacional: la existencia de una conspiración contra la estabilidad política y las reivindicaciones nacionales panameñas tendientes a desacreditar al gobierno. De esta forma la Casa Blanca quedaría con el camino allanado para violar los Tratados del Canal de Panamá y neutralizar los esfuerzos diplomáticos panameños en el contexto de Contadora.

Según el "Miami Herald" el 12 de octubre de 1985 el vicealmirante Poindexter expresó personalmente al general Manuel Antonio Noriega, jefe de las fuerzas de defensa de Panamá, el "disgusto de su gobierno por la participación panameña en Contadora" y además le solicitó el apoyo a los "contras". Noriega se negó y en enero de 1986 volvió a reiterar su posición. En represalia, ese mismo mes, el Consejo de Seguridad Nacional de los Estados Unidos hizo suprimir la ayuda económica a Panamá, transfiriéndola a Guatemala.

Ante la insistencia de Noriega de mantener sus principios, Poindexter instruyó a sus subordinados para desacreditarlo y recomendar su sustitución. Abrams compareció ante el Senado en mayo para "acusar" a Noriega de implicaciones con el narcotráfico y el "blanqueo" de dinero, a la vez que North y Menges proporcionaban a la prensa versiones que responsabilizaban al general panameño en esos asuntos.

En relación a México las presiones se ejercieron anunciando al gobierno de Miguel de la Madrid que si persistía en su gestión en Contadora, Estados Unidos ayudaría al PAN (principal partido de la derecha mexicana). Simultáneamente Abrams acusó formalmente al gobierno mexicano de estar involucrado en el tráfico de drogas.

Mientras tanto, en Buenos Aires, el embajador de los Estados Unidos - según denuncia el periódico norteamericano - habría hecho saber al presidente Alfonsín que comenzaría una campaña de desestabilización en caso que continuara insistiendo en su apoyo a Contadora.

El surgimiento de la "green politics"

La suspensión inmediata y global de experiencias en el campo de la biotecnología, principalmente en el terreno agrícola, fue solicitada por los casi 90 especialistas y activistas del medio ambiente de todo el mundo, reunidos en abril en Penang, Malasia. Alegan los representantes que en los países ricos se han desembolsado millones de dólares en investigaciones biotecnológicas, al tiempo que la investigación sobre agricultura de subsistencia en los países del Tercer Mundo enfrenta una aguda escasez de recursos: mientras tanto, los técnicos aseguran que se pueden lograr avances importantísimos en el sector a través de inversiones muy pequeñas.

Después de intensas discusiones durante seis días, la Conferencia "Has man a future?", organizada por la "Friends of the Earth of Malaysia" y por la "Asia-Pacific People's Environment Network" (APPEN), exigió que se mantenga la suspensión de las experiencias biotecnológicas hasta que los científicos posean datos más completos sobre los efectos de esos descubrimientos sobre el medio ambiente. Especialistas norteamericanos informaron en Penang que ya se han detectado varias fallas en los experimentos, con la liberación en la atmósfera de genes patógenos alterados. También fue acusada la firma estadounidense "Tech America" de haber desarrollado un tipo de vacuna para el ganado considerada peligrosa no sólo para los animales sino para seres humanos.

Otro tema que dominó las discusiones fue la cuestión de los pesticidas, para los que se pidió una legislación universal capaz de eliminar efectos nocivos para personas, animales y plantas. Por otra parte, la declaración final de la conferencia pide una acción global contra la destrucción de florestas tropicales, principalmente en países del Tercer Mundo, donde se han transformado en praderas cerca de cinco millones de hectáreas de selva. Los ecologistas advirtieron que la destrucción de las florestas es un fenómeno irremediable, debido a que las técnicas de reforestación sólo recubren el suelo con algunos tipos de árboles, pero son incapaces de reproducir el equilibrio ecológico anterior entre varias especies de vegetales y animales.

Asimismo, se aprobó por unanimidad una resolución específica de promoción de una campaña mundial contra la construcción de represas gigantes para la producción de energía eléctrica. Según estudios realizados durante los debates, las pérdidas y perjuicios provocados por las grandes represas son muy superiores a los beneficios logrados.

Participaron en la reunión de Penang técnicos, especialistas y líderes de movimientos de base de varios países del mundo. El evento posibilitó un cambio de experiencias que no sólo profundizan una "conciencia política de la ecología" sino que apuntan al surgimiento de un "Nuevo Orden Ecológico Mundial", que no se base en los intereses de las gran-

des empresas sino en las necesidades de los países más pobres. Martin Khor, delegado de la Asociación de Consumidores de Penang (CAP), una de las organizaciones ecológicas más activas de Asia, pone en duda los conceptos existentes de desarrollo económico difundidos por los países industrializados, afirmando que ellos tratan de trasplantar al Tercer Mundo un modelo que ha hecho crisis en Europa Occidental y Estados Unidos. Khor citó como ejemplo más claro el caso de la llamada revolución verde, a través de la cual las empresas transnacionales de abonos y pesticidas forzaron prácticamente el cambio de las prácticas agrícolas a escala mundial, dejando un saldo de mayor empobrecimiento en los países del Tercer Mundo exportadores de alimentos.

Diversos participantes del encuentro de Penang reconocieron que las preocupaciones ecológicas ya no son un privilegio de los países ricos, ni deben ser postergadas en el Tercer Mundo en beneficio de proyectos de industrialización rápida. Hubo acuerdo en que hoy Asia, África y América Latina están pagando un precio muy alto e irremediable por la destrucción de sus recursos naturales y que la defensa del medio ambiente en estas regiones del mundo se está transformando en una preocupación política casi tan importante como la de la preservación de la autonomía e integración nacionales.

Carlos Castillo.

MARATÓN CULTURAL — El director general de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), Amadou Mathar M'Bow, inició el 1º de abril último una cruzada internacional en defensa del patrimonio cultural de la humanidad. Mathar M'Bow eligió como punto de partida de su maratón —recorrerá 29 países— la histórica plaza del Convento de San Francisco, en Lima, construida en el siglo XVI, durante la dominación colonial española. El director general de la Unesco espera obtener de la comunidad internacional recursos para la preservación del patrimonio histórico y cultural de los diversos países.



M'Bow: preservar el patrimonio histórico

CAPABLANCA — La justicia tarda pero llega. El dicho popular, tan gastado y frecuentemente mal usado, de vez en cuando sirve para algo. A cerca de 45 años de su muerte, el mayor ajedrecista cubano de todos los tiempos, José Raúl Capablanca (1888-1942), será homenajeado y revivido en la pantalla. La realización —una coproducción cubano-soviética que comenzará a ser filmada este mismo año— contará las glorias y las pasiones del campeón mundial de 1925 y ganador de diversos torneos internacionales, reviviendo así su figura para las nuevas generaciones.

KAIBA — Crece en Filipinas el partido de las mujeres organizado, originalmente, por tres líderes de diferentes actividades: Tarhata Lucman, gobernadora provincial, Maita Gómez, ex modelo y activista social y la empresaria Nikki Coseteng.

SOLIDARIDAD — Un buen ejemplo. Varios países productores de petróleo están ayudando a Ecuador hasta que éste restablezca su producción, interrumpida por el terremoto.



Líderes feministas de distintas extracciones se organizan en Filipinas

Mozambique: programa de recuperación

□ Después de publicado, en enero pasado, el presupuesto para 1987, el gobierno de Mozambique emprendió un programa que incluye una devaluación de 402% de la moneda nacional, el metical, cambios impositivos y nuevas políticas de precios y salarios.

En reciente entrevista, el ministro de Finanzas, Abdul Magid Osman afirmó que "la meta principal del programa es activar la producción, especialmente el sector de subsistencia. Nos hemos dado cuenta de que se ha roto el contacto entre la ciudad y el campo o, en otras palabras, entre la agricultura y la industria. Nuestra primera prioridad ahora es la agricultura —la agricultura familiar, las pequeñas empresas privadas a las que debemos dar apoyo y también las empresas mayores, que debemos organizar y racionalizar.

"Considerando el primero de estos sectores, el familiar, pensamos que la cuestión fundamental es proporcionarle los medios de producción, instrumentos y semillas.

"También debemos instalar comercios en las zonas rurales con productos que satisfagan las necesidades inmediatas de los campesinos. Actualmente, éstos no se sienten motivados para producir porque de cualquier modo no pueden comprar las cosas que necesitan ya que, en su mayoría, no están en el mercado".

Para Osman, éste debe ser el objetivo principal de todas las medidas financieras y monetarias. "La idea es aumentar los ingresos de los campesinos y disminuir los de los asalariados urbanos. De esa manera será posible poner más bienes a disposición de los trabaja-

dores rurales".

La tragedia actual se originó a raíz de una invasión masiva del movimiento mercenario Renamo al comienzo de la última estación de lluviosa.

Los campesinos fueron atacados, las aldeas y otros elementos de infraestructura destruidos; muchos fueron muertos, otros secuestrados o mutilados. Producir se hizo imposible. Las vías de distribución fueron cortadas.

El gobierno de Mozambique está ansioso por reintegrar a los desplazados a una situación normal lo antes posible.

"Hemos emprendido este programa de rehabilitación para reconstruir lo que aún resta en las áreas rurales y también para aprovechar la ayuda que recibimos en el sentido de brindar orientación y asistencia.

El ministro explicó que los programas del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial proseguían cumpliéndose normalmente. "Hemos estado discutiendo con el FMI desde 1985, pero desde agosto de 1986 lo hacemos sobre medidas específicas".

"Pensamos que las medidas adoptadas se encuadran aproximadamente dentro de las metas del FMI. No creo que se presenten mayores dificultades con el FMI o el Banco Mundial; dependerá mucho de las negociaciones futuras".

Mozambique ha estado negociando con estos organismos para obtener financiamientos en condiciones favorables para proyectos específicos. Durante 1985 visitaron el país ocho delegaciones del Banco Mundial; en 1986, lo hicieron otras 14. En ese período vinieron a Mozambique cinco equipos de trabajo del

FMI. El Banco Mundial, por su parte, ya aseguró un préstamo de 45 millones de dólares, principalmente para recuperar la industria liviana.

Osman precisó que el préstamo del Banco Mundial se destinaba justamente a la reactivación de las industrias de bienes de consumo. La mayor parte de ese monto sería revertida al sector rural, pues no se preveían grandes proyectos.

Mozambique carga sobre sus hombros una pesada deuda, equivalente al doble de su Producto Bruto Interno. Cerca de 95% de la deuda corresponde a préstamos gubernamentales, 40% a débitos con la OCDE, 27% a países socialistas y 21% a naciones miembros de la Opep. Los países que han contribuido con las mayores donaciones fueron los países escandinavos y Holanda.

En 1985-86 Mozambique ya había renegociado con éxito el reescalamiento de una deuda de 285 millones de dólares con el Club de París. Ahora tendrían lugar nuevas negociaciones, reveló Osman. Su objetivo principal era convertir los préstamos en financiamientos a fondo perdido o a tasas de interés especiales.

Lo que resultaba claro era que Mozambique no estaba en condiciones de atender sus obligaciones externas. Era preciso hallar un camino para reducir el peso del servicio de la deuda.

El ministro mozambiqueño no vela problemas para el reescalamiento de la deuda con los países socialistas de Europa, donde el mayor acreedor era la Unión Soviética.

"Son nuestros amigos y comprenden nuestros problemas", explicó.

77a. Conferencia de la UIP

□ Los conflictos de América Central y del Medio Oriente fueron los principales temas debatidos en la 77ª conferencia de la Unión Interparlamentaria Mundial (UIP), celebrada en Managua entre el 27 de abril y el 2 de mayo.

Con respecto al primero, en una resolución de 16 puntos, la UIP llama al gobierno norteamericano a acatar el fallo de la Corte Internacional de La Haya de junio de 1986 que ordenaba el cese de la agresión económica y militar contra Nicaragua; apoya abiertamente las gestiones de paz del Grupo de Contadora y exhorta a la realización de negociaciones bilaterales entre Washington y Managua.

El pronunciamiento, formulado en la capital nicaragüense por 86 delegaciones de parlamentarios de todo el mundo, con las más diversas orientaciones políticas, representa una de las condenas más severas de los últimos tiempos a la administración Reagan. La resolución resulta aun más expresiva si se tiene en cuenta que se sumaron a la condena varias delegaciones que mantienen divergencias con el gobierno de Daniel Ortega; incluso algunas que se cuentan entre los más cercanos aliados de Estados Unidos.

Con relación al tema de Medio Oriente, la conferencia reconoció los esfuerzos de las Naciones Unidas para alcanzar una solución equilibrada, pacífica y realista al conflicto de la región. En opinión de los parlamentarios presentes en Managua, la proyectada conferencia sobre la paz en el Levante deberá reunir a los miembros del Consejo de Seguridad de la ONU, a los países involucrados y, fundamentalmente, a la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), reconocida como única representante legítima de su pueblo. El representante de la OLP, Khasen Al Hassan, señaló que los términos de la convocatoria a la conferencia internacional "plantean un equilibrio que nadie puede negar, pues se trata de un marco donde estarían reconocidos los derechos de todos".

La delegación israelí prefirió aislarse en el encuentro, aduciendo que no se podían "aceptar estos términos de la convocatoria de la conferencia internacional de paz porque ello equivaldría a

desconocer a Israel". Eso en ningún momento estuvo planteado en la reunión.

En el caso de la guerra Irán-Irak, la UIP exhortó a una salida pacífica basada en el diálogo y subrayó la necesidad de proteger la navegación internacional en el Golfo Árabe. En relación al conflicto del Líbano, hubo coincidencia sobre la necesidad urgente de llegar a una solución para terminar con "uno de los mayores dramas de nuestra época", en las palabras del comandante Carlos Núñez, presidente de la Conferencia y presi-

dente de la Asamblea Nacional de Nicaragua.

Hubo consenso generalizado con respecto al esfuerzo desplegado por Managua para crear la estructura de la reunión en solo seis meses. Por otra parte, fue destacada por numerosos participantes la actitud de los representantes sandinistas que cuando el norteamericano J. Rhodes atacó violentamente a Nicaragua y defendió el apoyo de su gobierno a los "contras", no le respondieron, dejándolo como una voz solitaria y condenada. (Stella Calloni).

TERAPIA ANTIDROGAS - Los datos son categóricos: dos millones de adolescentes peruanos (la población del Perú se estima en torno de 18 millones de habitantes) son drogadictos. Lo que es peor aún, esta investigación realizada por la Oficina del Menor, órgano del Ministerio de Justicia, constató que 90% de estos jóvenes pertenecen a las clases media y baja, quedando, entonces, al margen de los tratamientos de rehabilitación ofrecidos a precio de oro por las clínicas especializadas de Lima. Esta situación, completamente insostenible, mejoró un poco para estos jóvenes con la creación del Centro de Rehabilitación de Nana (un barrio de la capital). El director de esta entidad, mantenida por voluntarios y por organismos internacionales a través de donaciones, es el médico Rafael Navarro quien garantiza que el tratamiento se realiza exclusivamente a través de una terapia de conducta, desechando todo tipo de medicamento. En sus cinco años de existen-



Drogadicción: para combatirla se crea en Perú un Centro de Rehabilitación.

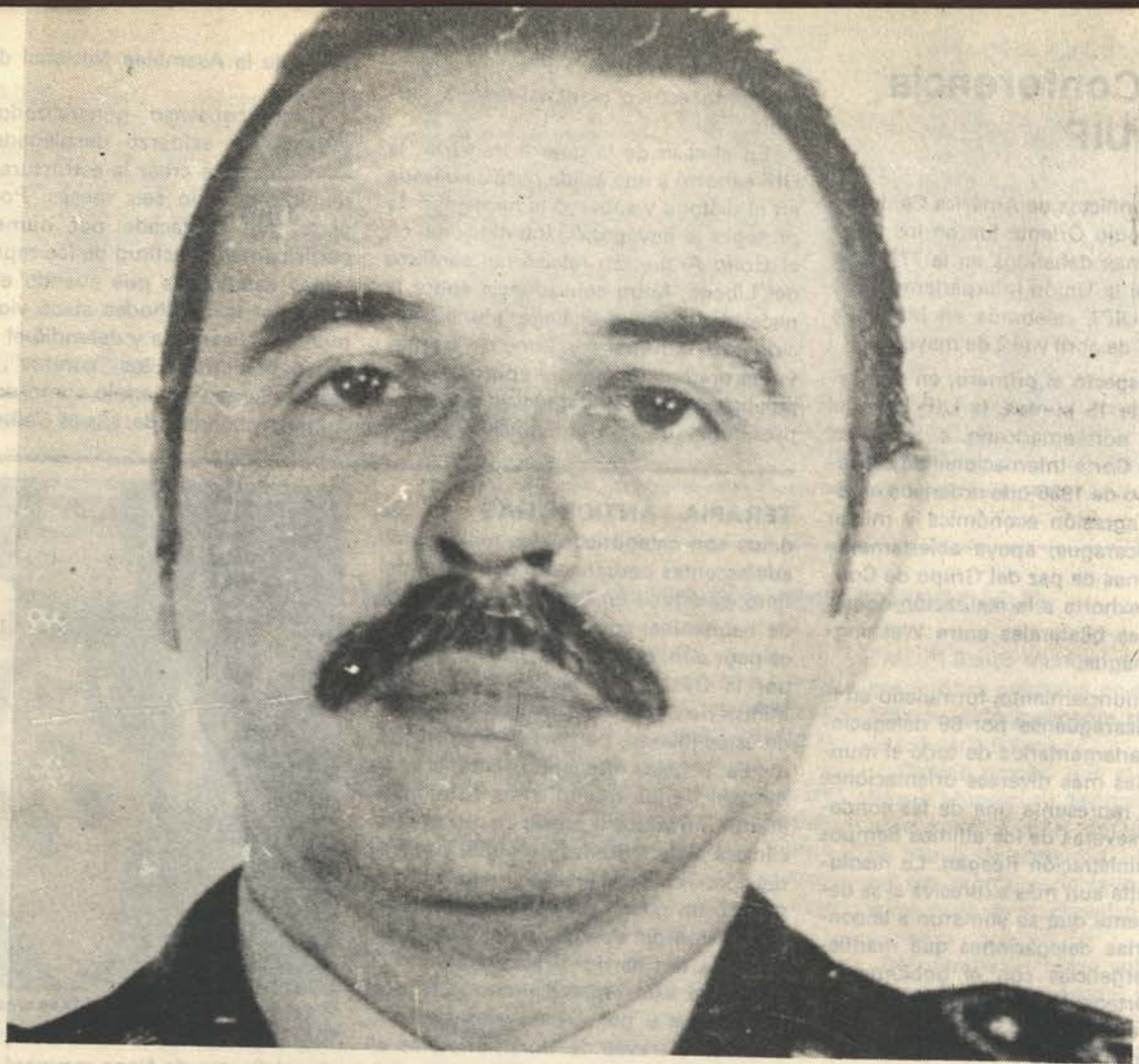
cia, el Centro de Nana recuperó 104 jóvenes, de los cuales sólo cuatro pertenecían a familias pudientes. Una gota de agua en el gran desierto del narcotráfico.



Precios inaccesibles de insumos agrícolas provocan la muerte de miles de personas

ECOLOGÍA - El hambre está matando a miles de personas en muchos países del mundo. Sequías, cosechas

desfavorables, precios inaccesibles de máquinas y plaguicidas aumentan el déficit en la producción de alimentos en el Tercer Mundo.



TRABAL

Cuando fue asesinado en París en diciembre de 1974, el gobierno uruguayo culpó a grupos de izquierda. Las investigaciones oficiales francesas no llegaron a ninguna conclusión; para algunos periodistas occidentales, los responsables serían los mismos que lo enviaron como agregado militar a Francia. ¿Quién era realmente el coronel Ramón Trabal?

Nota de tapa

Revelaciones inéditas

En Lima, una conversación muy particular: del golpe de Bordaberry a la conspiración "peruanista", del papel de Alvarez a la declarada admiración por Nasser y Velasco y la premonición del sacrificio. Testimonio de Trabal.

Las declaraciones del coronel Ramón Trabal son parte del libro aún inédito *Del Paraña al Plata* del periodista Neiva Moreira. Director de *Cuadernos del tercer mundo*, Neiva Moreira estuvo exiliado en Uruguay durante nueve años y trabajó en los diarios *Izquierda*, *El Oriental*, *Sur*, *El Debate* y *Ahora*.

El libro *Del Paraña al Plata* es una extensa entrevista concedida al escritor y periodista brasileño José Louzeiro sobre hechos que, como político o como periodista, Neiva Moreira vivió o de los cuales fue testigo. Varios de los capítulos del libro están dedicados a la etapa del exilio en Uruguay. En esta parte del libro que transcribimos a continuación se explican las circunstancias en que Neiva Moreira dialogó con el coronel Trabal y el lugar donde se realizó esa entrevista.

¿Neiva, en su opinión quién fue el líder principal de aquella corriente militar uruguaya que se sentía próxima a la Revolución Peruana?

— Hablando con los periodistas Nelson Caula y Alberto Silva, cuando realizaban investigaciones para el libro "Alto el fuego", un oficial uruguayo de notoria filiación progresista, el coronel Pedro Montañez, decía: "El líder de la corriente 'peruanista' era Trabal. Se suele incluir a Gregorio Alvarez en ese grupo, pero él tenía su estrategia particular, lo que puede decirse es que 'amparaba' a Trabal".

Creo que no cabe ninguna duda de que el coronel Ramón Trabal, jefe del Servicio de Inteligencia del Ejército, era el líder de esa tendencia. ¿Ud. sabe quién fue Trabal, Louzeiro?

— Leí algo sobre su asesinato en París. Pero fueron sólo breves referencias.

— Trabal era un militar con inquietudes políticas que desempeñó un papel significativo en esa importante etapa de

la historia uruguaya. Hay opiniones controvertidas sobre los episodios que se registraron por entonces. No estoy haciendo un juicio de valor, voy a revelar un episodio que hasta ahora había evitado divulgar fuera de un reducido grupo de amigos.

En 1973 yo estaba en Perú, recogiendo material para mi libro "El modelo peruano". Era a fines de setiembre o comienzos de octubre de ese año. Un amigo de Montevideo nos comunicó que estaba llegando a Lima el coronel Ramón Trabal. Junto a un diplomático vinculado al Partido Colorado, José Luis



Nasser y la revolución egipcia, un ejemplo



Velasco lideró un proceso de cambios que despertó el interés de militares uruguayos

Araneo, Trabal participaría en una de esas frecuentes conferencias de expertos militares auspiciadas por Estados Unidos o por la OEA lo que, por entonces, no era muy distinto. Sugirió que Beatriz* y yo lo buscásemos. Siendo yo brasileño, tal vez Trabal se sintiera en libertad para conversar.

¿Y qué sucedió entonces?

- La idea me pareció extraña pero interesante. Entendí que el primer abordaje debía partir de un uruguayo y le pedí a Beatriz que lo buscara y le dijera que estábamos escribiendo un libro sobre Perú y nos parecía importante hablar con un militar como él, interesado en aquel proceso y con una visión amplia y desde fuera.

El coronel recibió cordialmente a Beatriz durante un intervalo de la conferencia diciendo: "Conozco muy bien a Neiva Moreira. Leí su libro sobre la revolución nasserista que me interesó mucho y sé que está haciendo investigaciones para un trabajo sobre Perú. De modo que quien tiene interés en verlo soy yo, que aspiro a conocer mejor el proceso peruano y no tengo tiempo ni posibilidades de profundizar en ese tema. Dígame que podemos vernos hoy mismo a las ocho de la noche".

Dejó librado a nuestro criterio el lugar del encuentro. Beatriz sugirió el Café Haití, en un simpático rincón del barrio de clase media alta de Miraflores, que no debería despertar mayores sospechas. El coronel pasó a la hora acordada donde estábamos hospedados, en casa de la periodista peruana Begonia Ibarra, y pocos minutos después llegáramos al Haití.

Inicié la conversación agradeciendo su gentileza y pidiéndole para satisfacer una curiosidad: ¿Qué idea tenía, como jefe del Servicio de Inteligencia uruguayo de mi trabajo en la prensa de su país?

Trabal no quiso entrar en mayores detalles: "poca cosa -dijo- sabíamos que había un exiliado brasileño trabajando en "Ahora", pero no tengo presente ningún dato significativo sobre su actividad".

La entrevista comenzó por él. Sabía que estábamos informándonos y analizando la revolución peruana y quería conversar sobre el asunto.

Días atrás, habíamos tenido una entrevista significativa con el general Ve-

(*) Neiva Moreira se refiere a Beatriz Bisio, su esposa, que actualmente es la editora de Cuadernos del Tercer Mundo (N. de R.)



General Gregorio Alvarez

lasco Alvarado, presidente de la República, que nos proporcionó datos inéditos sobre la conspiración y sobre el Plan Inca, y nos dio acceso al borrador de ese documento, que fuera el primer esbozo de un plan destinado a transformar el Perú.

Trabal formuló innumerables preguntas sobre la conspiración peruana y admitió por primera vez en la charla con nosotros que también en Uruguay se había conspirado. Es más, asumió la responsabilidad de haber coordinado los comunicados 4 y 7 del ejército, donde se exponía un programa de gobierno.

Se puede decir que a aquella altura Uruguay vivía un clima de golpe militar. Los mandos o estaban complotados o ya habían perdido la capacidad de mandar. Aquellos comunicados que tenían un germen revolucionario, a pesar de muy confusos, fueron difundidos por las radios a partir de la iniciativa de oficiales rebeldes.

¿Y por qué el movimiento no venció, con tantas cosas a favor?, preguntamos a Trabal.

- La diferencia entre nosotros y los

peruanos residía en el general Velasco. El comenzó su conspiración con cuatro coroneles (Leónidas Rodríguez, Fernández Maldonado, Gallego Venero y Rafael Hoyos, pero como general tenía mando también sobre otros altos oficiales y contaba con acceso a los centros de decisión del Alto Comando. Nosotros no. Contábamos con el apoyo de un número mucho mayor de coroneles y oficiales, pero nos faltaba un general.

Le preguntamos entonces a Trabal si el General Gregorio Alvarez no era ese jefe militar.

- Realmente podría haber sido, pero no lo fue. Cuando el grupo de oficiales al que yo pertenecía llegó a la conclusión de que el plan destinado a cambiar el Uruguay estaba maduro, pensamos enseguida en atraer a un general para que encabezase el movimiento. Teníamos que contar por lo menos con un general.

De todos los coroneles del grupo, quien mejor conocía a cada uno de los generales uruguayos era yo. Como jefe de Inteligencia participaba en las reuniones del Comando y hacía las actas. No tenía derecho a voto y sólo tenía voz cuando me hacían alguna pregunta concreta. Pero oía las opiniones y conocía las posiciones de todos. Por eso, los demás miembros del grupo me delegaron la misión de escoger ese general, a quien deberíamos revelar nuestros planes e invitar a asumir el comando. Un general con voz y voto.

¿Alvarez?

- Primero pensamos en los hermanos Zubla. Sabíamos que eran capaces y sinceros pero temíamos sus reacciones, pues su idiosincrasia y su modo de pensar eran marcadamente militares y no sabíamos cómo podrían encarar un asunto tan delicado y tan ajeno a la cadena de mandos. De manera que nos quedó el general Gregorio Alvarez.

¿Por exclusión?

- No sólo por eso. Yo había seguido la actuación de Alvarez, con quien tuve un contacto estrecho, y conocía las posiciones que tomaba en las decisiones del Comando. Parecía presentar ciertas cualidades para encabezar el movimiento y ofrecer garantías para defenderlo. Era más político y tenía más flexibilidad.

Cuando le pedí que nos hablara más sobre la conspiración, Trabal no quiso entrar en detalles. No reveló en qué

medida ni a qué nivel se desarrollaron sus conversaciones con Alvarez. Tampoco dijo si el general participó de la fase siguiente. Pero yo tuve la impresión de que fueron a buscarlo cuando el plan ya estaba pronto y el general no necesitaba más que asumir el comando y el poder.

"Ud. dijo al comienzo de esta charla que el general Alvarez traicionó su compromiso. ¿Cuándo, cómo y dónde?", pregunté.

- Es un tema delicado que nos causó grandes frustraciones y sobre el cual no deseo ser más explícito, replicó Trabal. Fuimos constatando que el general Alvarez, a medida que crecían sus responsabilidades, era seducido por un tipo de vida burguesa, diferente de la vida habitual de los militares. Terminó cediendo a esos falsos encantos, apartándose de los principios que nos debían unir y, consecuentemente, de sus compañeros.

- ¿Pese a eso continuaba como líder del movimiento?

- Sí, a aquella altura no había alternativa.

- ¿Y la etapa siguiente?

- Ud. estaba allá y como periodista presencié todo. La crisis desembocó en una reunión de emergencia del presidente Bordaberry con los altos mandos militares en la Base Aérea de Boiso Lanza, el 9 de febrero de 1973. Una fecha para no olvidar.

- ¿Su grupo esperaba que la posición de Bordaberry se afirmase en aquella reunión?

- De ninguna manera. Esperábamos que a través del general Alvarez el movimiento saldría fortalecido. Pero cuando vi al general salir del brazo con Bordaberry sentí una profunda decepción y comprendí que todo estaba perdido.

- ¿Volvieron a encontrarse con el general Alvarez?

- No. Para nosotros no había más nada que hacer, salvo intentar salvar a los compañeros que habían participado en el movimiento. Como puede imaginarse, fueron reprimidos con rigor. Algunos fueron castigados, otros enviados al exterior o dejados sin funciones. Seguramente, al confiar sus planes a Alvarez, el coronel Trabal no había descubierto a tiempo que podrían estar en curso dos golpes: el de los oficiales "peruanistas" encabezados por él y el otro, accionado por la derecha política

y militar. ¿Quién sabe si el general Alvarez no estaba en los dos? Eso nos reconforta solamente en un aspecto: los servicios de inteligencia no siempre son tan omnipotentes como se piensa.

Ramón Trabal fue nombrado agregado militar en París, pero antes de embarcar se presentaría al concurso de ascenso a general, enseguida, sin poder permanecer unos días más en Perú, como hubiera querido.

París: ¿Exilio o base de operaciones?

"Me consta que no seré ascendido pese a tener todas las condiciones para ello", afirmó Trabal. Y dominado por el escepticismo y la frustración se desahogó: "En París me voy a dedicar al polo y a la equitación, esperando el momento de pasar a retiro."

Le preguntamos entonces si conocía la historia de otro coronel que fue enviado a París como castigo y transformó el exilio en base de operaciones de sus proyectos políticos.

¿Cómo se llamaba ese oficial?, pregunté.

- Velasco Alvarado, actual presidente de Perú. Cuando el servicio secreto del gobierno de Belaúnde Terry detectó sus actividades coordinando a sus colegas en favor de un cambio en el país, fue designado para el mismo puesto para el que Ud. va. Pero en vez de jugar al polo, fue a ampliar sus conocimientos, establecer nuevas conexiones en el país y prepararse para la acción cuando retornase. Y eso fue lo que ocurrió.

Trabal quedó pensativo por algunos instantes pero yo sentí que le había gustado el ejemplo histórico, que pareció infundirle nuevo ánimo.

Me gustaría conocer mejor el proceso peruano. Si Ud. tiene algún material





de lectura, envíemelo al hotel.

A la mañana siguiente, le envié al coronel Ramón Trabal libros y fotocopias de documentos, estudios e informaciones relacionados con la revolución peruana. Más tarde me telefoneó para agradecerme.

Ya era más de medianoche y los mozos del "Haiti" empezaban aquella guerra psicológica tan conocida en Brasil: limpieza de las áreas cercanas a donde estábamos, sillas sobre las mesas, puertas semicerradas.

Trabal sugirió que fuéramos a otro bar, pero le dije que debían estar todos cerrados. Aquél era el más trasnochador. No obstante, la charla prosiguió durante más de una hora.

- ¿Qué es lo que Ud. espera ahora?, pregunté.

- Drástico aumento de las medidas represivas. Uno de los blancos va a ser la Universidad, que será desmantelada. Ya avisé a personas amigas de lo que va a ocurrir.

Trabal hizo largas reflexiones sobre la Universidad y su importancia para el Uruguay.

- En todos estos años aprendí a res-

petar el trabajo de la Universidad. Sobre todo a través de charlas y opiniones de una prima a quien aprecio mucho, Celia Barbato, del Instituto de Economía. ¿Uds. la conocen?

- Sí. Y la admiramos y respetamos mucho.

- Pues bien. Ahora estoy convencido de que en la Universidad están muchas de las mejores cabezas de nuestro país y el más completo acervo de estudios y conocimientos de la realidad uruguaya. Nada se puede hacer hoy con miras a un proceso de modernización y transformación del Uruguay, sin basarnos en la Universidad.

El tema de la tortura

Ya de madrugada, entramos en un tema delicado. El coronel Ramón Trabal nos había dado muestras de confianza tan francas que la alusión a los derechos humanos fluyó normalmente en la conversación.

- Coronel, hay un tema que tenemos el deber de abordar, aunque Ud. está en libertad de hablar o no. Nos referimos al problema de las torturas. Ud. ocupa un puesto clave, que se puede presumir

que está muy relacionado con el tema. ¿Cómo fue su actuación con relación a la tortura?

- Puedo perfectamente hablar del asunto y decirles cuál fue mi actuación. Lefa informaciones de prensa sobre torturas, recibía algunas quejas pero nunca había tenido en la mano elementos concretos que me demostrasen su existencia.

Tenía primos en el MLN y algunos de ellos presos. Me interesé directamente por su situación y llegué a la conclusión de que muchas de las denuncias eran verdaderas.

Años más tarde, en 1977, estuvimos en Caracas con el Ing. Maggiolo, rector exiliado de la Universidad del Uruguay. El me dijo que a fines de la década del 60 había llevado personalmente a Trabal elementos concretos probando que universitarios presos estaban siendo torturados sin que hubiera ninguna medida para detener aquellos procedimientos inhumanos.

- ¿Y Ud. qué hizo?, indagamos al coronel Trabal cuando admitió que había constatado el uso de tortura en los interrogatorios.

- Ya estábamos en la recta final. Llevé el asunto a mis superiores pero no creo que mi intervención haya sido tomada en consideración.

Ramón Trabal le pidió a Beatriz, que viajaría a Uruguay algunas semanas después para contactos con la familia, que lo buscara en el Estado Mayor Conjunto, el Esmaco.

El día que Beatriz fue a ver a Trabal en Montevideo, se casaba su hija. Él estaba en su despacho del ESMACO, embalando sus pertenencias en un clima de caos e inseguridad.

- ¿Se acuerda de nuestras previsiones de Lima?, le dijo. Lo que está pasando es peor de lo que imaginábamos y no tenemos nada que hacer aquí. El cerco contra mí se está cerrando. Me negaron el ascenso a general y efectivamente están decididos a sacarme del país. Vuelva a Lima enseguida. Dele un abrazo a Neiva, llévele mi agradecimiento por sus informaciones sobre el Perú y dígame que le escribiré desde París.

Y lo hizo. Recibí dos cartas en las que decía haber meditado mucho sobre nuestras conversaciones y me pedía más informaciones sobre el proceso

peruano. Lo que más me llamó la atención en su estado de espíritu es que se sentía blanco de un odio muy grande del grupo militar que ocupó el poder en Uruguay, por lo que encaraba el futuro con pesimismo.

Hasta hoy no me quedó claro un aspecto del episodio: su disposición para hablar, para abrirse a una persona que conocía de nombre y que, según afirmó, respetaba, pero que veía por primera vez y era un extranjero.

"Yo sé mucho"

¿Ud. cree, Neiva, que el "caso Trabal está cerrado?"

- No, no creo. Ud. sabe el final de la historia. El coronel Trabal fue asesinado en París por personas que sabían donde vivía, conocían sus hábitos y se movían

con perfecto conocimiento del lugar. Como de costumbre, el gobierno uruguayo acusó a los terroristas y se tejieron muchas historias fantásticas en torno del crimen. Las paredes de Montevideo aparecieron pintadas: "4 a 1". El asesinato de cuatro patriotas uruguayos por la muerte de Trabal. ¿No sería un esfuerzo por crear la idea de que los responsables fueron los tupamaros? ¿O un pretexto para matar más gente por una supuesta venganza?

Los tupamaros, que siempre asumieron la responsabilidad por sus actos, se niegan a admitir toda responsabilidad en el asesinato. Tengo todavía en la memoria una frase de Trabal, cuando nos despedíamos: "Ellos no confían en mí y no me quieren en el país. Yo sé mucho sobre lo que pasó en el Uruguay en ese período en el seno de las fuerzas

armadas.

Neiva ¿y el Uruguay? ¿qué pasó después de la reunión de la base aérea?

La derecha acumuló fuerzas, liquidó la resistencia armada, reprimió a la izquierda e inmovilizó a los liberales. Preparó minuciosamente el golpe final. El Parlamento negó el desafuero del senador Enrique Erro, que el Ejecutivo pidiera para procesarlo. Políticos y periodistas esperábamos algo y las redacciones estaban alertas. El 27 de junio de 1973 se desencadenó el golpe. El presidente Juan María Bordaberry, apoyado por el general Gregorio Alvarez disolvió el parlamento, puso fuera de la ley a la Convención Nacional de Trabajadores y a los sindicatos y adoptó una serie de medidas represivas. El país se sumergía en la dictadura. ●

La dirigente del MLN conversó con Trabal sobre temas militares

Jessie Macchi: Diálogos en la prisión

Beatriz Bissio

Jessie Macchi tenía 25 años cuando fue baleada y presa, en 1972. Era una de las figuras más conocidas, a nivel popular, del Movimiento de Liberación Nacional, "Tupamaros" (MLN) y por su juventud y belleza, se habían tejido historias sobre ella que despertaban curiosidad. ¿Por qué una joven así habría optado por hacerse guerrillera? Aparentemente esta pregunta también se la hizo el jefe del Servicio de Inteligencia de Defensa, SID, coronel Ramón Trabal, quien conocía al padre de Jessie, también militar. Un día Trabal se presentó en la celda del Hospital Militar donde ella estaba detenida e incomunicada y era sometida a interrogatorios diarios por miembros de las tres armas.

Desde entonces Trabal la visitó todos los días, hasta que tres meses después por órdenes del general Christi (comandante de la Región Militar N° 1 con asiento en Montevideo) le fue prohibida la entrada al Hospital Militar.

Jessie, liberada en 1985, después de



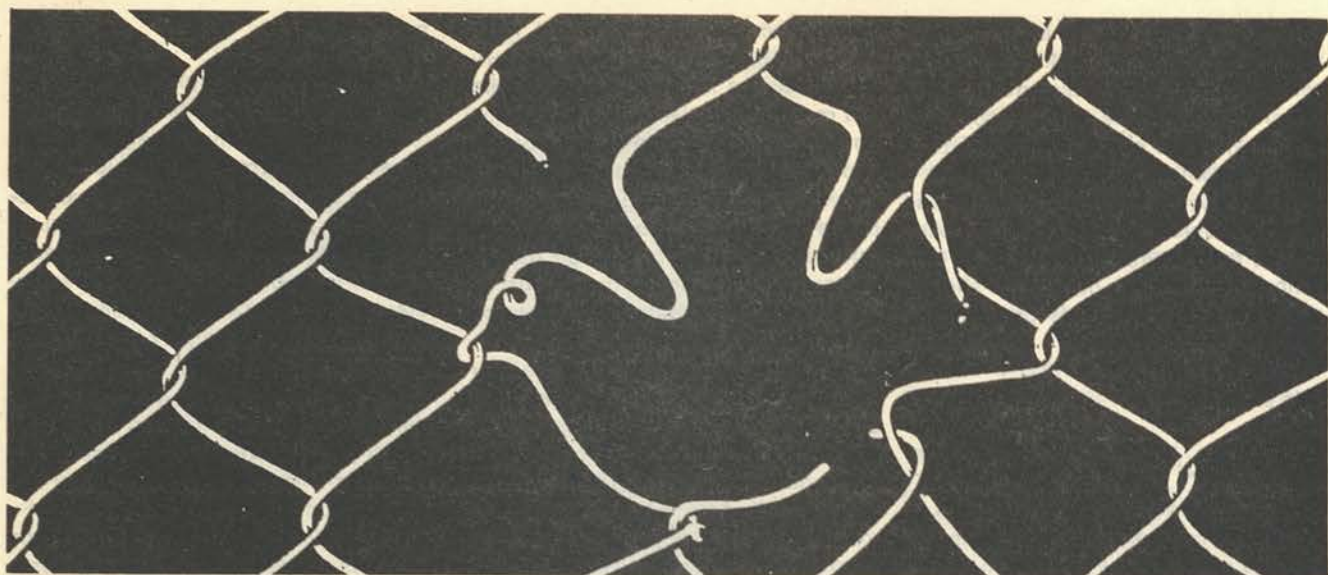
Jessie Macchi: "Trabal era un solitario"

la redemocratización del Uruguay, junto con los demás presos políticos, fue una de las rehenes de la dictadura uruguaya durante varios años. Insistentemente en todos los interrogatorios a que fue sometida - inclusive años después del asesinato del coronel Trabal - se le preguntaba por el tenor de sus conversaciones con él durante aquellos meses del Hospital Militar.

A pesar de que Jessie acepta conversar sobre el tema, consciente de que su testimonio puede ser importante para ir develando el misterio en torno de la muerte del coronel Trabal, no oculta que remover esos recuerdos le resulta doloroso.

"Desde la primera vez que vino a verme, Trabal dejó claro que se quería encargar personalmente de mi interrogatorio, pero que lo que buscaba en esas charlas era más que eso, era discutir políticamente una serie de inquietudes que tenía en la cabeza y para las cuales seguramente entre sus pares no encontraba interlocutores," dice Jessie, cuando conversamos en un intervalo de sus actividades, mientras varios jóvenes universitarios la aguardaban. Jessie es responsable de la selección de estudiantes para becas de estudio cedidas por instituciones europeas.

"Una de las cuestiones que Trabal me preguntó desde el inicio era el sentido que yo le daba a mi opción por el MLN. Quería saber qué buscaba una mujer como yo a través de la lucha armada. De una forma natural pasamos a discutir temas políticos de fondo, que acabaron generando un intercambio de



ideas más amplio. Trabal también habló con Raúl Sendic y la discusión acabó siendo entre la dirección del MLN que estaba presa - a través de ella también participó la dirección que estaba afuera - y oficiales del ejército.

"En esos meses, oficiales del Batallón Florida habían iniciado un diálogo con compañeros de la dirección del MLN que estaban allí detenidos y juntos empiezan a analizar el tema de los ilícitos económicos. Esos oficiales estaban despertando a nociones políticas a las cuales antes no habían tenido acceso. El ejército nuestro era civilista pero nunca tuvo un nivel educativo muy alto. Curiosamente, esos oficiales que despertaban a la vida política estaban muy apegados al general Christi, una figura carismática que sabía imponerse porque durante toda la vida militar tuvo gente a su mando. A pesar de su ideología netamente fascista Christi atraía más a los jóvenes oficiales que un hombre como Trabal, al cual su alto nivel intelectual y cultural, lo distanciaba mucho de la gente con que trabajaba, sobre todo de la oficialidad media."

Un ser solitario

"¿Cómo definirlo? Lo he pensado mucho, dejando de lado las connotaciones políticas, yo ubico a Trabal como un ser contradictorio y como un ser solitario. Un hombre que vive insatisfecho consigo mismo y con la situación en que vive; que busca caminos a pesar de que sabe que son tremendamente riesgosos ya que él en ningún momento se plantea salir del ejército. Siempre buscó cambiar la estructura del ejército desde

La cruz de plata

□ "Una anécdota ilustra la contradicción en que Trabal vivía. Cuando estábamos en plenas negociaciones - y él pensaba que los resultados serían positivos un día me dio para guardar una cruz de plata con la que había tomado la comunión. Yo estaba enyesada y para él, aquella cruz era la promesa de que todo iba a salir bien. 'Tú vas a guardar la cruz y dentro de dos años cuando salgas en libertad, me la vas a devolver', me dijo. Después de su muerte, en una requisa, me la quitaron. Creo que esa cruz simbolizaba todo lo que Trabal quería alcanzar y no podía."

adentro. Ese tema lo conversamos mucho: si no era una trampa que él mismo se colocaba, porque llegado un determinado momento, esa opción podía ser paralizante...

"Trabal se sentía atraído por el proceso peruano¹ pero yo en realidad lo ubicaba en la corriente *nasserista*. A todo el ejército uruguayo le interesaba en aquel momento lo que sucedía en Perú, pero la estructura mental de Trabal, su ideología (si es que se puede hablar de ideología acabada) tendía a identificarse con el proceso de Egipto y la figura de Nasser."

En Lima él comenta con Neiva que había leído su libro "El Nasserismo y la revolución del Tercer Mundo", y le pide algunas opiniones sobre Nasser...

- Nosotros comentamos mucho el libro de Neiva, que justo se publicó en

ese momento. Yo le decía que le veía características que lo identificaban con la figura de Nasser: él tenía clara la necesidad de un cambio de estructuras en el país, sin embargo no lo vinculaba a un movimiento del pueblo, de masas, ni a una estructura política, más allá de que las Fuerzas Armadas estuvieran o no en condiciones de protagonizar ese cambio.

En eso hay algo de mesiánico que tiene mucho que ver con la formación de Trabal, un oficial que proviene de la clase media alta, de padre militar, cuyo hijo también es militar; sumamente católico, conservador en su forma de vestirse, de expresarse, en su forma de trato, y *hasta en su forma de pensar, en muchos aspectos*. Esa era también una de sus contradicciones: un individuo que en aquel momento representa lo más avanzado del ejército en las altas jerarquías, que sin embargo, en el fondo, no pierde los valores conservadores de su formación.

Llenar un vacío de poder

Trabal era constitucionalista, hay muchos testimonios al respecto, inclusive de un agente cubano que estuvo infiltrado en la CIA y sirvió en Uruguay². Pero creo que cuando en 1972 empieza

¹ Las charlas de Trabal con Jessie Macchi se desarrollan entre junio y setiembre de 1972. Velasco Alvarado había lomado el poder en Perú en 1968 y las conversaciones en Lima con Neiva Moreira y Beatriz Bissio fueron en setiembre de 1973. En 1971 había muerto en Egipto Gamal Abdel Nasser (Nota de Redacción).

² En el libro "Pasaporte 11.333", Manuel Hevia Cosculluela, un cubano que se infiltró en la CIA y sirvió en Uruguay por 1967, el autor define al entonces teniente coronel Ramón Trabal como un "franco partidario de la posición constitucionalista, que se dedicaba casi como un hobby al acopio de datos comprometedores".

a cambiar la correlación de fuerzas y la debilidad del Estado queda más clara, cuando las Fuerzas Armadas pasan a incidir directamente, Trabal empieza a manejar otro tipo de ideas. Pero creo que en ningún momento se formalizan en lo que podría ser un golpe de estado...

Tradicional?

- Sí, tradicional. El ve un vacío de poder y tiene la ilusión de que con ciertos cambios dentro de las Fuerzas Armadas los militares puedan llenar ese vacío. Siente necesidad de crear un equipo político fuerte con hombres muy seleccionados, inclusive dentro de los

grupos políticos. Tiene clara la necesidad de alianzas fuera de las Fuerzas Armadas. Por eso él fue prácticamente el gestor de las conversaciones con el MLN, y no lo hace para para los operativos nuestros, los vea en perspectiva...

¿Por eso el interés en los ilícitos eco-

Una negociación frustrada

□ "Durante las negociaciones - que duraron 20 días, exactamente lo mismo que la tregua que las Fuerzas Armadas y el MLN se dieron para poder dialogar - los militares plantearon que estaban dispuestos a parar la tortura y a contemplar un plan de liberación de los presos en forma escalonada, si el MLN aceptaba entregar las armas y la dirección que estaba afuera, a Sendic, concretamente. O sea exigían la disolución del movimiento.

"Además del plan de liberación de los presos (los de menor responsabilidad serían liberados en seis meses y así sucesivamente hasta que en dos años se completaría la liberación de los compañeros de la dirección), el grupo de oficiales que Trabal encabezaba en un anticipo de los comunicados 4 y 7¹ plantea también llevar adelante algunos puntos de salida política, que tanto tenían que ver con la tierra y con la banca como con las relaciones internacionales y los sindicatos. Trabal, como queda claro en los comunicados 4 y 7, era partidario de la reglamentación sindical, un punto que entra en contradicción total con el resto de los planteos contenidos en esos comunicados. Ese punto fue muy discutido con el MLN y finalmente quedó algo así como 'restitución de los funcionarios públicos destituidos en 1968'. Era una plataforma mínima, con la cual el MLN estaba de acuerdo."

¿La propuesta era de Trabal o del ejército?

- En la mesa de negociaciones lo que el ejército proponía era el cese de la tortura y la liberación gradual de los presos políticos. En verdad, como ejército nunca asumieron ese diálogo con el MLN. Era la propuesta de la gente que estaba presente en las negociaciones, entre ellos Trabal, Gregorio Alvarez, el general Christi, que asomaba la cabeza de vez en cuando. Pero hoy no se encuentra a nadie dentro de las Fuerzas

Armadas que se responsabilice por esa negociación. Sigue siendo un tema *tabú*.

Cuando plantean que se entreguen las armas, los locales y que cesen las operaciones, los compañeros que están adentro se comunican con la dirección afuera. Esta no acepta de ninguna manera los términos de la negociación, pero sigue reivindicando la posibilidad de un acuerdo político. En un largo memorándum el MLN define los aspectos que podría comprender este acuerdo. Se lleva a la mesa de negociaciones y los militares lo rechazan porque el MLN no acepta disolverse como movimiento.

Ahí acaba la negociación. A las 12 de la noche del día que termina la tregua los compañeros que están en los cuarteles son otra vez sacados y torturados. Al día siguiente los militares matan a un compañero en un operativo y el MLN responde también con un ajusticiamiento.



La tortura, grabado de Anhele Hernández

Trabal, que razonaba con criterios políticos, insistió en la negociación, pero siempre en el contexto de que el MLN se disolviera. La sola existencia del MLN cuestionaba sus planes respecto a las transformaciones que imaginaba debían darse en el país. Por eso las negociaciones fracasaron. Pero aun así aceptamos aportarles elementos políticos para el análisis de los ilícitos económicos. Continuamos trabajando con los oficiales del Batallón. Nosotros les brindábamos elementos, explicaciones históricas, conocimientos del manejo de las finanzas. Había compañeros presos que tenían todos los datos en la cabeza, más allá de muchos materiales nuestros sobre los ilícitos que habían caído en los allanamientos. Pero el MLN ya no tenía ninguna responsabilidad por el manejo que el ejército hiciera de esos elementos. Para nosotros, tal vez algo ingenuamente, se trataba de ayudarlos a "politicarse", por definirlo de alguna forma.

Cuando el trabajo tomó un carácter demasiado político y la relación entre los oficiales jóvenes y los compañeros presos se hizo más estrecha, Trabal intervino. Existía un peligro, que Amodio² sacara a luz todo ese trabajo, que ensuciara gente. Era un momento complejo. La mayoría de los oficiales que estaban trabajando con el MLN es enviada al interior o sumariada. Pero no se le puede adjudicar a Trabal toda la responsabilidad. Lo que sí me consta es que él se sintió atemorizado por el grado de politización de los trabajos conjuntos. A partir de ahí decide asumir las investigaciones sobre los ilícitos como Servicio de Inteligencia.

¹ En febrero de 1983 las Fuerzas Armadas dan a conocer los llamados "Comunicados 4 y 7" en los que se esboza una contradictoria propuesta política.

² Amodio Pérez era un Tupamaro preso que estaba colaborando con el ejército y fue decisivo en la derrota del movimiento. Hasta hoy hay dudas sobre su origen, es decir, si fue siempre un infiltrado o si realmente se "dio vuelta" cuando estaba preso. Desde la década del 70 se desconoce su paradero.

nómicos?

- Sí, tanto le interesaban que tomó a su cargo el equipo mixto de compañeros presos y militares. Y cuando las conversaciones fracasaron, él personalmente continuó con el tema. Esa es otra contradicción de Trabal: al mismo tiempo que quería un acuerdo con el movimiento guerrillero tenía que el MLN a través de una concepción política sólida, pudiera desviar el curso de los acontecimientos. Para él, la iniciativa debía ser siempre de las Fuerzas Armadas. Por eso siguió investigando, hasta que el gobierno se lo prohibió. Y eso ya es parte de los problemas que él va a enfrentar después.

¿Qué supiste tú desde la prisión de las dificultades que él enfrentó después, dentro del ejército?

- Sé que se sentía acorralado. Mi padre fue a hablar una vez con él cuando yo estaba de rehén en los distintos cuarteles, para ver qué podía hacer. Formalmente continuaba al frente del servicio de inteligencia, pero le dijo a mi padre: "En este momento no puedo hacer nada por nadie, ni siquiera por mí". Estaba viviendo una situación límite.

Años más tarde a ti te seguían interrogando sobre tus charlas con él...

- Sí, en 1978, cuatro años después de su asesinato, a mí todavía me sacaban para interrogarme sobre Trabal. Yo les decía: "Es ridículo que me pregunten por un hombre que está muerto y cuyo jefe hoy es el comandante en jefe del ejército." Pero justamente ése era el tema. En torno de la figura de Trabal había todavía un gran temor y eso era válido para todos los que habían estado cerca de él. Incluso el general Alvarez levantaba sospechas en los sectores más fascistas del ejército...

La tortura

Cuando te visitaba, ¿alguna vez hablaban de la tortura? Como católico, ¿le pesaba en la conciencia?

- Ese fue un tema que nunca pudimos encarar con total sinceridad. Su respuesta en relación a la tortura era igual a la de cualquier oficial del ejército en ese momento: todo era válido para aniquilar al enemigo. "Es necesaria en la medida que se mantengan determinados parámetros de dignidad", decía. ¡Cómo si pudiera haber tortura digna! El siempre aseguraba que nunca había torturado. Sin embargo un año más

La última cena

□ "Hay una historia, vivida por un equipo de fútbol uruguayo, que muestra que Trabal sabía que lo iban a matar. Dos días antes del asesinato ese equipo estaba en París y Trabal los invita a cenar en su casa. Es una cena espléndida, simpática, una charla agradable y música excelente. Él estaba solo. Cuando terminó la cena y los muchachos se marchaban, le agradecieron el gesto de haberlos invitado. "No me agradezcan, yo también estoy celebrando. Para mí es una especie de 'Última Cena', les respondió. Los muchachos llegaron al Uruguay y contaron lo ocurrido. Dos días después Trabal estaba muerto."

tarde mi hermana estuvo detenida en un cuartel de la Paloma y él era uno de los que la interrogaban. El no metía la mano, obviamente, pero dirigía el interrogatorio. Sabiendo lo que era el ejército en aquel momento, donde la tortura abarcaba absolutamente a todos, desde el soldado más raso al general, es imposible que él estuviera aje-

"Era un hombre frío con una gran veta humana"

La última vez que hablé con Trabal fue en la madrugada del 9 de febrero. Seregni estaba reunido con su equipo asesor, que yo integraba, cuando tuvimos conocimiento que iba a ocurrir algún tipo de pronunciamiento militar. Intentamos hablar con Trabal (quien hizo el contacto fue un compañero de la asesoría que tenía amistad con un miembro de la familia de Trabal). Por la madrugada él llamó a lo de Seregni y habló conmigo. Le pregunté si tenía plena conciencia de lo que se estaba gestando, le recordé las conversaciones que tantas veces habíamos tenido en los últimos años sobre el papel de los militares. Yo siempre le reiteraba que las Fuerzas Armadas no están capacitadas para liderar un proceso de cambios, porque la formación del militar no está orientada en ese sentido. Pueden apoyarlo, pero no liderarlo.

"El me respondió con un largo discurso político que era una especie de

no a esa realidad, siendo jefe de inteligencia. Pero tenía un rechazo al tema.

La versión oficial difundida en Uruguay adjudica la muerte de Trabal a la ultraderecha. Pero el periodista inglés Richard Gott en un artículo publicado en "The Guardian" (21/12/74) afirmó que "más bien parece que la eliminación fue ordenada por el gobierno uruguayo". Otras versiones de la prensa internacional han especulado también con esa posibilidad...

- No tengo la mínima idea de quien lo mató, pero una cosa está clara. Cuando a Trabal lo mandan a Francia es por una serie de choques y de enfrentamientos internos con los generales. Y él se va con la idea de volver, porque sigue teniendo una visión mesiánica de su papel transformador dentro del ejército. Y al poco tiempo de estar allá empieza a enviar cartas anunciando que está preparando la vuelta.

Era sin duda un hombre muy odiado dentro del ejército. Los interrogatorios sobre él eran para mí un tema recurrente. A pesar de que él se había manejado con cuidado en los contactos políticos los mandos del ejército tenían conciencia que había aspectos que no dominaban. ¿Por qué matarlo? No descartó que políticamente le siguieran temiendo a pesar de haberle desbaratado los planes.



Zufriategui: relación estrecha con Trabal

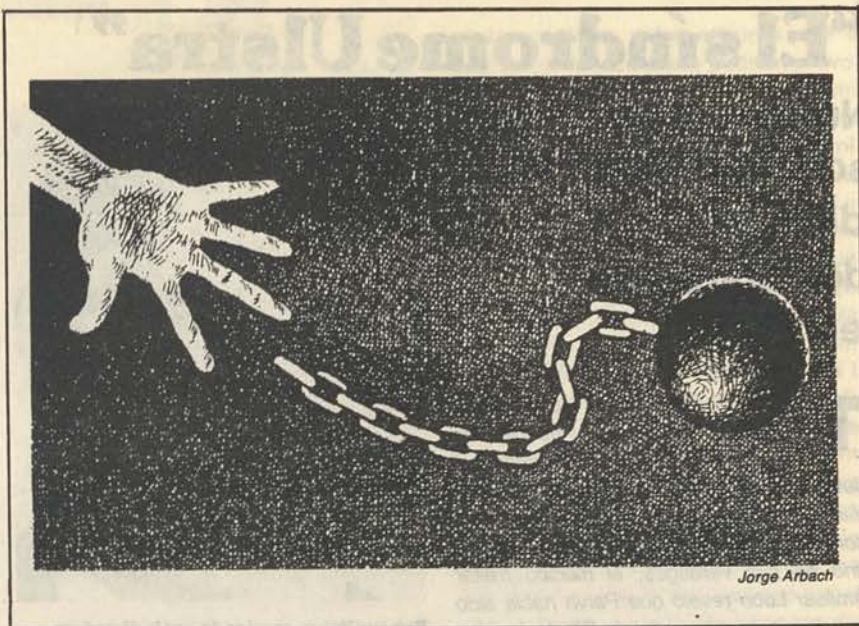
anticipo del comunicado número 4. Me habló de la descomposición política del país, de las repercusiones del proceso de guerrilla urbana, en fin, trazó un

cuadro, que mostraba sus proyectos para febrero. Pero mirando en perspectiva la impresión que me quedó es que si bien en febrero el principal protagonista fue Trabal, quien estaba por detrás, para montarse al caballo, era el general Gregorio Alvarez."

Este testimonio es del coronel (R) Carlos Zufriategui, quien junto con el general Seregni, el general Licandro y otros altos oficiales constitucionalistas que ayudaron a forjar el Frente Amplio, pasó más de una década en la prisión.

Su relación con el coronel Ramón Trabal fue muy estrecha a lo largo de toda su carrera. Zufriategui conoció bien al padre de Trabal, que fue director del Colegio Militar y posteriormente interventor de ANCAP. "Es importante —señala Zufriategui— conocer el hogar en que Trabal se formó: su padre, un hombre de muy buena posición económica —era dueño de una bodega— y militar con aval en los medios políticos. Su madre, de la familia Usera, una mujer con una sólida formación intelectual que influyó mucho en la conducción de su marido al frente del Colegio Militar, al punto que cuando nosotros éramos estudiantes, en esa época, dos o tres veces por mes teníamos un concierto o una exposición de pintura. Trabal se formó en ese ambiente y además en el British, un colegio de la élite económica de nuestro país. Todos esos factores le forjaron una personalidad muy diferente de la de sus colegas de armas y por eso mismo, controvertida.

"Cuando me nombran director de la escuela de Comando —agrega— entre los jóvenes que llevé a trabajar conmigo estaba Trabal, el oficial más brillante de su generación, sumamente inteligente.



Jorge Arbach

En la administración de Pacheco Areco, siendo él teniente coronel, lo llevan a la Policía. Llegó a jefe del Instituto, y ahí fue que comenzó a conocer la realidad del país, porque hasta ese momento creo que su formación era más bien teórica.

"Era un hombre de ambiciones en el mejor sentido de la palabra, no un trepador. Para sacarlo de la Policía, que no era un ambiente para él, lo llevé al Estado Mayor conmigo. Conversamos largo en esa etapa. Al principio él había estado renuente de salir de la Policía. A los pocos meses, cuando yo ya había sido apartado, lo designan jefe del Departamento de Información del Estado Mayor. Cuando viene todo el proceso lo nombran para el Servicio de Inteligencia.

"Cuando a mí me detienen, con Seregni, el 9 de julio de 1973, mi mujer fue a verlo. El la atendió con mucho resquemor y le dijo que ni él ya estaba seguro dentro del ejército.

"Era un hombre frío, capaz de calcular muy bien sus decisiones, pero tenía una gran veta humana. Hay una anécdota que lo muestra. El ingeniero Almirati, dirigente del MLN, era primo de un coronel Almirati, amigo de Trabal. Estaban presos Almirati y su señora, quien estuvo muy grave en el Hospital Militar, sin haber podido ver por largo período a sus dos hijos pequeños, de los cuales incluso no sabían nada. Un día Trabal, que ya era el jefe del servicio de inteligencia, se aparece a visitarla: le llevaba a sus dos hijos, para que pudieran verse".

El episodio de la buseca

□ El coronel Pedro Montañez estima que Trabal se ganó el odio de varios de sus superiores desde el año 1968, en el episodio conocido como la "cena de la buseca." "Varios oficiales blancos se reunieron a fines de ese año en casa del entonces coronel Vadora; de la cena participó también Alberto Heber, ex Presidente del Consejo Nacional de Gobierno, quien habría escapado por los fondos cuando la casa fue rodeada," explica Montañez.

"Entre los oficiales se encontraban algunos que años más tarde tendrían

proyección nacional, como el propio Vadora, Gregorio Alvarez y Alberto Ballestrino. Los Colorados habían intervenido los teléfonos de sus adversarios y tomaron conocimiento de la cena, en la que se preveía algún tipo de conspiración. El coronel Zina Fernández, jefe de la Policía, decide investigar y solicita a Trabal que lidere el grupo que debe tomar por asalto la casa de Vadora.

Los oficiales allí reunidos nunca le perdonaron a Trabal que no los hubiera advertido de la medida, y desde entonces le guardaron un odio mortal."



Coronel Pedro Montañez

"El síndrome Ulstra"¹

Nuevas revelaciones sobre Rubens Paiva, diputado desaparecido en 1971

También Brasil tiene sus heridas abiertas. El diputado Rubens Paiva, detenido en 1971, permaneció desaparecido durante 16 años. Las autoridades militares negaron todo involucramiento con el caso. Pero a fines del año pasado, uno de sus verdugos, el médico militar Amílcar Lobo reveló que Paiva había sido asesinado en un cuartel de Río de Janeiro. El abogado Nilo Batista, que hasta marzo pasado fue secretario de Policía Civil y Derechos Humanos de Río de Janeiro, reabrió durante su gestión las investigaciones sobre el caso Paiva. En entrevista concedida a **cuadernos del tercer mundo** comenta el resultado de sus trabajos.

¿Cuál es el principal interés por el caso Rubens Paiva?

— El caso Rubens Paiva, debido a sus características, es muy representativo respecto del problema de los desaparecidos en Brasil. Entre los desaparecidos a raíz de la represión hay casos de personas que jamás van a ser encontradas, como las de la región del río Araguaia (Estado de Goiás), cubiertas por la selva y perdidas para siempre. Creo que los restos del ex diputado Rubens Paiva son recuperables, lo que le da al caso una especial relevancia. Me interesa el tema a título personal y hace mucho tiempo llegué a presenciar una investigación realizada por reporteros del *Jornal do Brasil* en el cementerio de Cacua, cerca del aeropuerto internacional de Río de



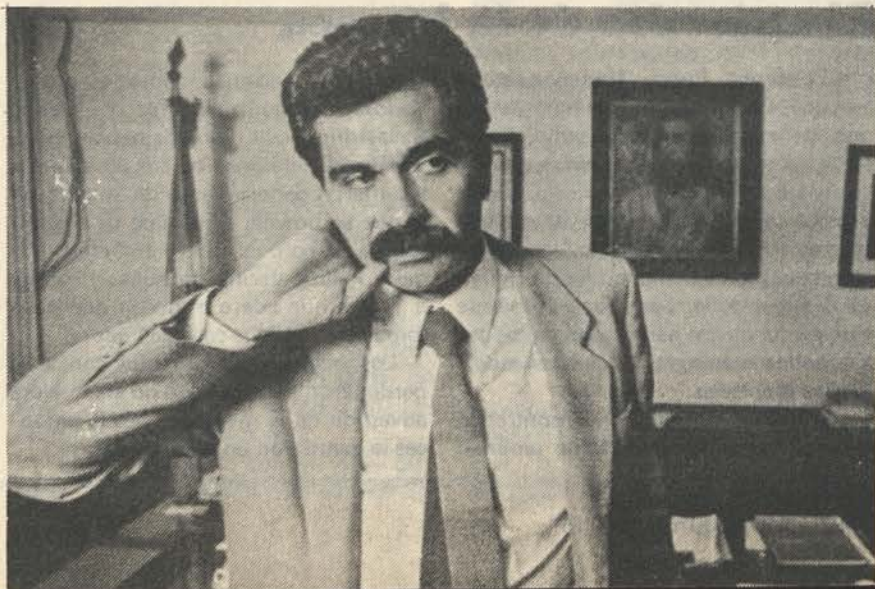
Rubens Paiva: asesinado por la dictadura

Janeiro, conjuntamente con el Dr. João Carlos Serra y un dentista. Aquellos restos eran de una osamenta encontrada en el "Recreio dos Bandeirantes." La denuncia actual se refería al mismo local, al "Recreio".

¿Cómo llegó el caso, bajo su gestión, a la Secretaría de Policía Civil y Derechos Humanos?

— Surgió una denuncia respecto del local donde estaría la osamenta de Rubens Paiva, que señalaba al "Recreio dos Bandeirantes." Como le correspondía al Estado abocarse a su investigación decidimos comprobar la denuncia en vez de pasarla, simplemente, a la comisión sumariante de la Justicia Militar. Cometimos el error de cavar hacia la derecha desde el punto de referencia,

Nilo Batista: "la sociedad brasileña debe saber lo que ocurrió durante la represión"



cuando tendríamos que haberlo hecho hacia la izquierda. La primera parte del trabajo no dio ningún resultado. Había gente que telefoneaba a la Secretaría aconsejándonos a insistir hacia el lado opuesto. Cuando cavamos hacia la izquierda aparecieron los primeros huesos.

¿Hay alguna posibilidad de que allí existiese un cementerio clandestino?

— Hay quien afirma que en el "Recreio dos Bandeirantes" no sólo fue enterrado el cadáver de Rubens Paiva, sino que hay otros desaparecidos. Es por eso que aparecen huesos en el local. Hay quien dice asimismo, que esos restos fueron retirados para "limpiar" el área. De cualquier forma sólo podremos aclarar los hechos si cavamos en toda esa franja de arena.

Por los datos que se conocen el caso Rubens Paiva ya está aclarado: prisión, tortura, muerte, desaparición del cuerpo, nombre de las personas involucradas, incluso las informaciones suministradas por el médico Amílcar Lobo. ¿Cree Ud. en una solución efectiva?

— Creo que si se llega a una solución efectiva —básicamente ya se sabe casi todo— creo que, desde el punto de vista penal las puertas están cerradas debido a la ley de amnistía. Cuando esa ley salió presenté un escrito demostrando que no se incluía en ella a los torturadores. Después de eso los tribunales aplicaron la ley a los torturadores, favoreciéndolos...

...que es la concepción de los militares sobre la amnistía...

— En realidad esta concepción de los

1) El coronel Brillhante Ulstra, ex agregado militar a la embajada de Brasil en Uruguay, fue reconocido por la diputada Bete Mendes, quien lo acusó de haberla torturado en una unidad del II Ejército en el Estado de San Pablo durante la represión. El encuentro entre la diputada y el militar ocurrió en Montevideo, durante la visita del presidente Sarney al Uruguay y fue ampliamente divulgado por la prensa en aquella oportunidad.

militares, en el fondo, coincide con los objetivos del legislador. Pero mi escrito demostró que aunque las intenciones del legislador fueran esas, la ley, en la práctica, no defendía la aplicación de la amnistía a los torturadores. Se dice en derecho que a veces la ley es más sabia que el legislador. Era lo que yo había demostrado en aquel escrito. Es evidente que no tuvo la menor repercusión en los medios oficiales.

Pese a la práctica de los tribunales y a la opinión oficial, ¿qué gana la sociedad brasileña con aclarar un caso como el de Rubens Paiva?

— Hay efectos no jurídicos evidentes. Es importante que la sociedad brasileña sepa lo que ocurrió, que conozca y juzgue los procedimientos adoptados durante la represión en aquel período. Desde el punto de vista jurídico la amnistía no interfiere en los efectos administrativos y civiles del hecho. Pueden impartirse tanto medidas administrativas disciplinarias como indemnizatorias. Si debido a la ley de amnistía no se le puede aplicar una sanción a quien mató a Rubens Paiva, supongo que el hecho de matar a una persona en un establecimiento militar constituye una violación de los reglamentos militares. Eso si el crimen no ha prescrito. Por ello es importante crear una ley que convierta a la tortura en un crimen imprescriptible.

Conocer toda la verdad

Hay reclamos por la lentitud del proceso...

— Creo que la comisión sumariante va a funcionar y, en la medida en que registre la participación de los militares había que aplicar la ley y los reglamentos militares. El sumario está en curso, hay plazos que cumplir y el encargado tiene responsabilidades.

¿Cuál sería la actitud más provechosa para la sociedad en general y para la institución militar en particular?

— Conocer toda la verdad. Mientras no se sepa todo, el perjuicio es de todos. La nación no puede convivir con esa cosa terrible que implica el desconocimiento de los hechos, mientras las familias no tengan los restos de sus maridos, hijos y hermanos para enterrar.

¿Qué impide que ocurra en Brasil lo mismo que en Argentina?

— La Argentina vivió una gran catarsis. Con relación a Brasil no sabría expli-



Centro de tortura en la ciudad de Petrópolis

car las diferencias. Prevalció aquí la táctica del avestruz, que entierra la cabeza en el suelo para no ver los problemas. Se actúa como si no hubiese ocurrido nada. No es posible suprimir una muerte, ni esconder la desaparición de 200 personas...

En el futuro, eso puede tener un precio para el país...

— Es el Síndrome de Ulstra, el peligro de que siempre vuelva a suceder por falta de conocimiento de las violaciones y por la sensación de impunidad. Ahí tiene Ud. al capitán de la bomba del Riocentro, tranquilo, jugando al voley en la playa. Si aquel sumario hubiese sido correcto, si el capitán Wilson Machado hubiese sido sancionado disciplinariamente, cambiaría la opinión de la gente frente a un hombre capaz de colocar una bomba en un local de reunión donde había miles de personas. ¿Pero qué ocurrió? El capitán fue ascendido por la prueba de incompetencia de dejar que le explotase una bomba encima... Fue ascendido y no se aclaró el hecho.

¿Qué posibilidades hay de que se aclaren todos los casos nebulosos?

— Creo que es posible. El gobierno tiene que entender que la aclaración no es nefasta sino positiva. Podría englobar a media docena, una docena, dos docenas de personas, algunas de alto rango. Pero sería absolutamente necesario para que la acusación recayese sólo sobre esas personas involucradas. Sería un gran aporte a las relaciones entre la sociedad civil y las fuerzas armadas. La culpa no se generalizaría y caerían los prejuicios.

¿La protección a los acusados es una complicidad perjudicial a las fuerzas armadas?

— Es un gran error. La ley de amnistía

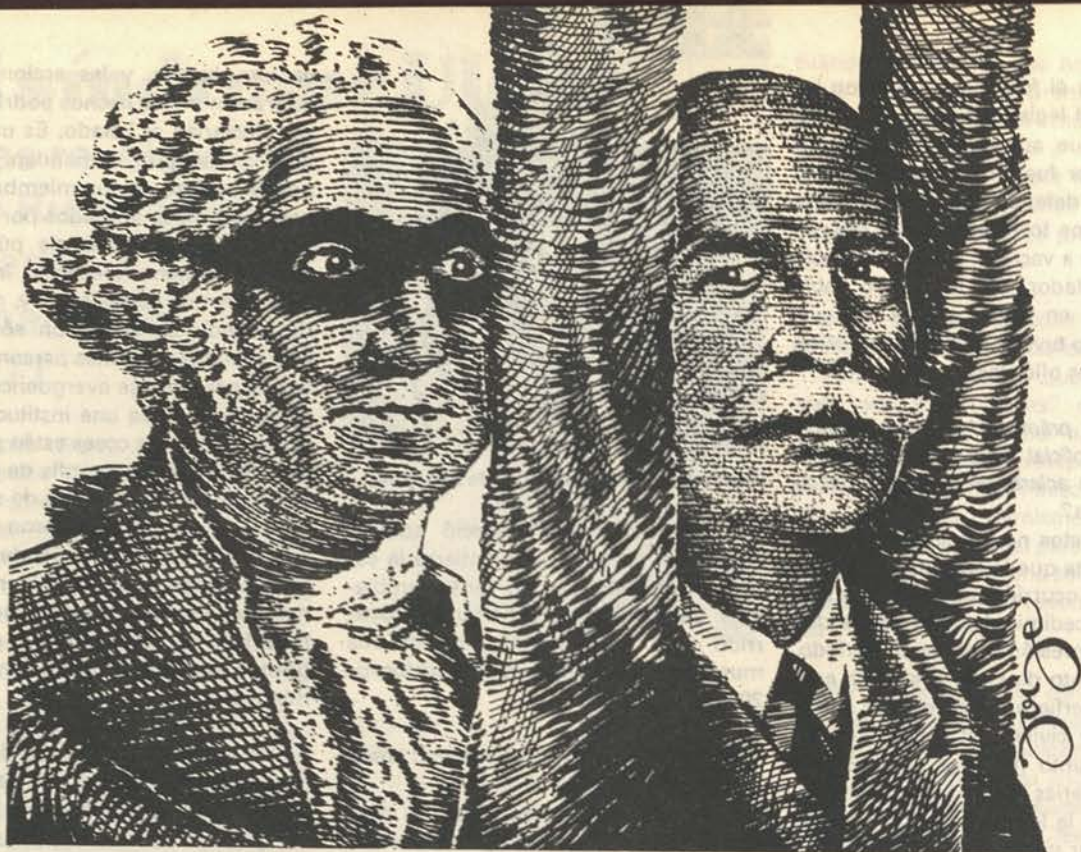
ya los protege, y las acciones que la aclaración de los hechos podrían provocar afectarían al Estado. Es un derecho que las familias demanden al Estado por la muerte de sus miembros, eliminados a golpes aplicados por funcionarios en una dependencia pública. Las familias tienen derecho a indemnización. Hay que cumplir la ley, no se puede impedir su aplicación sólo porque ello condena a algunas personas a pasar vergüenza. Que se avergüencen los culpables y no toda una institución. De la forma en que las cosas están planteadas la sociedad civil desconfía de las fuerzas armadas porque algunos de sus miembros torturaron y mataron personas. Esa desconfianza se extiende asimismo a la inmensa mayoría militar profesional, que anhela la credibilidad que merece. Hay que hacer supurar ese tumor, porque aunque no crezca tampoco disminuye.

¿La aceptación, en ciertas áreas, del libro del coronel Brillante Ulstra consolidaría la posición de encubrimiento?

— Eso es una pena porque se sabe que el coronel Ulstra estuvo involucrado en casos de tortura. Ha sido acusado en muchísimos casos. Sería mucho más sencillo dar una explicación adecuada, descargar la culpa, mostrar que no es un degenerado, porque no es posible que ese hombre no se sintiese mal con lo que estaba ocurriendo. En vez de admitir que "se metió en un llo" alega que no hizo nada. Todo el mundo sabe lo que hizo. El libro de él es un cuento de Calleja. El administraba un establecimiento de torturas, no hay como esconderlo.

¿La violencia de la represión política contaminó a la policía o fue al revés?

— La tortura, el uso de castigos físicos es una tradición arraigada en Brasil. La tortura nació en casa, como las compotas. Chicotazos, planchas calientes, mutilaciones, un derecho penal doméstico en el cual figuraba la palmatoria —eso viene desde el Brasil colonia. El torturador desconsidera al torturado, sea jurídica o socialmente. La dictadura desconsidera los derechos de su adversario, el disidente. La doctrina de la seguridad nacional creó la figura del enemigo interno. Si el opositor pasa a ser un enemigo interno y ya no es un ciudadano que tiene derecho a defender una opinión discrepante está abierto el camino que determina que la represión lleve la ley a la tortura. (P. M.)



Deuda externa

El cerco de los bancos

¿Podrá Brasil enfrentarlo? El ejemplo del bloqueo durante la guerra y las perspectivas actuales

Todo parece indicar que la negociación de la deuda externa brasileña será prolongada y compleja. Por más que las posibilidades de un acuerdo no estén agotadas, también son muy concretas las perspectivas de un endurecimiento de los banqueros. Numerosos bancos norteamericanos incluyeron a Brasil en la lista de los deudores insolventes, suspendiéndole los créditos. Otros, están en vías de adoptar actitud semejante.

Es todavía demasiado temprano para determinar qué es lo que cambia con la renuncia del ministro de Hacienda, Dilson Funaro, y su sustitución por el profesor Luiz Carlos Bresser Pereira. El propósito del nuevo ministro de reducir el crecimiento de Brasil a una tasa de entre 3% y 3,5% al año fue mal recibido en los medios políticos progresistas, para los que la medida corresponde a una política recesiva. Los bancos reci-

bieron con cautela el nombramiento de Bresser, pero festejaron la salida de Funaro, lo que podría significar que nutren mayores esperanzas con el nuevo ministro.

La designación de un negociador especial para la deuda, el embajador Ramiro Saraiva Guerreiro, hábil y competente diplomático, no mejoró la disposición de los banqueros. Estos quieren que el país se someta al control del Fondo Monetario Internacional y acelere el proceso de recesión, que ya se encuentra bastante avanzado.

Una de las hipótesis para la evolución del problema es la crisis final con los bancos y la perspectiva de que éstos aprieten el cerco económico al Brasil.

¿Y cómo podría ese país enfrentar el desafío? El economista Dornar Campos estudió las cuestiones económicas suscitadas durante la Segunda Guerra Mundial —con el bloqueo alemán— y en

la posguerra, y relata cómo Brasil, en la época de Vargas, resistió al bloqueo y avanzó. Otro destacado economista, Ricardo Bueno, traza para nuestros lectores una radiografía de la realidad económica actual, muestra cómo Brasil no rompió con su dependencia de importaciones en áreas decisivas pese a su avance industrial.

Bueno identifica los sectores donde esa dependencia es más acentuada, indicando las medidas que puedan suprimirla o atenuarla. Y advierte sobre los peligros de una política, implementada en la época de los gobiernos militares, de privilegiar las inversiones en sectores industriales de tecnología de punta en detrimento de aquellas ramas en las que el Brasil ya domina completamente todo el proceso productivo. Para él, volver a importar acero, fertilizantes o papel sería retroceder a la situación anterior a la década del setenta.

Perplejidad ante la moratoria

El vicepresidente de la Asociación Brasileña de la Industria Electro-electrónica, Paulo Vellino, informó que debido a las restricciones a las importaciones, las existencias de materias primas de numerosos sectores estaban dos tercios por debajo de su nivel normal y, en ciertos casos, no alcanzaban para asegurar más de diez días de producción. Ante una realidad tan incómoda como esa, mucha gente se pregunta: si Brasil llegara a enfrentar dificultades crecientes para comprar en el exterior ¿cuáles serían las consecuencias para el funcionamiento de la economía?

Sectores sofisticados

Si parten de la hipótesis más pesimista (e improbable) de una suspensión completa de las compras al exterior, los brasileños no pueden quedar tranquilos. Quedaría afectada la mayoría de los sectores productivos y muchos de ellos deberían paralizar sus líneas de producción. Tal constatación es especialmente válida con relación a las industrias farmacéutica, electro-electrónica y de informática. El sector farmacéutico, dominado por los laboratorios extranjeros,

produce muy poco de las materias primas que utiliza. Las empresas de informática son de implantación aún reciente y dependen de la importación de componentes sofisticados, como *chips*, por ejemplo. La industria electro-electrónica, más antigua, también.

Pero aún con relación a sectores en los que el proceso de sustitución de importaciones avanzó mucho, Brasil todavía necesita hacer compras en el exterior. El índice de nacionalización alcanzado en la producción de equipos de prospección y extracción de petróleo es de alrededor de 93%, según la Petrobrás. Por lo tanto, 7% depende de suministro externo. Un índice similar fue alcanzado por la industria automovilística.

En suma, si hubiera una paralización total de las compras al exterior, solamente continuarían funcionando sin tropiezos algunos sectores productores de bienes de consumo popular. Los demás dejarían de producir hasta conseguir improvisar algunas soluciones de emergencia. Pero en ciertos casos, esto sería imposible, debido a la complejidad de las máquinas, y componentes del exterior.



De implantación reciente, la informática todavía depende de *chips* importados

Combustibles

Tampoco puede olvidarse que, con la paralización de las importaciones, Brasil tendría que recurrir a un racionamiento de petróleo.

A pesar del intenso esfuerzo de prospección y producción de crudo, el país necesita todavía del petróleo importado para atender a aproximadamente 40% de sus necesidades y gasta cada año más de 4.000 millones de dólares en la importación de petróleo. Ese número global oculta algunas diferencias importantes. Actualmente, la gasolina sobra en Brasil. Tanto que ese derivado se exporta. Pero —y esa es la otra cara de la moneda—, hay una fuerte dependencia del suministro externo con relación al gasóleo. Las importaciones ascienden nada menos que a 400 mil barriles diarios. O sea que inicialmente el racionamiento afectaría de manera mucho más drástica el transporte de mercaderías y pasajeros de menores salarios (que viajan en ómnibus) que a los ciudadanos de clase media o alta. Después de todo, hay gasolina más que suficiente para mantener en funcionamiento la flota de automóviles particulares.

Tampoco se debe olvidar que por lo menos 80% de los autos nuevos producidos en Brasil funcionan con alcohol. Y éste es un combustible nacional, una utilización de biomasa (caña de azúcar) con fines energéticos. Pero no cabe duda de que el hecho de que los autos particulares searr los últimos en parar resulta elocuente con respecto al grado de desigualdad social, de las prioridades dudosas contenidas en la política económica de los gobiernos militares que controlaron el país desde 1964.

Química fina

Un análisis del perfil de las importaciones brasileñas no puede dejar de tomar en cuenta el hecho de que Brasil es hoy una economía compleja, la octava del mundo capitalista. Y una economía compleja depende frecuentemente de la compra en el exterior de productos que reflejan el grado de sofisticación de su base productiva.

El año pasado, las importaciones brasileñas de bienes de capital superaron los 2.000 millones de dólares. Quien las estudie en detalle podrá verificar que por tras de la denominación genérica de calderas, aparatos mecánicos, máquinas



Dificultades para importar diesel afectarían a los transportes de masa

y equipos eléctricos, etc., hay una gama de equipos de alto nivel tecnológico. O sea que cuanto más avanza una economía, su sistema productivo se torna más complejo y moderno. Pero también se hace más difícil profundizar el proceso de sustitución de importaciones. Esa ya es una realidad visible en el Brasil de hoy.

El ejemplo de la industria petroquímica es altamente ilustrativo al respecto. A partir de 1974, con el II Plan Nacional de Desarrollo patrocinado por el gobierno Geisel, Brasil desarrolló un importantísimo proceso de sustitución de importaciones, incluyendo la producción de acero, metales no ferrosos, papel y celulosa, productos petroquímicos,

petróleo, fertilizantes, etc.

En el caso del sector petroquímico, el economista Antonio Barros de Castro calcula que la sustitución de importaciones de productos químicos orgánicos ahorró divisas durante el período 1979-84 por más de 3.600 millones de dólares. Con relación a productos químicos inorgánicos, se evitó una hemorragia cambiaria de poco más de mil millones de dólares en ese período.

De importador de productos petroquímicos, Brasil se convirtió en exportador. Pero ahora está desarrollando una nueva etapa del proceso de sustitución de importaciones. Son los productos de la química fina, de mercados muy específicos y tecnología en algunos ca-

sos muy compleja. Otras iniciativas importantes se están tomando en áreas que están en la frontera tecnológica del capitalismo, como la biotecnología y la informática. Lo que demuestra el proceso de sustitución de importaciones ya no es el mismo de antes...

La afirmación es verdadera, pero es preciso encararla con cierta cautela. No sólo de caviar vive el hombre. O sea, no sólo de la sustitución de importaciones de productos de alta complejidad vive Brasil. Los analistas de la economía brasileña se muestran profundamente preocupados con la falta de inversiones en sectores cuya tecnología el país ya domina y donde la capacidad ociosa ya se agotó, como papel y celulosa, acero, petroquímica y energía eléctrica, para citar sólo algunos ejemplos más evidentes.

Es preciso invertir

¿Qué significa eso? Que el proceso de sustitución de importaciones iniciado durante la presidencia del general Ernesto Geisel, que permitió a Brasil comprar menos en el exterior y exportar más generando superávits comerciales que llegaron a superar los 12 mil millones de dólares anuales, ya se agotó.

Y es esencial desarrollar ahora un nuevo y vigoroso ciclo de inversiones para elevar la oferta de insumos básicos, en los que Brasil se tornó autosuficiente. Después de todo, volver a importar masivamente acero, fertilizantes, papel, celulosa, etc., sería retroceder al comienzo de la década del 70.

Petrobrás: en busca del auto abastecimiento

La perseverancia de la Petrobrás para penetrar en la selva amazónica está definiendo una nueva provincia petrolífera en el Alto Amazonas, en territorio brasileño. Están en esa región, en la cuenca del río Urucú, los pozos RUC-1 y LUC-1, cuya riqueza ha despertado singular optimismo. Ambos pozos —uno de los cuales produce petróleo y el otro, gas natural y un petróleo leve que casi no precisa refinación— están situados en la mayor cuenca sedimentaria brasileña, la del Amazonas, que se extiende por 1.120.000 km², especie de terreno propicio para la existencia de petróleo.

Características

Las características del campo petrolero de Urucú podrán quedar definidas a mediados del año próximo, después que la Petrobrás haya perforado otros ocho pozos. Si las expectativas se confirman, el área de producción se extenderá por 150 km², contando con reservas de petróleo que aún no han sido establecidas. En cuanto al gas natural, se presume que las reservas oscilan alrededor de 100.000 millones de metros cúbicos, lo que duplicaría las reservas conocidas.

El pozo RUC-1 —perforado el año pa-

sado— permite extraer por día 330 mil m³ de gas, 600 barriles de petróleo liviano y 950 barriles de crudo. El gas contiene un porcentaje elevado de fracciones pesadas, que permiten la producción de algunos derivados.

El pozo LUC-1 —que fue perforado en abril pasado— presenta características semejantes al primero, salvo la ausencia de petróleo crudo.

Si se confirma el potencial previsto, la Amazonia podrá iniciar un nuevo capítulo en la explotación del petróleo brasileño, una historia de poco más de 40 años que ya produjo resultados alentadores.

El problema es que tales inversiones ya están atrasadas. La capacidad de invertir de las empresas estatales de Brasil ya fue criminalmente liquidada por una política miope de combate a la inflación y estímulo al endeudamiento externo, llevada a cabo durante el último gobierno militar por el entonces ministro de Planeamiento, Antonio Delfim Neto.

El gobierno actual procura remediar la situación, pero el proceso de corrección se mueve a paso lento. Pese a la creación de un Fondo Nacional de Desarrollo, que arranca coercitivamente recursos de los bolsillos de los ciudadanos, y de los miles de millones de dólares recaudados en su nombre, lo cierto es que los cronogramas de implantación de los proyectos del sector público están atrasados. Basta observar lo que sucede con la implantación de las represas hidroeléctricas y usinas de acero y el andamiento de los planes de expansión del sector de telecomunicaciones.

Los proyectos de gran porte en manos privadas tampoco están funcionando bien. La falta de recursos para invertir no tiene, ni con mucho, el dramatismo que existe en relación al sector público. Están prontos y en algunos casos, iniciados con lentitud, grandes proyectos para multiplicar la producción de papel y celulosa no sólo para el mercado interno sino también para consolidar posiciones conquistadas en el área externa. ¿Por qué esos proyectos no despegan, si el sector está operando a plena capacidad y hay perspectivas de que el mercado crezca en los próximos años?

La respuesta es simple: debido a la incertidumbre que domina el destino de la economía brasileña a corto plazo. Basta examinar las diferencias entre 1986 y 1987. El año pasado, Brasil vivió bajo el signo de un "choque heterodoxo", marcado por la congelación de precios, desindexación de la economía y crecimiento acelerado. En 1987, el país enfrenta un choque ortodoxo, la liberación casi completa de los precios, la reindexación y una visible disminución del ritmo de crecimiento de la economía. Sin hablar de la moratoria y del fuerte deterioro de las cuentas externas.

Ante cambios tan bruscos, no llega a ser sorprendente que los empresarios vacilen antes de invertir. O sea que ellos harán inversiones masivas recién cuando tengan un mínimo de certeza con relación al futuro inmediato. Es el plan de cuatro años para presentar a los acreedores del exterior.

¿Existen alternativas internas?

Las dificultades externas estimularon la búsqueda de una vía más independiente de desarrollo

Durante la Segunda Guerra Mundial, la economía brasileña sufrió cambios de enorme importancia.

Por una parte, a causa de las profundas transformaciones operadas en la economía internacional, sobre todo las derivadas del bloqueo impuesto por los submarinos alemanes. Por otro, debido a que la estructura económica del país ya estaba antes de la guerra bajo la influencia de un proceso cíclico espontáneo de modificación estructural, que no se interrumpió por las dificultades de todo tipo verificadas durante el conflicto bélico. Por el contrario, en algunos casos, éstas estimularon el desarrollo de Brasil.

En realidad, poco antes del fin de la guerra, la economía brasileña había salido del período de estancamiento que la caracterizó a partir de la crisis mun-

dial del 29. Estaba transformando su estructura tradicional de productor de bienes primarios por un proceso de sustitución de importaciones que, una vez terminada la guerra, se convertiría en una política programada de sustitución de importaciones, mal planificada y peor ejecutada, pero que sería el logro más valioso de la economía brasileña en toda su historia.

Potencial de crecimiento

Si estudiamos la estructura socioeconómica del Brasil de antes de la guerra, encontraremos innumerables puntos débiles, pero también elementos positivos y dinámicos.

Durante el conflicto, la población de Brasil creció a un ritmo de más de un millón por año pasando de 40 a 45 mi-

Ag. O Globo



Gasógeno: de combustible alternativo a tecnología de exportación

lones de habitantes. A pesar del crecimiento demográfico, el producto per cápita también creció, de 160 a 200 dólares, indicio claro de que el estancamiento quedaba atrás.

Otros indicadores económicos y sociales señalaban la típica estructura subdesarrollada de un país del Tercer Mundo, con sus problemas sociales característicos y, en lo económico la dependencia de las importaciones de combustibles líquidos y hasta de algunos alimentos básicos, como el trigo.

El sistema de transporte terrestre era deficiente, la producción agrícola se valía de métodos atrasados y el sector industrial trabajaba con bajo nivel de productividad.

El sistema financiero, era igualmente ineficiente en el manejo de recursos públicos y privados. La estabilidad monetaria de algunos períodos, derivaba del propio estancamiento.

Trigo y combustibles líquidos

Hasta poco antes de la guerra, la dependencia del trigo y combustibles líquidos no despertaba la sensibilidad de los gobernantes en el sentido de buscar alguna autonomía, sino sólo en lo que se refiere a comprar en el exterior esos bienes vitales. Era el pensamiento económico que predominaba, y aún predomina, un pensamiento clásico, subdesarrollado, impropio para la política económica de una gran nación en desarrollo.

Brasil prácticamente no disponía de medios de refinar el petróleo, ni de instalaciones para almacenamiento. En realidad, el país poseía solamente dos pequeñas refinerías: la de Río Grande del Sur, que refinaba poco menos que lo necesario para abastecer a ese estado y la de San Pablo, del grupo Matarazzo, cuya producción era apenas suficiente para el consumo de ese complejo empresarial.

Por la misma época, Argentina poseía diversas refinerías para procesar su propio petróleo y el importado. Hasta Uruguay tenía su refinería, la de Ancap.

Aspectos positivos

Antes de la Segunda Guerra Mundial ya se manifestaba la vocación siderúrgica del Brasil, tanto a través de los recursos naturales existentes, como de usinas de gran porte, que producían hierro *gusa* y acero. En el estado de Minas Gerais, una de las mayores reservas de



Brasil era totalmente dependiente de combustibles lo que llevó a buscar la autosuficiencia

mineral de hierro del mundo, ya se estaban explotando minas de manganeso y casiterita, base primaria importante de la siderurgia, con la ventaja adicional de estar próximas a los principales centros consumidores.

Tales condiciones, sumadas a la abundancia de calcáreos en Minas Gerais y en Río de Janeiro sentaron las bases fundamentales para el desarrollo de una industria pesada, sobre todo siderurgia, metalurgia y de cemento, en la región sudeste del país, donde se concentran las mayores inversiones privadas, tanto nacionales como extranjeras, inclusive en la conquista de los mercados externos.

Por otra parte, la producción de neumáticos, calzados, cuchillería, etc., fue estimulada por la demanda excepcional de la guerra.

Gasógeno

El caso del gasógeno —gas de carbón utilizado en vehículos— sirve para ilustrar sobre la versatilidad de la industria brasileña de la época, sometida a prueba cuando la escasez de derivados del petróleo llegó a un punto crítico.

El sistema fue rápidamente asimilado y utilizado en automóviles, camiones y ómnibus. Al mismo tiempo, se expandía la fabricación de aparatos para gasógeno que, sobre el final de la guerra, ya se exportaban en una versión perfeccionada, pequeña y bien presentada.

Impulso a la siderurgia

La usina siderúrgica de Volta Redonda, en el estado de Río de Janeiro, tuvo una importancia fundamental para la

transformación de la estructura industrial brasileña. Comenzada a construir antes de la guerra, inició sus actividades después del conflicto, con una producción inicial de 400 mil toneladas. Era por entonces la mayor usina siderúrgica del mundo. Volta Redonda representa tal vez el más notable de los efectos económicos que la guerra provocó en Brasil.

Dificultades estimulantes

Es necesario destacar un dato vital: todo Brasil participaba del sentimiento de transformación estructural, que las dificultades y las restricciones de la guerra estimulaban en Brasil.

Los datos referentes al comercio exterior revelan que, a pesar del bloqueo alemán, el período bélico fue dinámico, sobre todo en el caso de las exportaciones hacia mercados cercanos. De un promedio de 4.900 millones de cruzeiros en el quinquenio 1935-39, las exportaciones saltaron a 7.700 millones en el período 1940-44.

Las reservas internacionales registraban en 1944 una cifra de 550 millones de dólares. La deuda externa era pequeña, consolidada y compatible con el nivel de las exportaciones.

Intercambio desigual

Debe destacarse la expresiva contribución económica de Brasil al esfuerzo bélico de los aliados. De diversas maneras, desde alimentos hasta productos de gran importancia estratégica, Brasil contribuyó con los países que combatían al fascismo. Materiales como cristal de roca, tungsteno y circonio salieron en gran cantidad en dirección a los países beligerantes. En la época, el cristal de roca piezoeléctrico, indispensable en la fabricación de radares, sólo se conocía por entonces en Brasil.

La contribución brasileña puede medirse también por exportar bienes esenciales y estratégicos, aceptando pagos muy diferidos y por "precios tope", fijados por los acuerdos de Washington.

En la posguerra, el gobierno no supo negociar ningún tipo de compensación por ese esfuerzo. Después de la guerra, las reservas fueron dilapidadas con la importación de excedentes de los países deudores, productos en su mayoría no esenciales, y también con la compra de empresas de empresas extranjeras que ya estaban operando en condiciones antieconómicas.

Investigar la deuda

El Citibank es el protagonista de un nuevo escándalo financiero que estalló en Brasil, involucrando también a una cooperativa agropecuaria en quiebra. Cuentas clandestinas en Nueva York, evasión de divisas y manipulaciones cambiarias, habrían permitido a la institución norteamericana sumar a la deuda brasileña por lo menos 14 millones de dólares que jamás llegaron a entrar al país.

Las maniobras fueron descubiertas

por la junta interventora designada el año pasado por el Ministerio de Agricultura para dirigir la Cooperativa Triguera de Santo Angelo (Cotrisa), en el estado de Río Grande del Sur. Entre los principales tipos de fraude que los interventores atribuyen al banco norteamericano y a ex directores de la cooperativa se destaca la facturación de las exportaciones de soja a precios inferiores a los reales. La diferencia, según la



● El Citibank se embolsó una ganancia de 4 millones de dólares

contabilidad paralela de la Cotrisa, era girada por el banco hacia una cuenta secreta en Nueva York. Desde allí, el dinero era destinado por los dirigentes de la cooperativa a la especulación en la bolsa de Chicago. Pero las operaciones en el mercado de *commodities* resultaron para la cooperativa en una pérdida de 18 millones de dólares. Mientras tanto, el *Citibank* se embolsaba una ganancia de cuatro millones de dólares.

La maniobra es semejante a la perpetrada por el *Bank of America*, también en connivencia con dirigentes de una cooperativa agrícola. El año pasado, esa institución se vio obligada a condonar una deuda de 22 millones de dólares de la cooperativa *Centraisul*. Como condición para perdonar la deuda el banco exigió que la *Centraisul* desistiera de otras acciones que perjudicaban su "imagen".

Ambos asuntos están ahora en manos de la comisión investigadora del Senado que se encarga de estudiar los orígenes de la deuda externa brasileña. Según el relevamiento realizado por los interventores, en la contabilidad de la Cotrisa aparece una deuda con el *Citibank* de 14 millones de dólares. Otros 14 millones que el banco pretende cobrar no aparecen justificados por ninguna operación legal.

Cambios en la conducción económica

□ La economía brasileña parece haber incorporado nuevas complicaciones con la exoneración del ministro de Hacienda, Dilson Funaro, a fines de abril. Las nuevas complicaciones derivan de las dificultades políticas que afectaron al gobierno y al partido del ministro, el PMDB, durante la negociación para la sustitución de Funaro.

Jorge Marinho / Ag. O Globo

La inflación récord —el índice de mayo podrá llegar a 24%— y la aproximación del plazo en que los bancos internacionales podrán desencadenar acciones de represalia a la moratoria de los servicios de la deuda, completan la gravedad de esta situación.

El nuevo ministro de Hacienda, Luiz Carlos Bresser Pereira, empresario vinculado al PMDB y al gobierno del estado más industrializado de Brasil, San Pablo, llega al ministerio económico rodeado de expectativas, por parte de la banca internacional, de ser flexible en las negociaciones, característica ausente en el perfil de su precursor. La caída de Funaro fue saludada en Wall Street y los bancos internacionales, insatisfechos con la moratoria brasileña y con el plan del ministro exonerado de formar un club de países deudores que incluye a México, Venezuela, Argentina, Chile y Filipinas y esperan que Brasil ceda, finalmente, a las orientaciones del Fondo Monetario Internacional para ajustar su economía. La receta ortodoxa de ajuste, con la aplicación de políticas recesivas —caída del consumo, desocupación, reducción del nivel de gastos gubernamentales, entre otros males que Funaro rechazaba— ha sido defendida por algunos sectores, mientras los empresarios piden la desvalorización de la moneda, el cruzado, para mejorar el desempeño del sector exportador, que prevé uno de los peores años si no ocurren modifica-



La caída de Funaro fue saludada por la banca internacional y por el FMI

ciones cambiarias. El nuevo ministro determinó una devaluación de 8,6%, inferior a los 30% ó 40% que exigen los exportadores, pero aun así resultó en un cierto repunte en las exportaciones, principalmente de vehículos, que alcanzaron a 34 mil en el mes de abril.

El desempeño de las exportaciones está directamente relacionado con el problema de la deuda. De cualquier forma, las dificultades de la economía brasileña incorporaron nuevas incógnitas, especialmente políticas, que podrán

llevar al gobierno a movimientos inesperados, como el extinto Plan de Estabilización Económica de 1986, que congeló precios y salarios.

Sin embargo, son muy fuertes en el Congreso y en la opinión pública las resistencias a cualquier política de dependencia en relación al FMI o a la banca extranjera. Al dar posesión de su cargo al nuevo ministro de Hacienda, Sarney fue enfático al aseverar que no habrá retrocesos en la política económica del país.

**América
Latina**

“Después de la visita del Papa nada será igual”. Esta frase de un líder opositor mostró su verdad: ahora es todo el pueblo el que está movilizado

Chile: el pueblo gana las calles y la oposición amplía espacios



Un joven enfrenta a la policía durante una homilía del Papa: las tensiones afloraron

Reuter

Nuestro corresponsal en Chile, Fernando Reyes Matta, pasó por Río de Janeiro pocos días después de la visita del Papa Juan Pablo II a su país. Estas son algunas de sus reflexiones sobre la situación política chilena y las repercusiones en este cuadro, de la visita del sumo pontífice.

Este año 1987 está marcado en Chile por un signo político. El gobierno ha impulsado dos iniciativas, la ley de inscripción electoral y la ley de partidos políticos: ambas desencadenan un proceso de discusión muy intenso. De parte del gobierno se está haciendo un esfuerzo grande para tratar de promover la inscripción electoral de la mayor cantidad posible de ciudadanos y en este sentido ha encontrado eco en los medios políticos, ya que existe un consenso en la oposición de la necesidad de inscribirse.

No existe ese consenso en relación a la ley de partidos. Todavía predomina la visión de no aceptar esa ley que establece restricciones muy evidentes al funcionamiento de las agrupaciones políticas por sus exigencias de inscripción, en relación a la militancia, por los controles que se establecen y por reglamentaciones técnicas que llevan incluso a la descalificación de algunos partidos por lo que tiene que ver con fondos, aportes externos, apoyos solidarios, etc.

La aceptación o no de la ley de partidos políticos va a ser el tema más delicado de cuantos se coloquen en debate este año en el seno de la oposición. La discusión que está por detrás es si se va a hacer uso o no de un instrumento que el régimen militar creó, para tratar de revertir el sentido de ese instrumento. Es la misma opción que se presentó en otros países de América Latina en el proceso de redemocratización. En algunos casos fueron aceptadas las reglas de

La lógica de la política

juego de la dictadura y dio resultado porque el proceso avanzó. En otros casos no. Esta es la duda general entre los opositores de Pinochet. Un rechazo rotundo a la ley implica quedarse fuera del proceso, su aceptación implica aceptar un juego de cartas marcadas.

Pero es necesario entender que para el régimen, para Pinochet, tampoco hay opciones fáciles. El está acostumbrado al lenguaje de la represión, a imponerse por la fuerza de las armas. Cuando el proceso lo lleva a disputar un partido en el terreno político, Pinochet está en una cancha que desconoce, en la que se mueve con dificultad. No sabe dar las respuestas adecuadas en el momento oportuno.

Un protagonista de peso: la Iglesia

La Iglesia chilena ha entrado en choque con el régimen. Eso porque el episcopado está presionando por tres reivindicaciones que le parecen fundamentales: el fin del exilio, la recuperación democrática real y la transformación del sistema económico con el objetivo de mejorar la situación de extrema pobreza en que viven amplios sectores de la población. Esos tres contenidos surgen con fuerza de las últimas declaraciones episcopales, en particular la que se produjo a comienzos de marzo. A escasas semanas de la visita papal, todos los obispos y el cardenal Fresno hacen una declaración en la que están planteados estos tres puntos.

La Iglesia exige elecciones libres. ¿Quién reivindica eso? La oposición. El episcopado reivindica el retorno de los exiliados. ¿Quién dice eso? La oposición, por supuesto, y también sectores que han apoyado al gobierno - incluido el diario "El Mercurio" que poco después del regreso del canciller Clodomiro Almeyda afirmaba que su gesto servía para probar que el exilio no sirve para nada a no ser para dañar la imagen de Chile en el exterior. La transformación del sistema económico también es una exigencia compartida por la oposición, incluyendo la de centro.

Pero en su denuncia de la situación imperante en Chile la Iglesia ha ido más lejos. Un documento que publicó el área pastoral y social de la Iglesia convocaba a hacer un análisis del gasto militar. Y se citaban dos cifras importantes: que las fuerzas armadas chilenas pasaron de 75 mil hombres en 1973 (fecha del golpe) a 120 mil en 1983 y que los gastos de defensa eran de 926 millones de dólares

□ La visita del Papa Juan Pablo II a Chile constituyó el punto de partida de un proceso cuyas características aún no están claras. Lo único que se sabe es que cambiaron las reglas de juego, nada será como antes.

¿Cuál habrá sido el objetivo del Papa? Para amplios sectores de opinión pública del país, con su visita a Chile Juan Pablo II se proponía ayudar a poner en marcha fuerzas sociales y políticas de la sociedad chilena, en una perspectiva amplia, para hacer avanzar el proceso de retorno a la democracia. Es evidente que los diez mil estudiantes que se reunieron en el Estadio Nacional no son comunistas, ni lo son todos los pobladores que acudieron a escuchar al Papa. Es el pueblo el que está movilizado y quiere que la Iglesia también se comprometa con la lucha por la redemocratización.

La gente está descubriendo su identidad de masa, su fuerza. Las fuerzas armadas descubrieron que ante la primera posibilidad de un cierto espacio, los diversos sectores chilenos se rearticulan para recuperar su derecho a la democracia. Durante los días de la visita se obtuvieron dos logros: primero, poder reunirse, desafiando incluso a la policía y derrotándola, a veces. Segundo, pudieron dar a conocer la denuncia de la situación en que vive el pueblo, con toda su dimensión dramática. En este sentido cabe mencionar que la televisión se desprendió de la autoridad militar para entrar en la lógica de la autoridad eclesial. El Canal 13 de la Uni-

versidad Católica y once canales de la Universidad de Chile continuaron sus transmisiones en el momento en que se pronunciaban esas denuncias, a pesar de la censura que teóricamente todavía rige en el país. Se conquistó en esos días un poderoso espacio en los medios de comunicación. Sólo el canal oficial, la TV Nacional de Chile, cortó las transmisiones cuando los pobladores o los estudiantes comenzaron con sus denuncias. Durante la visita del Papa, los militares escucharon con qué fuerza el pueblo está demandando el retorno a la democracia. Siempre les queda el recurso de reprimir, de dar duro, pero es posible que hayan podido reflexionar sobre la inutilidad de tales recursos cuando el pueblo llega a sus límites de tolerancia.

Es imposible negar el afán del pueblo de recuperar la democracia.

El otro desafío es para los dirigentes políticos, que hasta ahora actuaban sin ser presionados - al menos muy ostensiblemente - por las masas. Ahora las masas han dejado muy claro qué es lo que quieren. Los dirigentes deben dar una respuesta unitaria, porque el pueblo está en la calle, sin divisiones. En la práctica social son capaces de convivir distintos matices ideológicos, sin conflicto.

El pueblo chileno quiere la reconciliación nacional, y eso sólo se consigue con justicia. La visita del Papa ratificó en Chile la lógica de la política: volvieron a aparecer los letreros, los afiches, las manifestaciones, las concentraciones.

en 1975 y pasaron a 2.300 millones de dólares en 1984. Esos 2.300 millones, constata la Iglesia, corresponden a 63% de las exportaciones de ese año (que alcanzaron el valor de 3.360 millones de dólares). Esto significa que, prácticamente entre lo que se gastó en defensa, más lo que se envió al exterior por concepto de pago de nuestra deuda externa, nada restó para el desarrollo nacional. Como conclusión de ese análisis, dice así el documento del episcopado: "Si a los gastos de defensa se suman los desembolsos anuales por concepto de intereses de la deuda externa, que en 1986 superaron los mil millones de dólares, se explican muchas de las dificultades del país para sanear y consolidar

su economía." Es más, se llama la atención también en relación al destino de los gastos de defensa, que en gran parte van para los órganos encargados de la represión interna. Lo que la Iglesia señala es, pues, que se está pagando un alto costo para reprimir a la población, a los sectores sociales que pugnan por una mejora en sus condiciones de vida, tanto en relación al desarrollo social como a la posibilidad de expresión política.

Este es el trasfondo de las relaciones Iglesia-Estado en Chile, que a veces están signadas por hitos espectaculares. Entre ellos cabe inscribir las declaraciones del obispo Camus (ver *cuadernos del tercer mundo* núm. 96, sección Panora-

ma Tricontinental).

Carlos Camus hizo afirmaciones que provocaron una reacción de urticaria en el gobierno, en primer lugar por venir de un obispo y en segundo lugar por la forma como se refirió a los autores del atentado contra el general Pinochet. "En el futuro es posible que puedan ser héroes", afirmó Camus, provocando una respuesta del régimen por cadena de radio y televisión, algo muy excepcional en Chile, contra lo que podría pensarse. El obispo no sólo hizo esas declaraciones a *El Mercurio* sino también a revistas de oposición. En los medios políticos, las reacciones fueron varias, pero más allá de que algunos sectores hayan señalado que tal vez éste no fuera el mejor momento para pronunciarse sobre ese tema, o que podría haberse expresado de mejor manera, todos coinciden en que Camus dijo cosas que desde hace tiempo todos piensan pero no se atreven a decir.

El obispo Camus ya había tenido una destacada actuación anteriormente. Desde el año 1975 se le conocía una posición comprometida con la recuperación democrática. En diciembre de

1986 hubo otro momento crítico, cuando en su homilía de fin de año señaló que la situación de miseria en que vive el pueblo chileno había llegado a un grado tal que a veces la única salida parece ser el suicidio. Esas palabras fueron inmediatamente manipuladas por la prensa gubernamental, afirmando que el obispo de Linares reivindicaba el suicidio como salida, con todo lo que eso implica para la comunidad católica.

Pero en esta última oportunidad Camus saltó al primer lugar en la noticia porque una sobrina suya fue detenida por la CNI y otra, que al parecer tuvo algo que ver con el estallido de una bomba, está desaparecida. Esto lo colocó en una relación directa con la situación en los cuarteles secretos. Por haber estado en contacto con esa realidad hizo las declaraciones que hizo, donde lo más importante no es la calificación que se hace de quienes participaron en el atentado sino la lógica que se plantea. El obispo afirma que el gobierno ha declarado una guerra y que eso implica una lógica militar, genera otras reglas de juego. Evidentemente es una afirmación con connotaciones profundas.

El caso Letelier

El escenario político chileno va a estar dominado este año por otro asunto en el que es muy marcada la presencia de los Estados Unidos: el caso Letelier.

Es un punto de tensión del gobierno. Lo fundamental es que se ha reabierto el caso, con un testigo nuevo. Es el primer eslabón de una cadena que puede llevar a otras reacciones. ¿Hasta dónde llegarán las presiones de Estados Unidos para la extradición del general Manuel Contreras y del coronel Pedro Fernández? El juez Parker ya ha dicho que para la justicia norteamericana ambos son fugitivos y que sea donde sea que se encuentren, tendrán que ser localizados y juzgados. El juicio se reabre el 6 de mayo, o sea que hacia la mitad del año Chile va a asistir a una situación muy particular: un juicio a un hombre implicado en la eliminación de un dirigente de clara notoriedad en la época previa al golpe militar, como es el caso de Orlando Letelier. El análisis del asesinato llevado a cabo por un aparato vinculado a la inteligencia del ejército, en el centro de Washington. Esto plan-



El Papa es saludado por una indígena chilena. La visita será un divisor de aguas en la vida política del país

Reuter

tea el siguiente interrogante: ¿cuál será la actitud de las Fuerzas Armadas?

Se estima que puede haber dos reacciones: una, que surja una especie de espíritu de cuerpo de la institución, que la lleve a cerrarse. Otra, que prevalezca la noción de que es necesario salvar la institución armada al costo de algunas cabezas, es decir que se esté de acuerdo en sacar a algunos de los comandantes en jefe y a quienes tuvieron la responsabilidad histórica en aquel momento. Esta segunda opción está vinculada al cronograma político vigente, que desemboca en el plebiscito de 1989, cuando según la Constitución actual, la ciudadanía deberá pronunciarse sobre la continuidad política y la continuidad presidencial.

Por el momento no hay ningún indicio que permita afirmar que el comportamiento de la institución armada acabará yendo en una dirección u otra.

Nueva prensa de oposición

La coyuntura actual, con énfasis en el accionar político, ha creado espacios para el surgimiento de una prensa opositora con características novedosas. Es el caso del recién fundado diario *La Epoca* cuyo propietario y director responde a una matriz demócrata-cristiana. Pero el periódico ha sido constituido en términos profesionales, con una diversidad y pluralidad en sus editores y su línea editorial apunta a convertirlo en un diario independiente, no en el vocero del Partido Demócrata Cristiano chileno. Se pretende responder a una opción de centro y de centro-izquierda.

Por otro lado la próxima aparición del diario *Fortín Mapocho*, que actualmente es semanario y responde a una política demócrata-cristiana y de sectores de la izquierda, también muestra que se ganan espacios en la lucha de la sociedad civil.

Todo eso pone al gobierno en una tensión mayor que en cualquier otra época previamente vivida.

Reyler



Manuel Contreras



Orlando Letelier



Jaime Insunza

Jaime Insunza: ¿Nuevos caminos?

Desde la clandestinidad, el dirigente del Partido Comunista chileno Jaime Insunza, de 42 años, dio una entrevista a la revista "Hoy", poco antes de la visita del Papa Juan Pablo II, en la que analiza la situación del país y la propuesta de su partido para la reconquista de la democracia. Con una orden de arresto contra él decretada en 1984, cuando pasó a la clandestinidad, Insunza fue uno de los dirigentes que ayudó a gestar el Movimiento Democrático Popular¹.

"Estamos por elecciones libres y el partido sostiene que es imprescindible concordar en una estrategia y formas de lucha que conduzcan a ellas. Debe elegirse el Presidente de la República y una Asamblea Constituyente o un Congreso dotado de esas facultades", afirmó.

Cuando se le pregunta si estima que el hallazgo de un arsenal del Frente Patriótico Manuel Rodríguez puso "una sombra de duda sobre las intenciones del Frente y del PC²", Insunza responde: "Los compañeros del Frente han reiterado que en la democracia ellos respetarán el veredicto popular. Esas armas, cuyo monto ha sido tremendamente exagerado por la dictadura, eran para combatir al régimen fascista."

El entrevistador, Alejandro Guillier insiste en el tema de la estrategia del PC, que ha sido uno de los aspectos conflictivos en el proceso de unidad de la oposición. Al reivindicar la lucha armada, el Frente quedó aislado en relación a otros partidos y agrupamientos opositores, que condenan la resistencia

violenta y pugnan por una salida política. "Tras el descubrimiento de los arsenales y el atentado contra la comitiva de Pinochet cambió el escenario político chileno", responde Insunza. Y agrega: "Por eso el partido (Comunista) llamó a sus militantes a discutir el nuevo momento y exponer sus planteamientos. Fruto de ese debate surgió una propuesta a fines de febrero, donde insistimos en la concertación política y la movilización social".

En los círculos políticos chilenos la entrevista de Jaime Insunza tuvo mucha repercusión pues fue entendida como un pronunciamiento del Partido Comunista a favor de una salida política concertada y en ese sentido, una especie de "rectificación" de la estrategia de ese sector, que ya no priorizaría la opción de la lucha armada. Se estima que la presencia masiva del pueblo en la calle durante la visita del Papa y el avance del movimiento popular registrado en esos días no hizo sino fortalecer ese análisis, que lleva implícita la evaluación de que, de ahora en adelante, los espacios que se abrirán para la actividad política serán cada vez mayores.

1) Movimiento Democrático Popular: creado a mediados de 1983, en ocasión de una conferencia de prensa convocada por personalidades del PC, PS y MIR.

En su primera Asamblea Nacional, el MDP presentó una plataforma donde se exigía la sustitución del régimen militar por un gobierno democrático provisional, la derogación de la constitución de 1980 y de toda la legislación represiva y la disolución de la CNL. La coalición demandaba también la convocatoria a una Asamblea Constituyente, el restablecimiento pleno de los derechos humanos y la elaboración de un programa económico de emergencia.

2) El Frente Patriótico Manuel Rodríguez es el brazo armado del PC chileno



Almeyda: regreso inesperado y significativo

Clodomiro Almeyda "No los defraudaré"

Recluido en Chile Chico después del regreso el líder recibe amplio apoyo

En una decisión que sorprendió al régimen militar y a la opinión pública internacional, el ex canciller del gobierno de la Unidad Popular, Clodomiro Almeyda entró a Chile a través de la cordillera de los Andes, acompañado por arrieros, el 3 de marzo pasado. Después de rasurarse los bigotes, cambiar los anteojos y la ropa, tomó un autobús rumbo a Santiago de Chile, donde llegó en la madrugada del día 5. Recorrió barrios de la capital, subió al cerro San Cristóbal, uno de los puntos turísticos obligatorios para quien visita Santiago, conversó con pobladores, eclesiásticos, amigos. Se paró ante el Palacio de la

Moneda, donde fue asesinado Salvador Allende (Almeyda estaba el día del golpe de estado en Argel, encabezando la delegación chilena a la Conferencia de los No Alineados realizada en setiembre de 1973 y nunca más regresó a su país) y decidió entregarse a la justicia.

Para ello entró en contacto telefónico con Moy de Tohá, la viuda del senador de la Unidad Popular José Tohá, gran amigo personal de Almeyda, solicitándole que ella, Juan Pablo Letelier (el hijo de Orlando Letelier), Luis Ortiz Quiroga y Luis Arévalo, ambos abogados, lo acompañaran. Moy de Tohá encabeza actualmente la Campaña Nacio-

Represión: una novela en etapas

Alejandro Tumayán V.

Desde el 11 de setiembre de 1973 hasta hoy las detenciones arbitrarias, torturas y apremios ilegales no han cesado de aumentar, salvo en algunos cortos períodos. Andrés Domínguez, coordinador general de la Comisión Chilena de Derechos Humanos, CCH-DHs, ha descrito esta espiral de violencia ascendente, dividiéndola en varios períodos:

Inmediata y simultáneamente al golpe militar, hasta agosto de 1974 (fecha en que se crea la Dirección de Inteligencia Nacional, DINA), la represión se llevó a cabo a través de ejecuciones sumarias y grandes masacres. Es imposible tener una cifra exacta de las víctimas, pero se estima que llegaron a ser entre 15 y 30 mil. Hubo 300 a 350 desaparecidos; 15 mil familias fueron obligadas a salir al exilio y se constató un número incalculable de detenciones.

Con la creación de la DINA en 1974, Pinochet inicia una represión más selectiva. Es la época de los detenidos-desaparecidos después de secuestros, torturas y la utilización de métodos represivos profesionales.

Esta represión tiene por objeto desmantelar y aniquilar lo que "sobró" después del golpe de las dirigencias po-

líticas, sindicales y estudiantiles en general. En 1980 se disuelve la DINA y se crea la Central Nacional de Informaciones, CNI.

A partir de 1982 la represión aumenta fuertemente hasta 1986, año en



Manifestación en favor de los desaparecidos

que alcanza niveles nunca registrados. Es la respuesta del régimen a la creciente movilización social que se manifiesta en las protestas nacionales de 1983. El gobierno militar decreta el estado de sitio en 1984 y 1985: se vuelven a utilizar los campos de concentración usados en la época del golpe.

A diferencia de otras dictaduras militares del Cono Sur que con el pasar de los años disminuyeron progresivamente, la represión del régimen de Pinochet la aumenta.

El carácter masivo de las protestas nacionales en 1983 y 1984, y el descontento generalizado manifestado en 1986 —año definido como decisivo en la lucha para derrocar a la dictadura— explican el aumento de las víctimas de la represión.

Además de la represión directa que los organismos de seguridad de Pinochet llevan a cabo, la mayoría del país ve sus derechos fundamentales sistemáticamente violados. En Chile hoy en día 30% de la población vive en condiciones de extrema pobreza: más de 25% de la población activa está cesante y la economía del país está destruida. Estas cifras corresponden a estudios realizados por la Iglesia católica, fuertemente golpeada por el régimen militar.



Clodomiro Almeyda volvió a La Moneda y después se entregó a la Justicia

nal de Movilización Social por Elecciones Libres.

Almeyda y sus acompañantes entraron al segundo Juzgado del Crimen, que se encuentra frente al Cuartel Central de la Dirección General de Investigaciones. Una hora después la policía, las autoridades y el país todo tomaban conocimiento de su presencia en Chile. Dirigentes políticos de todos los partidos, entre ellos el rival de Salvador Allende en la disputa presidencial, Radomiro Tomic, demócrata cristiano, fueron a su encuentro.

Pinochet convocó una reunión de emergencia de sus principales asesores. Gonzalo Taborga, de la Comisión de Derechos Humanos hizo saber que se había establecido un "pacto de honor" entre el magistrado Haroldo Brito quien interrogaba a Almeyda, el jefe de Investigaciones, Francisco Manas Arancibia y el comisario de Carabineros de Chile, mayor Augusto Sobarzo, en el sentido de que el ex canciller y ex vicepresidente de la República sería entregado a la policía civil para que quedara en el Cuartel General de Investigaciones, frente al juzgado. Sin embargo al procederse de esta forma Almeyda fue introducido a la fuerza en un vehículo que, tal como quedó en claro poco después, lo transportaría a la localidad de Chile Chico, en el extremo sur del país, en abierta violación a lo pactado. Almeyda permanece confinado en Chile Chico, donde el acceso y las comunicaciones son precarias y eso ha generado una campaña internacional de solidaridad en demanda de su liberación.

38 - tercer mundo

El PRI inicia el proceso de designación del candidato presidencial para 1988

México: año del "destape" marcado por disidencias

Este es el año del "destape" presidencial en México, o sea, el año de la designación del candidato a la sucesión de Miguel de la Madrid. En México esa elección del candidato oficial a la presidencia de la República sigue un ritual muy particular. En agosto o setiembre del año anterior a las elecciones (las próximas están previstas para setiembre de 1988) el presidente actual designa a su sucesor. Es decir, escoge entre un número muy reducido de correligionarios —que en general son miembros del gabinete— cuál será el candidato del PRI. Como desde la fundación del partido en 1929 ningún candidato oficial perdió una elección, esa designación virtualmente corresponde a la garantía de ocupar el sillón presidencial a partir del año próximo.

Los más cotizados para la postulación son, según los medios de comunicación, Alfredo del Mazo González, el actual ministro de Energía, de 43 años, quien también fue gobernador del estado de México; Manuel Bartlett Díaz, secretario del Interior, 51 años, quien fuera el coordinador de la campaña presidencial de Miguel de la Madrid; y Carlos Salinas de Gortari, secretario de Planeamiento y Presupuesto, 39 años, de reconocida competencia técnica y el más favorable de los tres a una renovación interna del partido de gobierno.

Justamente la reivindicación de una democratización interna por parte de dirigentes que se nuclearon en la llamada "Corriente Democrática" fue el hecho más novedoso de la Convención Nacional del PRI, realizada en marzo pasado, junto con la reaparición pública

Desde Río de Janeiro, el director de *Cuadernos del Tercer Mundo*, Neiva Moreira, pudo comunicarse telefónicamente con Clodomiro Almeyda, con quien había estado pocas semanas antes, en Lima, durante la realización de la Conferencia de la COPPPAL (ver "Cuadernos del tercer mundo num. 96, "La unidad de los latinoamericanos").

Este es el diálogo mantenido entre ambos:

Neiva Moreira: Almeyda, le llamo desde Brasil para expresarle la solidaridad de mis compatriotas y en particular de todo el equipo de *Cuadernos del tercer mundo* en estos momentos, tan difíciles y tan trascendentes, a la vez, que usted está viviendo...

Almeyda: Me emociona profundamente esa solidaridad. Estoy recibiendo innumerables demostraciones de cariño y apoyo tanto del interior del país como del exterior...Estoy muy bien...

Neiva Moreira: En Brasil, su decisión de volver al país y su valentía al hacerlo como lo hizo han despertado una enorme simpatía y apoyo político. Usted es un hombre muy respetado...

Almeyda: Eso es una noticia muy buena, todo lo que se haga a nivel internacional ayuda, tanto a mí personalmente como a la causa del pueblo Chile. Trasmítalos, por favor, a los compañeros de *Cuadernos del tercer mundo* y a sus lectores mi agradecimiento por el gesto reconfortante en este aislamiento forzado a que estoy sometido. No los defraudaré en mi lucha permanente por la redemocratización de mi país. ●

de dos ex presidentes, Luis Echeverría Álvarez y José López Portillo. Ambos hablan desaparecido del escenario político desde que fueron responsabilizados por el estado catastrófico en que se encuentra la economía mexicana, por abuso de poder y corrupción en la gestión administrativa.

La corriente democratizadora, que algunos analistas denominan "disidente", exige que la designación del candidato presidencial del PRI salga de un amplio debate en el seno del partido y no más a través del "destape" por voluntad presidencial.

Uno de los dirigentes de la "Corriente Democrática" es el gobernador del estado de Michoacán, Cuauhtémoc Cárdenas, hijo del ex presidente (ya fallecido) Lázaro Cárdenas, venerado en todo el país como un héroe nacional por haber nacionalizado el petróleo, en la década del 30. Sus relaciones con la dirigencia del partido están muy deterioradas desde la Convención de marzo. Otra de las figuras más representativas del movimiento renovador es Porfirio Muñoz Ledo, quien participó tanto en la administración de Luis Echeverría como en la de López Portillo y es reconocido como uno de los intelectuales más brillantes del PRI. Al comentar el papel que la "Corriente Democrática" está desempeñando, afirmó Muñoz Ledo: "Sacudimos la conciencia del partido".

Desde México, nuestro colaborador Ernesto Osorio nos envía este comentario sobre la reivindicación de democracia interna en el seno del PRI formulada por los miembros de la "corriente

Democrática" en la Convención Nacional del partido:

Las recientes declaraciones del ex Secretario del Trabajo y representante permanente de México ante las Naciones Unidas, Porfirio Muñoz Ledo que integra la "Corriente Democrática" del Partido Revolucionario Institucional "PRI", el partido de gobierno, no generaron la trascendencia inicialmente esperada en los círculos políticos mexicanos. Las declaraciones del ex diplomático mexicano en el sentido de que la actual dirigencia del PRI ante las próximas elecciones presidenciales no debería caer en los procedimientos rutinarios para escoger el candidato y elaborar la plataforma electoral han sido dejadas de lado por la cúpula del partido.

Según Muñoz Ledo, la importancia que reviste un movimiento de renovación interna en el partido de gobierno es consecuencia de la preocupación que ha causado en los medios políticos del país el endeudamiento externo, que cada día limita más la independencia y la soberanía mexicanas.

En relación con estas afirmaciones, realizadas en marzo pasado durante la Asamblea Nacional del PRI, el prestigioso analista político mexicano Alejandro Gómez Farfá considera que el intento de democratizar al PRI es ilusorio pues "el partido oficial jamás ha sido una institución democrática". El PRI, para Gómez Farfá "ha sido creado como un instrumento del poder y así seguirá siéndolo, pues su función es ésta".

Asimismo Gómez Arias estima que modificar la estructura del partido del poder sería una tarea más difícil que la creación de un nuevo partido, pues en su opinión, el PRI es el ejecutor de la voluntad presidencial, que define la estructura del aparato político mexicano.

A pesar de ese escepticismo, tanto éste como otros analistas del país reconocen la importancia de la "Corriente Democrática" del PRI, la que ha influido en los mexicanos, despertando nuevamente el interés por la actividad política, considerablemente desprestigiada en los últimos años.

Sobre este tema la revista mexicana *Proceso* entrevistó al especialista Gómez Farfá preguntándole qué haría si él fuera un dirigente político integrante de la "Corriente Democrática". "Encaminaría mi lucha hacia el activismo popular", afirmó Gómez Farfá. "Despertaría la voluntad cívica y haría un gran esfuerzo por recuperar nuestra identidad, que está en peligro", respondió. ●

Hora de unidad

La izquierda mexicana parece encaminarse en el corto plazo hacia la unidad. Heberto Castillo, dirigente nacionalista, presidente del Partido Mexicano de los Trabajadores, afirmó recientemente que "las condiciones ya están dadas para llegar a la formación de un solo partido de masas". Para él, frente a la situación del país "es necesario replantear la estrategia de la izquierda y presentar una verdadera alternativa popular".

El proceso unitario de la izquierda mexicana comenzó con la creación del Partido Socialista Unificado de México, en 1981, resultante de la fusión de varias organizaciones socialistas, con peso mayoritario del Partido Comunista. En aquel momento Heberto Castillo, que había participado en las negociaciones, se apartó del proceso por discrepar de dos cuestiones de fondo, los símbolos del partido (la hoz y el martillo) que se identificaban con una definición marxista-leninista, y el centralismo democrático. En las elecciones de 1982 el PSUM obtuvo 10% de los votos (20% en la capital) y se constituyó en la tercera fuerza política del país.

La idea actual de crear un partido único está avalada por la práctica común en la Cámara de Diputados de los tres partidos de izquierda registrados: el Partido Socialista Unificado de México, el Partido Mexicano de los Trabajadores y el Partido Revolucionario de los Trabajadores, y por la acción conjunta desarrollada por ellos en las últimas elecciones municipales.

Los dirigentes de la izquierda mexicana pretenden crear un frente electoral como los que existen en Perú (Izquierda Unida) y en Uruguay (Frente Amplio), posiblemente con una mayor organicidad en sus estructuras: "Hay que ir a la creación de un partido de masas, con respeto a la autonomía de cada uno de los integrantes", señaló Castillo.

Hasta el momento, la izquierda ocupa un espacio limitado en el espectro político mexicano, dominado por el Partido Revolucionario Institucional (PRI) con una experiencia de más de medio siglo de gobierno. No obstante las opciones socialistas han crecido continuamente desde su creación en la década del setenta y su consolidación en los años ochenta.



Muñoz Ledo: "sacudir la conciencia del PRI"

Argentina

Raúl contra "Rambo"

El pueblo movilizado hizo posible que un presidente desarmado se impusiera a los nostálgicos de la "guerra sucia"

Roberto Remo Bissio, enviado especial

“Rambo” es el teniente coronel Aldo Rico, de cabello corto y lentes oscuros, nariz quebrada durante una riña de adolescencia, dos veces condecorado por acciones de los comandos a sus órdenes en la guerra de las Malvinas, pero frecuentemente censurado por sus superiores debido a su “intolerancia”, “irrespetuosidad” y “nerviosismo”. Admirador de los comandos sudafricanos, le gusta vestirse con ropas de combate, usar armas no autorizadas como las balas explosivas y los cuchillos desgarradores. Según el periodista Rogelio García Lupo “su desdén por los civiles es absoluto”, cree que la guerra de las Malvinas debió haberse continuado y confía en que se reanude cuando los militares vuelvan al poder en Argentina.

Raúl Alfonsín es el presidente de los argentinos. Político profesional de bigote tupido y gestos un poco teatrales, fue uno de los pocos dirigentes civiles que se abstuvo de apoyar la aventura bélica en las Malvinas. Llegó al gobierno en 1983 con 52% de los votos como candidato de la legalidad y la vida, contra la arbitrariedad y la muerte. Según la periodista Julia Constenla “cree en la paz y las instituciones, respeta todas las opiniones y escucha a sus interlocutores con la paciencia de un juez de provincia”.

El héroe y el antihéroe se encontraron frente a frente en la tarde del domingo de Pascua. Como el enfrentamiento no se resolvió de la manera que le hubiera gustado a “Rambo”, con el triunfo del revólver más rápido, el cuchillo más hábil o los puños más duros, el balance todavía se discute hasta hoy. Pero de lo que nadie duda es que la sociedad renació en Pascua y ya no volverá a ser la misma.

La crisis estalló el miércoles 15 de abril, cuando el mayor Guillermo Baireiro tomó el Regimiento 14 de Infantería en Córdoba, en lugar de presentarse ante la Cámara Federal a responder sobre las torturas y muerte de varios

prisioneros políticos a su cargo durante la “guerra sucia”, mujeres y adolescentes entre ellos.

Al día siguiente el teniente coronel Rico y un grupo de oficiales ocuparon la Escuela de Infantería de Campo de Mayo. Estaba en marcha una operación que algunos denominaron “Soldados de Cristo Rey” y otros “Operación Jolgorio” y que orquestaba oficiales de media graduación de todo el país en reclamo por el cese de los juicios a oficiales en actividad, amnistía para los procesados y reestructuración de la cúpula militar para librarla de generales “burocratas y alfonsinistas”. Demandas que obviamente sólo podrían conducir a un golpe de Estado a corto o mediano plazo si fueran atendidas.

El jueves 16 por la noche, ante un Congreso ya rodeado por multitudes, Alfonsín anuncia que “ceder ante un planteamiento semejante sólo significa poner en riesgo el destino de la Nación. Aquí no hay nada que negociar. La democracia no se negocia. Se terminó para siempre el tiempo de los golpes”.

Alfonsín encomendó a los mandos resolver la insubordinación, pero también convocó al pueblo a salir a la calle a defender la democracia. Los políticos de todas las tendencias, las organizaciones sindicales, los defensores de derechos humanos y el ciudadano común salieron a la calle con una rapidez y energía que contrastó notoriamente con la lentitud y falta de determinación con que procedían los encargados de sofocar el motín.

El domingo 19 por la mañana el pueblo se preguntaba abiertamente en la calle por qué habían demorado tres días en llegar hasta Campo de Mayo los efectivos que debían reducir a Rico y por qué era tan lento el inicio de la acción, después de fracasadas todas las mediaciones conocidas. A las diez de la mañana Saúl Ubaldini, máximo dirigente de la poderosa central obrera CGT anunciaba un paro general por tiempo indeterminado a partir del mediodía del lunes si para entonces no se



Alfonsín: “la democracia no se negocia”



Uno de los oficiales rebeldes

habían rendido los sublevados. En los alrededores de Campo de Mayo la policía se veía obligada a disparar gases lacrimógenos contra manifestantes desarmados que querían avanzar sobre las instalaciones donde se refugiaban los rebeldes. En la Plaza de Mayo, ya colmada por cientos de miles de personas, ingresaba una columna anarquista reclamando "armas para el pueblo". Un extremismo que hubiera sido recibido por la rechifla generalizada de los presentes en otras circunstancias pero que en ese momento merecía aplausos.

El "compromiso Democrático"

"No se atreven, no se atreven y si se atreven les quemamos los cuarteles", era una de las consignas más gritadas. Las radios y la televisión difundían con destaque un mensaje personal del presidente norteamericano Ronald Reagan a los rebeldes, a quienes instaba a "que desistan de su actitud desafiante y obedezcan la ley". Políticos de todos los partidos, empresarios y sindicalistas firmaban un documento breve pero

contundente de "Compromiso Democrático" (algunos grupos de izquierda y las Madres de Plaza de Mayo no lo hicieron, por discrepar de una cláusula sobre "el debido reconocimiento de los niveles de responsabilidad en las conductas y hechos del pasado", que podría abrir el paso a la aplicación del principio de "obediencia debida" a muchos acusados de violar Derechos Humanos).

Pero lo que la mayoría desconocía era que el jefe de Estado Mayor del Ejército (máxima autoridad militar, después del presidente), general Ríos Ereñú había renunciado en la madrugada pues sus subordinados no lo acataban y que más de la mitad de los mandos que habían proclamado lealtad al presidente y a la constitución habían hecho saber, al mismo tiempo, que no estaban dispuestos a reprimir a los sublevados.

A las 14:30 el presidente salió al balcón y ante la sorpresa de todos—incluso sus colaboradores más cercanos— anunció que iría personalmente a Campo de Mayo. "Espérenme aquí" pide a la multitud emocionada y en dramático silencio.

Antes de que volviera el helicóptero presidencial a la Casa Rosada ya se había corrido por todo el país la noticia de que el presidente había salido sonriente de su reunión de 15 minutos con Rico. Alfonsín salió al balcón y saludó a la multitud: "Felices Pascuas". Fue ovacionado. "Los amotinados han depuesto su actitud", agregó. "La casa está en orden y sin sangre".

La firmeza, el apoyo popular y la habilidad de este hombre que transformó en fortaleza moral su virtual incapacidad de doblegar por la fuerza a los sublevados deben haber jugado un papel entre los "Rambo" amotinados, extenuados tras tres noches de tensión máxima. La prensa recogió expresiones de alivio en sus rostros, pero sus declaraciones no fueron de derrota: "Hemos logrado nuestro objetivo."

Los rumores

El lunes 20 se conoció la renuncia del general Ríos Ereñú y se discutieron en la prensa diversas fórmulas de poner fin a los juicios a militares. La Suprema Corte de Justicia solicitó a todos los tribunales que informaran sobre el estado de esos juicios, lo que en la práctica obligaba a suspenderlos durante algún tiempo para recabar datos: justo lo suficiente para que se levantara el receso

parlamentario en mayo. Algunos grupos de izquierda volaron el centro de Buenos Aires con panfletos que acusaban al presidente de traición.

De tarde se anunció la designación del general José Dante Caridi como nuevo jefe del Estado Mayor General. No es ninguno de los candidatos propuestos por los amotinados de Campo de Mayo y es el turno de éstos de declararse "traicionados". El presidente no habría cumplido lo pactado. Para peor, se anunció, el caso Rico sería tratado por la Justicia Civil, y no la militar como éste quería. Los argentinos durmieron perplejos y amanecieron el martes con noticias de insubordinaciones en Salta y Tucumán. Al mediodía las "fuentes bien informadas" comentaron en Buenos Aires la inminencia de levantamientos en Bahía Blanca, Córdoba y otros puntos del país. Luego se supo que se trataba apenas de "guerra psicológica": rumores intencionalmente propalados por los servicios de inteligencia.

El presidente convocó a los jefes militares de las tres armas y en breve reunión (luego inusualmente transmitida en cadena de radio y televisión) les hizo saber que hubiera sido, de su parte, "un acto demencial, no sólo aceptar, sino siquiera discutir" el nombre de un mando militar con los sublevados. Dijo que jamás firmó acta alguna con "el señor ex teniente coronel" Rico y que le habría expresado a éste, en cambio "mi fastidio, además de todos los daños, porque precisamente en estos días" el gobierno estaba considerando la posibilidad de instrumentar el principio de "obediencia debida", lo que ahora sería más difícil, para que no apareciera como resultado, precisamente, de la presión militar.

La rebelión se disipó tan rápidamente como había surgido, esta vez sin movilización popular. El miércoles se conoció la designación del general Fausto González como segundo del ejército. Varias decenas de generales pasaron a retiro, los sublevados fueron llevados a la justicia. El viernes los diarios volvieron a titular sus primeras planas con noticias "normales" sobre inflación y salarios. El mayor Barreiro, cuyo desacato desató la tormenta, se presentó "voluntariamente" a la justicia (que lo puso en prisión rigurosa) el 29 de abril.

Ese mismo día, por coincidencia, una niña nacida en una cárcel ilegal en 1977 de padres actualmente desaparecidos fue restituida por la justicia a sus abuelos, con lo que suman 40 los niños recu-

perados por las Abuelas de Plaza de Mayo.

El embajador de Estados Unidos, Theodore Gilderer, sostuvo que "hay que regresarles la confianza y el orgullo" a los militares, pues "es hora de colocar con mucho cuidado las piezas en este rompecabezas, para que a largo plazo operen bien bajo el control civil".

Ese mismo embajador, que no oculta sus simpatías y siempre tiene a mano consejos para las autoridades argentinas, había felicitado un par de semanas antes al ministro de Trabajo entrante Carlos Alderete, pues siendo peronista pasaba a integrar el gabinete del gobierno radical, preanunciando una alianza entre el gobierno y los sindicatos que sería indispensable para consolidar la democracia. "La gente no aceptará ninguna alternativa diferente", agregó.

Y en este sentido tiene toda la razón. Esa alianza deja como única alternativa

al gobierno el regreso de los torturadores de ayer, junto a los ultraderechistas católicos ("fundamentalistas" en la jerga política argentina) y algunos -por suerte pocos- burócratas sindicales que en el pasado apoyaron la Triple A y hoy se resisten a condenar el golpismo.

Esa combinación explosiva es bien recordada por el pueblo argentino como responsable, entre otras cosas, de la desaparición de decenas de miles de personas, la derrota de las Malvinas, el aplastamiento de la industria nacional...

¿Cómo evitar la vuelta al pasado?

Nadie quiere probar de nuevo la vieja receta. Eso está claro y es (casi) unánime. Lo que no se sabe es cuál es la mejor manera de evitarlo.

Es bien conocido que durante la dictadura existió un "pacto de sangre" entre la oficialidad, que comprometió a ca-

si todos los miembros de las fuerzas armadas en crímenes horrendos y sólo dejó limpios de culpa o sospecha a los subtenientes egresados del Colegio Militar después del retorno a la democracia en 1984. Antes de entregar el poder, el último gobierno militar decretó una autoamnistía que todas las fuerzas políticas condenaron. Pero el candidato peronista Italo Lúder sostenía que, aun discrepando, la ley ya había "surtido efecto" y la amnistía sería irreversible. Alfonsín, en cambio, anunció que la ley sería declarada nula y los criminales sometidos a juicio, con la necesaria distinción entre quienes dieron las órdenes, quienes *se excedieron* en su cumplimiento y los que apenas las acataron.

La promesa de justicia y respeto a la vida le dio la victoria electoral al candidato del Partido Radical, quien comenzó a cumplir su promesa ordenando el famoso juicio a los ex comandantes, in-

Argentina: entre dos fuegos

□ Cuando el presidente Alfonsín envió al Congreso el proyecto de ley de "obediencia debida" -por la cual se suspenden los procesos contra los militares en puestos subalternos acusados de violaciones a los derechos humanos- pensó que podría poner un "punto final" a las tensiones generadas por ese problema en los medios civiles y militares. Pero no fue así. A poco más de un mes del levantamiento de Semana Santa, el país estaba nuevamente dividido ante la forma de superar el legado trágico de los gobiernos dictatoriales cuyos responsables están presos y condenados. Los grupos defensores de los derechos humanos, las Madres y Abuelas de Plaza de Mayo y organizaciones de la izquierda reivindican la condena a todos los culpables de excesos, sea cual fuere su situación en la jerarquía militar, y por ese motivo rechazan el proyecto de ley que solo prevé el juicio a unos cincuenta militares acusados de rapto de menores, violencia sexual, robo y falsificación de documentos. Muchos opositores estiman que el proyecto no es sino una amnistía encubierta, como ya lo había sido la ley de punto final, que no dio los resultados esperados. Las Fuerzas Armadas, por su parte, después de varias reuniones en los cuarteles, mostraron dos tendencias, una minoritaria,



General Caridi: "Incluir oficiales superiores"

que acepta los términos del proyecto de Alfonsín, y una ampliamente mayoritaria que rechaza la "obediencia debida", y exige una amnistía amplia. En ese sentido se pronunció el propio jefe del Estado Mayor del Ejército, general José Dante Caridi, para quien el proyecto de ley "ayuda mucho, pero se podría avan-

zar más si incluyera a oficiales de rango superior".

En medio de dos fuegos, el presidente Alfonsín intenta demostrar que su proyecto de ley es la mejor salida para las tensiones que aún persisten y que se trata del límite máximo de cuanto está dispuesto a ceder. Para que "nadie se confunda" anunció que su gobierno cumplirá la sentencia de la Justicia Civil que manda destituir de su rango a los cinco ex comandantes de las juntas militares. Por esa determinación judicial perderán su condición de militares el general Videla (condenado a prisión perpetua), el almirante Massera (prisión perpetua), el brigadier Agosti (cuatro años y seis meses), el general Viola (17 años) y el almirante Lambruschini (ocho años).

Los sectores militares más duros y algunos grupos civiles que los acompañan en esa reivindicación, estiman que la única salida a la crisis es una amnistía que incluya la liberación de los ex comandantes y que acabaría beneficiando también a los dirigentes montoneros procesados durante el gobierno Alfonsín, como el caso de Mario Firmenich, recientemente condenado a prisión perpetua, pero que por el tratado de extradición con Brasil, deberá cumplir treinta años.



Las Madres de Plaza de Mayo: "contra el "Compromiso democrático" porque podría llevar a la aplicación del principio de obediencia debida

cluyendo tres ex presidentes. Pero excediendo lo reclamado por el presidente, los jueces consideraron que los 300 crímenes probados por el fiscal Strassera durante esos juicios debían ser investigados a fondo. Eso implicaba juzgar también a los ejecutores o responsables intermedios de la cadena de mandos.

La sorprendente eficacia judicial en el estudio de estos casos, alentada sin duda por el dinamismo de los organismos defensores de derechos humanos y la decisión parlamentaria de excluir de cualquier perdón a los autores de "hechos atroces y aberrantes" resultaba altamente irritativa para los militares.

Un proyecto de "punto final" fue redactado por Alfonsín y aprobado por el Congreso en diciembre de 1986, dando un plazo de apenas 60 días para iniciar procesos a miembros de las fuerzas armadas. Pero en vez de los 30 ó 40 casos que hubieran sido iniciados por los tribunales en ritmo normal, un régimen de trabajo extraordinario permitió incoar más de 300 procesos.

Por su parte, la Suprema Corte de Justicia anunció a fines de abril que el principio de "obediencia debida" sería analizado caso por caso y no según un criterio interpretativo general (responsabilidad política del Parlamento). Sólo una amnistía, amplia o restricta, detendría la lenta y pesada pero inexorable marcha de los expedientes por los tribunales.

Alfonsín no parece dispuesto a llegar a ese extremo. Como por otra parte la

opinión pública argentina reconoce que si está dispuesto a jugarse la vida en defensa de la actuación de esa justicia que —como corresponde en democracia— "no le hace caso". Simulacros de defensa de la Casa Rosada ante eventuales ataques fueron hechos en la noche del sábado de Pascua, en plena crisis, bajo supervisión del propio Alfonsín.

La presión de la sociedad ha llevado el tema de los juicios mucho más allá de lo que el presidente quería. Pero con toda su importancia, la actuación de la justicia no es la única faceta de la política militar del presidente argentino: sus esfuerzos por la paz (pacto con Chile sobre el Beagle, intentos de acuerdo con el Reino Unido), la integración regional (política de cooperación y no de competencia con Brasil), la disminución del

presupuesto militar y del rol de las fuerzas armadas en la economía (control civil sobre las fábricas de armas y la energía nuclear), son todos elementos que tienden a romper la lógica de la Seguridad Nacional y el predominio castrense sobre la sociedad.

A largo plazo, los esfuerzos de Alfonsín por un pacto social y político que amplíen la ya mayoritaria base de su gobierno, la búsqueda de nuevos objetivos nacionales, simbolizados en el proyecto de traslado de la capital a la Patagonia, y reformas constitucionales que abran paso a un "nuevo federalismo" anunciado en el discurso del 1º de mayo, tenderían a ofrecer nuevas perspectivas a los defensores profesionales de la Patria. Para que esa defensa no signifique, como sucedió durante varias décadas, asesinar a su propio pueblo. ●



La rebelión llevó a Alfonsín a buscar nuevas funciones para las FFAA sin tentaciones represivas

Maniobras en Bolivia

Estrategia

Presencia de tropas norteamericanas de contrainsurgencia constituye un peligroso antecedente intervencionista

El 15 de julio de 1986 tropas norteamericanas, aparentemente a "solicitud del gobierno boliviano", desembarcaban en el corazón de América del Sur con la también aparente misión de combatir el narcotráfico.

Reagan se apresuró a felicitar a Paz Estenssoro por su valiente decisión. Caspar Weinberger consideró de gran interés las operaciones del Beni, como parte de la guerra contra los traficantes, declarada en la orden secreta del gobierno de Estados Unidos pero la opinión pública internacional dudó de que el narcotráfico fuera realmente la causa de la presencia militar norteamericana en Bolivia.

Para la oposición boliviana nucleada en la Junta Defensora de la Soberanía Nacional la DEA y la CIA, con el argumento de la lucha contra el narcotráfico están montando toda una red de espionaje para controlar la vida de cada boliviano y, en cambio, no se proponen acabar con los grupos de poder económico que desde los propios Estados Unidos manejan el narcotráfico y buscan instalar una base militar en Bolivia como ensayo para detectar las reacciones de los pueblos de América Latina ante una eventual intervención directa en otro país hermano, y afianzar su control.

El fracaso de las operaciones anti-droga y la desmesurada presencia de un general comandando 170 especialistas, llevaron a periodistas y analistas a considerar eran otros los móviles reales que llevaron a Estados Unidos a planificar, organizar y concretar la presencia de tropas en territorio boliviano:

- Evaluar directamente las condiciones en que deberían actuar en caso necesario las especializadas fuerzas de despliegue rápido.

- Medir la reacción local y latinoamericana ante una eventual invasión.

- Verificar la posibilidad de instalar en forma permanente una base militar en América del Sur. O, dicho en otras palabras, probar si era posible una "hondurización" de Bolivia.

- Avanzar en el montaje de la infraestructura necesaria para la adecuación del sistema de seguridad regional a los nuevos papeles que la Doctrina de la Seguridad Nacional en su nueva versión de los "conflictos de baja intensidad" (CBI) supone para las fuerzas armadas de Estados Unidos y para las fuerzas armadas locales.



Bolivia: un ensayo de intervención

De ser así, la presencia de tropas norteamericanas, no sólo no obedeció a intenciones de combatir el narcotráfico, sino que no fue solicitada por el gobierno de Bolivia. Fue impuesta por Estados Unidos en una coyuntura favorable creada por la aplicación del famoso decreto 21.060¹, que colocó al gobierno de Paz Estenssoro en una grave situación de debilidad y dependencia ante el gobierno estadounidense y se enmarca en el proyecto que busca la conversión graduada de los ejércitos latinoamericanos en eficientes fuerzas contrainsurgentes en un esquema de insubordinación al Pentágono.

El proceso iniciado en 1986 proseguirá este año con la realización de las maniobras combinadas denominadas Fuerzas Unidas 87-Bolivia.

Ejercicios conjuntos

La orden de operaciones ya confeccionada en el Comando Sur con sede en Panamá y distribuida en Bolivia para su cumplimiento, establece como misión: "Realizar un ejercicio combinado y conjunto de guerra no convencional entre elementos de las fuerzas armadas de Bolivia y EE.UU. durante el periodo

¹) Decreto por el cual el gobierno de Paz Estenssoro implantó un nuevo modelo económico eminentemente liberal.

del 20 de abril al 8 de mayo de 1987, en Bolivia".

Los objetivos de las maniobras son lo bastante explícitos como para no dejar duda alguna de la pretensión norteamericana y de la complicidad del gobierno y las fuerzas armadas bolivianas. Entre ellos se señalan los siguientes:

a) ejercitar una plana mayor conjunta y combinada en la planificación y ejecución de operaciones militares de guerra no convencional con énfasis en mando y control, operaciones aéreas, comunicaciones, inteligencia y operaciones ribereñas;

b) acrecentar las relaciones militares e interoperabilidad entre las fuerzas armadas de Bolivia y Estados Unidos;

c) emplear el juego de simulación de batalla *Absalom* para ejercitar las funciones de los comandantes y planas mayores conjuntas y combinadas en operaciones de baja intensidad (contrainsurgencia);

d) desarrollar, ejercitar y analizar las técnicas de operaciones de Asuntos Civiles y Acción Cívica en un ambiente de conflicto de baja intensidad, mediante el uso de iniciativas de Acción Cívica y asistencia humanitaria para mejorar las condiciones actuales en las poblaciones apartadas que puedan ser la causa de actividades insurgentes y

e) ejercitar el despliegue de fuerzas del territorio continental de Estados Unidos y fuerzas de Estados Unidos con sede en Panamá para cumplir con los requisitos del Comando Sur en América Latina.

Estas maniobras constituyen un peligroso antecedente para América Latina. Cabe preguntarse si junto a algunos otros hechos no conforman lo que se conoce como "la preparación del área en conflicto". En Honduras las primeras maniobras denominadas "Halcón Viola" se desarrollaron en 1981, con la participación de aproximadamente 300 norteamericanos. Hoy Honduras es el santuario de la "contra" y una gran base norteamericana que se dispone a realizar maniobras que involucrarán a 40 mil efectivos estadounidenses.

Conflictos de baja intensidad

Versión de la guerra de contrainsurgencia adaptada a los nuevos tiempos

Peter Kornbluh y Joy Hackel* - NACLA



Kennedy: pionero de la contrainsurgencia



Reagan: no permitir cuestionamientos

El 14 de enero de 1986, el concepto de "conflicto de baja intensidad" emergió de los sombríos salones del Pentágono y de los corredores de los ideólogos de la derecha a la luz de la opinión pública norteamericana. La oportunidad fue una conferencia de dos días de duración sobre Guerras de Baja Intensidad (GBI), realizada en el fuerte Mc Nair, en los alrededores de Washington. Entre los oradores había varios altos funcionarios del gobierno Reagan: el secretario de Estado George Shultz, el secretario de Defensa Caspar Weinberger y el director de Comunicaciones de la Casa Blanca, Patrick Buchanan. En el auditorio, se encontraban antiguos partidarios de la idea de conflicto de baja intensidad, como Andrew Messing y Sam Sarkesian. La prensa del país acudió en masa y elaboró un pormenorizado relato de los trabajos.

La agenda de la conferencia se concentraba en el "fenómeno de la guerra de baja intensidad" y en sus distintos componentes: la amenaza subversiva, las opciones militares, la acción cívica y la opinión pública. Los oradores

describieron la GBI como una estrategia muy necesaria para enfrentar la "guerra permanente" que según ellos se está librando en contra de Estados Unidos en el Tercer Mundo.

Estados Unidos enfrenta "una matriz de diferentes tipos de desafíos, de ámbito y escala diferentes", afirmó Shultz. El elemento común en estos desafíos, prosiguió el secretario de Estado, es el uso deliberado de la "guerra ambigua" por el enemigo, "en la esperanza de que las implicaciones legales y morales de ese tipo de desafío nos dejen prisioneros de nuestros propios escrúpulos y puedan aprovechar nuestras inhibiciones humanas, impidiéndonos usar la fuerza en defensa de nuestros intereses". Todos los oradores se manifestaron en el sentido de que Estados Unidos debe reaccionar en los mismos términos.

Los organizadores del simposio del fuerte McNair dieron un paso en esa dirección al "exponer nuestra situación ante el tribunal de la opinión pública", conforme fue propuesto por Weinberger, al discutir "cuáles son los medios del gobierno para conquistar el apoyo del público y de los medios de comunicación en el combate a conflictos de

* Los autores pertenecen al equipo del Instituto de Estudios Políticos (IPS), de Washington, DC, Estados Unidos.



Los militares norteamericanos admiten que no siempre les conviene recurrir a la fuerza

baja intensidad". Invitado a presidir el panel, el comentarista de la cadena ABC de radio y televisión, "retribuyó" posteriormente invitando al secretario Weinberger a presentarse en su programa y exponer sus opiniones sobre la GBI a millones de telespectadores norteamericanos.

Los defensores del concepto de *conflicto de baja intensidad* están llevando a cabo su propia forma de insurrección contra el *establishment* militar convencional. Un hecho notable fue que ninguno de los jefes del Estado Mayor Conjunto hizo uso de la palabra en el fuerte McNair. Contra una jerarquía militar asentada en la gloria de las guerras convencionales, en la promoción en el campo de batalla y en la alta tecnología nuclear, los defensores de la GBI están empeñados en un esfuerzo burocrático que busca prestigio y recursos financieros.

La conferencia del fuerte McNair fue, evidentemente, parte de ese esfuerzo por demostrar que los militares norteamericanos se están preparando para una guerra improbable en Europa, mientras permanecen pasivos ante la "verdadera guerra" que se está librando en el Tercer Mundo.

Separando lo nuevo de lo viejo

Esta "era de la GBI", así bautizada en el fuerte McNair ¿abre realmente un nuevo capítulo en los anales de la guerra no convencional? La especialista en el tema Sara Miles¹ cree que sí. Ella afirma que "aunque Estados Unidos

esté combatiendo en guerras de baja intensidad, bajo diversos nombres, desde hace décadas en el Tercer Mundo, el concepto total, ampliado y redefinido, recién ahora está ganando cuerpo entre los militares, para quienes la expresión 'conflicto de baja intensidad' es la moda actual".

Para los miembros de movimientos pacifistas y antiintervencionistas, el estudio de Sara Miles es de inestimable valor para la comprensión de la estructura "ampliada y redefinida" del intervencionismo posguerra. No obstante, antes que el pueblo norteamericano acepte el concepto de GBI como eslogan de uso corriente en su comunidad, debe examinar qué hay de genuinamente "nuevo" en el "juego de baja intensidad", cuál ha sido su eficacia y si es algo más que otra mera rúbrica con la que Estados Unidos pretende reaccionar contra los que desafían su poder en el Tercer Mundo.

Casi desde los albores de su vida independiente, la política externa de Estados Unidos tuvo siempre un objetivo principal: conquistar y mantener el control económico y político de las regiones que lo rodean. Después de la Segunda Guerra Mundial, esta búsqueda de control abarcó África, Asia y Medio Oriente. Los títulos ideológicos del imperialismo norteamericano incluyen desde el "Destino Manifiesto" hasta la "Doctrina Reagan". En cuanto a sus métodos, van desde la "Diplomacia de los Navíos de Guerra" hasta la intervención velada de la CIA, incluyendo ahora el "conflicto de baja intensidad", producto híbrido de varias prácticas empleadas en el pasado.

Ya en 1911, los estrategas militares norteamericanos comenzaron a desa-

rollar la doctrina de "guerra menor", reconociendo que en ciertas circunstancias recurrir a la fuerza podría no ser la manera más adecuada de promover los objetivos de Estados Unidos. En 1940, el Cuerpo de Fusileros Navales publicó un "Manual de Pequeñas Guerras". Mientras tanto, los ingleses ganaban experiencia en la India y los planificadores norteamericanos comenzaban a probar nuevas estrategias en las Filipinas, en Venezuela y en Colombia. Pero fue recién después que la Revolución Cubana triunfara sobre Batista y, enseguida, sobre los "contras" de la época, apoyados por la CIA en la Bahía de los Cochinos en 1961, que el gobierno Kennedy priorizó el desarrollo de una estrategia de *contra*insurgencia.

Según el Coronel John Waghelstein, la "contrainsurgencia es el antiguo nombre del conflicto de baja intensidad". En realidad, como destaca la autora de *The Real War*, el concepto fue sustancialmente redefinido, expandido y financiado bajo el gobierno Reagan.

Incluso la política aparentemente nueva conocida como "Doctrina Reagan" resulta del concepto de *rollback* adoptado por John Foster Dulles y de obras escritas por militares a comienzos de la década del 60 sobre "ofensivas militares contrarrevolucionarias".

La diferencia mayor existente entre los métodos pasados y actuales del intervencionismo norteamericano no radica tanto en los cambios sufridos por la propia doctrina como en el cambio de las circunstancias nacionales e internacionales en las cuales esa doctrina es presentada. La nueva generación de gobiernos revolucionarios surgidos durante la década del 70, como también

1) Sara Miles es autora de un estudio "provocativo pionero": *The Real War*.



El Salvador: crece la presencia del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional en las áreas urbanas y en la vida política

las guerrillas que avanzan en El Salvador y Filipinas y el movimiento popular en Sudáfrica, suscitaron una "crisis de control" para los administradores de la seguridad nacional de Estados Unidos. "Los crecientes trastornos sufridos por nuestros intereses en el exterior", afirmó el secretario de Estado Alexander Haig en ocasión de la toma de mando del gobierno Reagan en 1981 "y las llamadas guerras de liberación nacional, están minando nuestra capacidad de influir en los acontecimientos mundiales".

Regímenes revolucionarios consolidados como el de Nicaragua, significaban que la contrainsurgencia debía asumir nuevas formas. Las estrategias anteriores, orientadas hacia la contención y la prevención dejaron su lugar a programas ofensivos capaces de derrocar gobiernos ya establecidos.

En términos militares, la GBI es una respuesta al síndrome de Vietnam; políticamente es un ataque de baja intensidad a las limitaciones que todavía persisten en la política exterior de Estados Unidos.

El laboratorio centroamericano

Al acentuar los aspectos innovadores del conflicto de baja intensidad, el libro de Sara Miles tal vez exagere sus éxitos en el campo de batalla. Como dice la autora, América Central es hoy "el más importante laboratorio de experiencias de los nuevos modelos avanzados de conflictos de baja intensidad". La forma como la experiencia es conducida en El Salvador y en Nicaragua y la reacción y el reajuste que provoca en el "enemigo", puede ser una prueba de la eficacia de la nueva estrategia.

Aparentemente, la guerra de baja intensidad ha mostrado ser más eficaz en los casos centroamericanos en los que las tropas apoyadas por Estados Unidos imitaron las tácticas de los guerrilleros. Bajo la orientación de la CIA, los *contras* sembraron el pánico en ataques de corta duración. Del mismo modo, los militares salvadoreños vienen tomando medidas eficaces para institucionalizar la guerra no convencional. En ese sentido, han dispuesto la reorganización de brigadas de infantería bajo la forma de "batallones de cazadores" y distribuido rápidamente las tropas, además de aumentar su poderío aéreo para asegurar la movilidad de sus soldados.

Algunos de los éxitos de la GBI se produjeron recientemente en el labora-



"Contras": pese a la ayuda norteamericana, no han podido derrocar a los sandinistas

torio llamado El Salvador. Uno de ellos fue la reforma de las actividades de los escuadrones de la muerte; otro, las operaciones psicológicas. Con ayuda financiera de la USIA, la División Salvadoreña de Operaciones Psicológicas (D-5), bajo la supervisión de los Jefes Conjuntos del Estado Mayor de El Salvador, lanzó una sofisticada campaña de propaganda destinada a cosechar apoyo público para Duarte, en detrimento del FMLN.

No obstante, en otras áreas críticas, las operaciones de contrainsurgencia de los salvadoreños provocaron una reacción de la oposición que debilita las nuevas tácticas. Programas masivos de defensa civil, considerados elementos clave de la estrategia de contrainsurgencia, tuvieron que ser abandonados en muchas regiones en virtud de los avances del FMLN, que dejaron a algunos campesinos con reticencias a tomar partido por el gobierno, o incluso los conquistaron para su causa. Un programa de "villas modelo" para los campesinos desplazados no pudo ser ejecutado porque ellos se niegan terminantemente a ser removidos de las áreas de conflicto.

Además, la mentalidad explotadora, tan común en El Salvador, continúa siendo un gran obstáculo para los tecnócratas de la GBI. Para ellos, cada dólar de ayuda económica norteamericana es una inversión estratégica. La mala administración y la corrupción son endémicas entre los funcionarios del gobierno demócrata cristiano y entre los militares, mientras la continua fuga de capitales para la compra de propiedades en Miami y para cuentas numeradas en Suiza, arruina los esfuerzos de Washington para reactivar la economía salva-

doreña y mantener la popularidad de Duarte en el país y entre los congresistas de Estados Unidos.

Nicaragua: un éxito ambiguo

La estrategia norteamericana tiene una foja de servicios igualmente dudosa en Nicaragua. La imposición de presiones sincronizadas contra los sandinistas —amenaza de maniobras militares, bloqueo de la ayuda norteamericana, del comercio y de la asistencia multilateral al desarrollo y los ataques llevados a cabo por la CIA y por los *contras* en ciudades, depósitos, instalaciones industriales y contra la población civil— ciertamente han costado caro a la economía nicaragüense. Sin embargo, ninguna de esas tácticas logró hasta ahora separar a la población del gobierno.

Los *contras*, que son la vanguardia de la estrategia de "guerra por poder" adoptada por el gobierno de Estados Unidos para deponer a los sandinistas, se muestran militarmente ineficaces y políticamente inconsecuentes dentro de Nicaragua. Sin poder emular la fuerza política y social de un movimiento popular, tan vital para el éxito de la estrategia pro insurrección del conflicto de baja intensidad, los *contras* han sido incapaces de mantener sus propias operaciones en el interior de Nicaragua.

En las guerras "fantasmas" libradas en suelo centroamericano los dogmas básicos de la GBI demuestran ser verdaderos. Como dijo sir Robert Thompson, veterano especialista inglés en contrainsurgencia, durante la conferencia del fuerte McNair, cuando no es posible obtener la paz, "un estado de guerra estable es mejor que la derrota".

Africa

El primer ministro asegura que su país es un socio confiable en proyectos de desarrollo

Cabo Verde: vencer la dependencia

Carlos Pinto Santos

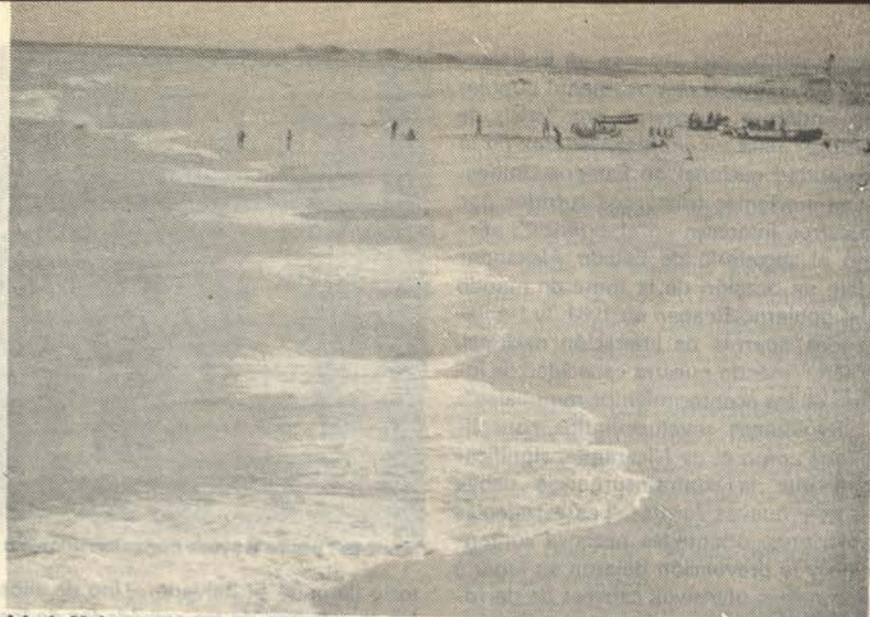
En entrevista exclusiva el dirigente caboverdiano, Pedro Pires, aborda uno de los aspectos más relevantes de la situación económica de su país, destaca la cooperación entre los "Cinco"*, que sigue avanzando pese a todas las dificultades, y analiza la posición de Cabo Verde como puente de diálogo en el conflicto de África Austral.

Hace cinco años, la palabra "viabilizar" surgía invariablemente en el discurso de los técnicos, economistas y gobernantes de Cabo Verde. Ud. la utilizó varias veces durante la entrevista que concedió a Cuadernos del tercer mundo (edición en portugués número 23, mayo 1980). El empleo de ese término explicitaba a la sazón dudas generalizadas sobre la potencialidad del país en su lucha contra el subdesarrollo. Esa palabra ya no se oye.

¿Eso implica que se ha consumado la "viabilización" de Cabo Verde?

- Hace mucho tiempo que no escucho esa palabra. No nos dimos cuenta del cambio de nuestro propio lenguaje... Ello significa que tal vez hayamos realizado cosas y que las preocupaciones sean ligeramente distintas. En aquella

* Angola, Mozambique, Guinea-Bissau, Cabo Verde y São Tomé y Príncipe.



Isia de Maio: excelentes condiciones internas para promover el turismo en el archipiélago

oportunidad existía la duda de si el país era viable o no. Hoy tenemos menos dudas, hay un plan y un programa que se están concretando.

Pese a que la "viabilización del país" ha sido superada, nuestra economía continúa frágil y extremadamente dependiente, lo que nos preocupa.

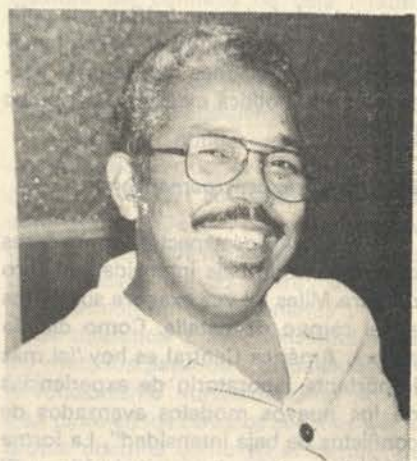
II Plan más realista

¿El I Plan de desarrollo logró superar las expectativas?

- El nivel de realización del I PND fue aceptable. Podemos decir incluso que fue bueno, en la medida en que sus objetivos -y nosotros lo sabíamos- estaban por encima de las posibilidades. Algunos proyectos eran apenas ideas en curso, con estados de elaboración relativamente atrasados y una financiación dudosa.

¿Algunos de esos proyectos no fueron realizados por ser demasiado ambiciosos?

- Un gran proyecto nuestro si se le compara con el de otro país es siempre un proyecto pequeño. La fábrica de cemento de Sal o el puerto de Maio, dos proyectos incluidos en el Primer Plan y que no fueron realizados, son obras pequeñas en otros países. Convergamos que una fábrica de cemento de 70 mil



Pedro Pires: "nuestro propio lenguaje cambió"

toneladas/año no es algo ambicioso... Todos los proyectos que no fueron realizados eran aceptables para el país. No se logró el financiamiento.

¿Hay diferencias sensibles de concepción y orientación económica entre el primero y el segundo plan?

- En relación al anterior, el II Plan se basa en estudios de la situación económica del país mucho más elaborados y con datos más precisos. Por otra parte, en el plan actual la participación de los ministerios y de los distintos sectores administrativos es bastante elevada. El sistema de planeamiento ha sido profundizado por equipos de estudio en todos los ministerios y hay un intento de aclarar el papel de los diferentes sectores en el desarrollo nacional.

En ese aspecto, damos asimismo mayor énfasis a la participación del sector privado en el desarrollo de la

economía, principalmente a lo que llamamos sector informal. Un país como Cabo Verde, tomando en cuenta su nivel de desarrollo y la limitación de su mercado, deberá dar mucha atención a la pequeña y mediana empresa.

Otra preocupación manifestada más claramente en el II PND es el aprovechamiento máximo de todos los recursos disponibles: financieros, materiales y humanos. Hay que hacer un relevamiento de esos recursos, valorizarlos y rentabilizarlos de la mejor manera posible. La diferencia no está en un cambio de filosofía económica sino en la profundización de la reflexión sobre el proceso de desarrollo.

A raíz de todo eso podemos considerar que el II PND es más realista y objetivo que el anterior.

Sacar provecho de todo

¿Se habría llegado a la conclusión de que la economía caboverdiana deberá basarse, esencialmente, en la exportación de servicios, en un momento en que las esperanzas en la exportación de algunos productos agrícolas parecen haberse diluido?

- No creo que una economía sólida pueda depender de un solo sector. Observe la situación actual de los países que dieron una atención casi exclusiva a la extracción mineral o de petróleo y desecharon la agricultura.

El desarrollo económico obliga al aprovechamiento de todos los recursos y siempre tendrá que ser multifacético.

En nuestro caso tendremos que sacar provecho de todo. Explotar las potencialidades existentes en la pesca, en los materiales de construcción, en la producción de sal y también en la agricultura.

En la competencia internacional debemos tomar en cuenta nuestra situación geoeconómica y ofrecer a los demás lo que podemos producir en mejores condiciones.

Es evidente que el área de prestación de servicios es fundamental. Tenemos buenas potencialidades en el sector de marina mercante, en puertos y aeropuertos. Y tenemos asimismo buenas condiciones para el turismo. Podemos prestar asistencia técnica, y nuestras empresas pueden realizar en otros países estudios o proyectos.

Pero en esa materia aún hay grandes carencias. Precisamos mejorar nuestra capacidad técnica para integrarnos a la cooperación internacional, principal-

mente con los países africanos más próximos.

¿En la valorización de los recursos humanos también está presente la formación profesional del emigrante, dado que la emigración continuará siendo por mucho tiempo una constante de la realidad caboverdiana?

- Es un componente que Cabo Verde tendrá que tomar en cuenta siempre. Debemos consolidar lo que existe, buscar la mejor manera posible de vincular entre sí a los emigrantes de Cabo Verde. No es tan sencillo contar con una mejora significativa de su formación ni con una mayor participación de los emigrantes en el desarrollo del país.

¿Considera que ha habido recientemente en Cabo Verde una mayor apertura a la iniciativa privada y al capital extranjero?

- No, el problema tiene que ser planteado al revés. Antes, Cabo Verde no representaba nada para nadie. Y nadie negocia con países en quiebra, sino con gente que abre perspectivas. Se creía que no podían tener futuro unas islas secas, perdidas en el medio del océano, donde no llueve hace 19 años. Cuando se comprobó que el país era viable, Cabo Verde pasó a ser un interlocutor.

Siempre hubo en Cabo Verde participación del sector privado nacional. Observe Ud. que el Estado tiene una participación mínima en la construcción,

en los transportes marítimos, en el comercio, en la agricultura etc.

En la captación de la inversión extranjera sólo nos interesa quien lleve en cuenta los verdaderos intereses del país y de su desarrollo. Siempre concordamos con su participación.

Lo que cambió, como he dicho, fue el hecho de que el país sea más conocido y que las personas crean más en lo que decimos.

A veces esas consideraciones sobre una apertura mayor al capital extranjero proceden de algunos comerciantes que desean una protección del Estado y que no les interesa una verdadera competencia dentro del país. En muchos casos, el Estado interviene por la necesidad de destruir una mentalidad corporativista que perdura aún en ese sector de comerciantes o de agentes económicos de Cabo Verde.

¿El nivel de cooperación con Portugal es satisfactorio?

- La cooperación de Cabo Verde con Portugal ha evolucionado. Actualmente hay más empresarios que visitan Cabo Verde.

La cooperación no se limita a los acuerdos entre gobiernos y Estados. Es más amplia y se avanzó mucho en ese sentido.

Tenemos mejor conocimiento mutuo, lo que permite más posibilidades en los diversos sectores. Estamos dispuestos a desarrollar la cooperación con Portugal y creo que las autoridades portuguesas están de acuerdo.



Mercado Municipal de Praia. No hay carencia en el país de bienes de consumo esenciales



Cumbre de los "Cinco" (Praia, 1982). "La cooperación implica esfuerzos y perseverancia"

Volviendo al tema, ¿también en Portugal Cabo Verde ya es un buen negocio?

- No diría un buen negocio. Es un negocio. Somos un socio válido.

Conexión aérea entre los "Cinco"

¿Considera que el nivel de cooperación entre los "Cinco" está por debajo de lo que llegó a ser planeado?

- La cooperación entre los "Cinco" es sumamente importante para Cabo Verde. Pese a que seamos el segundo menor país del mundo, creemos que un relacionamiento solidario entre nosotros nos da más fuerza y aumenta la capacidad de negociación con los demás países. Los hechos han comprobado que esa solidaridad es válida y útil.

Algunos países han tenido enormes problemas. Angola y Mozambique enfrentan situaciones de guerra. Y ello dificulta ese relacionamiento.

No obstante, no somos inmediatistas. Conocemos el valor de la cooperación en el futuro.

Hemos obtenido algunos logros relevantes. Uno, por ejemplo, que es bastante interesante: tenemos una línea aérea independiente. Hoy es posible viajar directamente de Cabo Verde hacia todos los demás países de los "Cinco". Es un caso único en África. Tenemos una conexión dos veces por semana con Angola a través de los aviones de la TAAG, y una semanal con Mozambique.

Pese a todas las dificultades, esa conexión aérea ha funcionado y nos mantiene vinculados. Ella no existe por razones comerciales, sino por el gran em-

peño, sobre todo por parte de los angolanos, que tienen los "Cinco" de vincularse entre ellos.

Por otra parte, Cabo Verde tiene relaciones comerciales con Angola que son muy importantes. Nosotros utilizamos el cemento angolano y les vendemos uniformes militares y medicamentos fabricados en Cabo Verde.

La cooperación entre los "Cinco" ha sido lograda a base de mucho esfuerzo y de mucha perseverancia. Podría ser mucho mejor, pero hay limitaciones poderosas.

"No siento la oposición clandestina"

¿Cuál es la dimensión real que Ud. da al documento clandestino divulgado en el pasado mes de diciembre, titulado "La Democracia participativa no sirve para el desarrollo de Cabo Verde"? ¿Expresa una corriente de oposición clandestina existente en el país?

- No puedo darle una respuesta. Debería contactar esa oposición clandestina, para ver si tiene poca o mucha expresión. En verdad, yo no la siento.

Puede haber algunas manifestaciones de quienes no están totalmente de acuerdo, pero hay en Cabo Verde una apertura suficiente para que la gente exponga lo que desea. Como Ud. ha visto, no dejamos de criticar nuestras propias debilidades. Lo que dice un panfleto no puede ser muy distinto de un artículo de la *Voz Di Povo* o de un texto leído por radio.

Durante la visita del presidente Mario Soares a Cabo Verde la prensa portuguesa destacó el hecho, pero la respon-

sabilidad es el periodista que se refirió a ello.

En este mundo, no todos estamos sintonizados en la misma onda. Hay intereses diversos, claros o subrepticios.

Creemos que no somos ángeles. No es obligatorio que todos los diarios nos elogien y los periodistas tienen todo el derecho de escribir lo que piensan.

Recibir demasiados elogios no es bueno. Puede ser negativo. Cuando se nos critica no nos sentimos molestos. Nos mantiene alertas contra nuestros errores y debilidades. Pero algunas cosas que fueron publicadas en la prensa portuguesa no son propiamente ingenuas. Nosotros tampoco somos ingenuos y estamos acá para replicar...

Lo que hacemos de positivo, por más que las personas quieran criticar, es mucho más importante de lo que eventualmente podamos haber hecho de negativo.

El periodismo tiene su ética. Cuando se sale fuera de ella y se inventa para provocar un escándalo o hechos políticos, eso ya es grave.

Las relaciones con Marruecos

Recientemente, el presidente de la República de Cabo Verde visitó el reino de Marruecos, país que libra un largo conflicto armado con el pueblo saharauí. Cabo Verde, como la mayoría de los Estados miembros de la OUA, reconoce a la República Árabe Saharaui Democrática. ¿Los rumores de que la reconocida condición mediadora de Cabo Verde esté siendo utilizada en el conflicto del Sahara Occidental, tienen alguna consistencia?

- Eso es especulación. A ese respecto los árabes tienen más vocación que nosotros.

La visita del presidente de la República a Marruecos fue, en primer término, ocasionada por los intereses nacionales. Desde hace algún tiempo venimos contactando a representantes de Marruecos y hemos discutido con ellos. Nuestra aproximación no comenzó con la visita del presidente Aristides Pereira. Otros dirigentes visitaron Marruecos y personalidades marroquíes ya han venido a Cabo Verde. Marruecos no está muy alejado geográficamente de Caboverde y hay interés de cooperación entre los dos países. Los marroquíes tienen intereses en dominios que nos interesan: turismo, pesca, agricultura, silvicultura, etc.

El hecho de que reconozcamos a la

RASD, no impide que tengamos relaciones diplomáticas y económicas con Marruecos. Ellos lo saben y en los diversos contactos que tuvimos con representantes marroquíes tuvimos oportunidad de discutir el tema.

El régimen marroquí también es uno de los pocos que, en el contexto del continente, ha apoyado a la Unita. ¿El conflicto del Africa Austral fue abordado durante la visita presidencial?

— Una de las calidades que hemos tratado de desarrollar en nuestra forma de hacer las cosas es la modestia y la discreción. No creemos que tengamos un papel excesivamente importante en el problema de Africa Austral. Tenemos lo que nos toca. Hemos dicho que damos mucha importancia y atención al desarrollo de las relaciones de solidaridad y de cooperación política y económica con Angola y Mozambique.

Para comprender la política del país hay que tener eso en cuenta.

La guerra asume varias formas. Hay quienes ganan militarmente y quienes

ganan diplomáticamente. Nada nos impide utilizar la diplomacia como forma de ayudar a resolver un diferendo.

Los representantes de Sudáfrica

La prensa portuguesa divulgó la noticia según la cual un representante de Jonas Savimbi habría visitado el país y contactado a dirigentes caboverdianos. ¿Eso es cierto?

— Lo primero que hay que aclarar es que no vino a Cabo Verde ningún delegado de Savimbi. La noticia no tiene fundamento.

A ese respecto y a propósito de la acción intermediaria de Cabo Verde, en una eventual discusión entre el gobierno angolano y la Unita o entre el gobierno mozambiqueño y la Renamo, queremos señalar que no nos corresponde decir cuál es el interés de los angolanos o de los mozambiqueños. Eso le compete a los gobiernos legítimos de los dos países.

Nosotros tratamos de evitar emitir una opinión sobre un tema con el cual

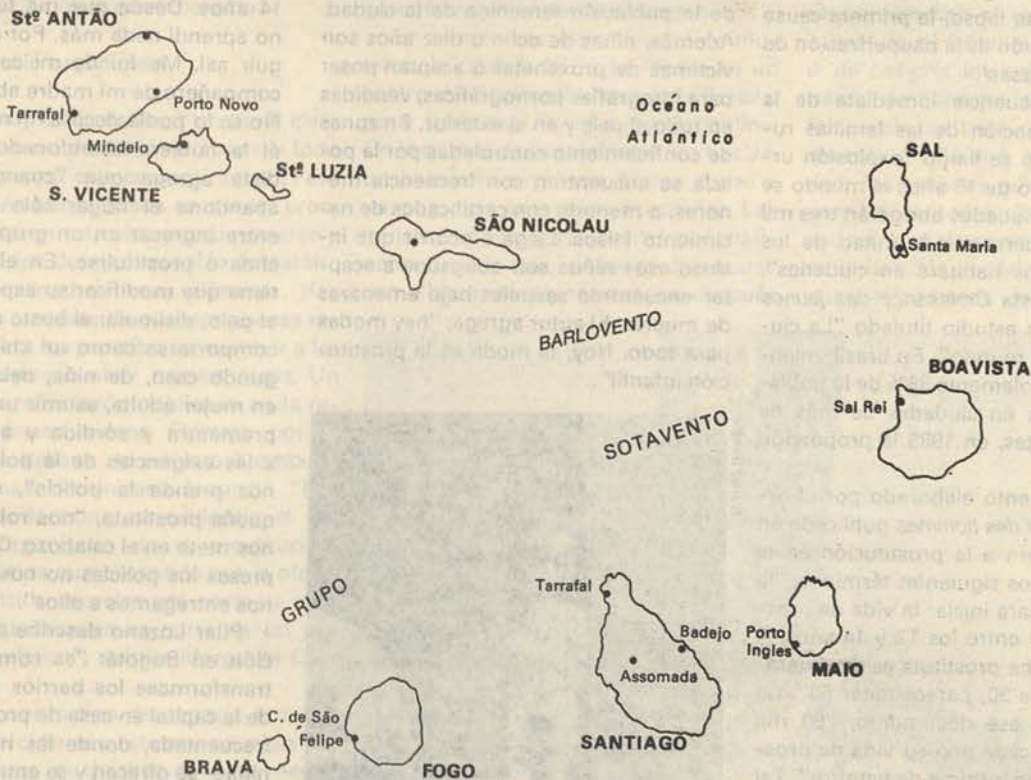
no tenemos nada que ver. Pero cuando asumimos esa posición se da una interpretación determinada y se dice que estamos interesados o que somos candidatos al papel de intermediarios.

Sinceramente, no somos candidatos a esa función. Hay una gran diferencia entre el hecho de mantener relaciones con Sudáfrica como Estado y recibir en casa a agentes de los sudafricanos. Hay que aclarar las cosas.

No se puede aceptar que después de tanta lucha, Sudáfrica quiera imponer sus agentes a los gobiernos legítimos de Angola y Mozambique. No veo como un gobierno africano honrado podría tener como socios del poder a los aliados objetivos de Sudáfrica.

Por más que haya fuerzas interesadas en limpiar a esa gente, eso no es posible. Por más que se quiera convertir a las agentes de Sudáfrica en "mujeres honradas", eso no es posible, porque ya se prostituyeron demasiado.

Los gobiernos de Angola y Mozambique tienen derecho a no querer casarse con ese tipo de mujer. ●



Cabo Verde (4.033 km²) es un archipiélago de origen volcánico, con una población de 330 mil habitantes. Se divide en las islas de Barlovento y en las de Sotavento. Las islas son montañosas, sin ríos permanentes y áridas por in-
1987 - Mayo/Junio - N° 97

fluencia de la corriente fría de las Canarias. Capital: Praia. El portugués es el idioma oficial, pero el criollo, basado en el portugués antiguo, con vocablos y estructuras africanas, es la lengua nacional. En setiembre de 1980 se adoptó

la nueva Constitución que define a la República como democrática y soberana, con una política anticolonialista y antimperialista dirigida por el PAICV (Partido Africano para la Independencia de Cabo Verde). Fuente: *Guía del Tercer Mundo*.

Mujer

Millares de latinoamericanas ejercen la prostitución para sobrevivir



La explosión urbana y la miseria son dos de las principales causas de la prostitución

La otra cara de la miseria

J.P. Barruel de Lagenest *

En 1960, había unos seis millones de prostitutas en América Latina. Hoy, la cifra no debe ser inferior a diez millones. Además del crecimiento de la población global, de 250 a 375 millones en ese lapso, la primera causa de la prostitución es la pauperización de las grandes masas¹.

Una consecuencia inmediata de la dramática situación de las familias rurales es lo que se llamó "explosión urbana". "Dentro de 15 años el mundo se invertirá: las ciudades abrigarán tres mil millones de personas; la mitad de los seres humanos habitará en ciudades", afirma la revista *Croissance des jeunes nations*, en un estudio titulado "La ciudad devora al mundo". En Brasil, mientras en 1960 solamente 35% de la población habitaba en ciudades de más de 5.000 habitantes, en 1985 la proporción era de 70%.

Un documento elaborado por el organismo *Terre des hommes* publicado en 1985, se refiere a la prostitución en el Nordeste en los siguientes términos: "la edad media para iniciar la vida de prostituta se sitúa entre los 12 y 14 años. A los 20 años una prostituta es considerada vieja. A los 30, parece tener 60". De acuerdo con ese documento, "50 mil niñas inician cada año su vida de prostitutas, para no morir de hambre". Tal vez eso explique por qué un número

muy grande de prostitutas ejercen esa actividad sólo esporádicamente, los fines de semana o a fin de mes. Este sería el caso de más de la mitad de las prostitutas de Recife, que en 1967 eran 10% de la población femenina de la ciudad. Además, niñas de ocho o diez años son víctimas de proxenetas o aceptan posar para fotografías pornográficas, vendidas en todo el país y en el exterior. En zonas de confinamiento controladas por la policía se encuentran con frecuencia menores, a menudo con certificados de nacimiento falsos. Llega a ocurrir que incluso esos niños son obligados a aceptar encuentros sexuales bajo amenazas de muerte. El autor agrega: "hay modas para todo. Hoy, la moda es la prostitución infantil".

El caso de Bogotá

"Soy prostituta desde hace cuatro años", le decía una niña bogotana a la periodista Silvia Martínez. "Ahora tengo 14 años. Desde que me fui de mi casa no aprendí nada más. Por eso voy a seguir así. Me fui de mi casa porque el compañero de mi madre abusaba de mí. No se lo podía decir a mi madre porque él la hubiera abandonado". La periodista agrega que "cuando una niña abandona el hogar sólo puede elegir entre ingresar en un grupo de muchachos o prostituirse. En el primer caso tiene que modificar su aspecto: cortarse el pelo, disimular el busto con una faja y comportarse como un chico. En el segundo caso, de niña, debe convertirse en mujer adulta, asumir una vida sexual prematura y sórdida y acostumbrarse a las exigencias de la policía. "Cuando nos prende la policía", dice una pequeña prostituta, "nos roba el dinero o nos mete en el calabozo. Cuando vamos presas los policías no nos sueltan si no nos entregamos a ellos".

Pilar Lozano describe así la prostitución en Bogotá: "es como si la noche transformase los barrios más centrales de la capital en casa de prostitución muy frecuentada, donde las mujeres -y las niñas- se ofrecen y se entregan por causa del desempleo y del analfabetismo. Desde la región del Palacio Presidencial, zona histórica, hasta el centro del barrio de los hoteles internacionales, las callejuelas transforman su apariencia diurna de pequeño comercio en una exhibición de cuerpos semidesnudos y provocativos, a pesar del frío de la noche. Son las

Walter Santos



80% de las prostitutas hacen "vereda"

* El autor es consultor de las Naciones Unidas, organismo para el cual elaboró el informe en que se basa este trabajo.

1) Entre 1950 y 1980, el producto bruto interno (PIB) de los países latinoamericanos creció 5,5%, los servicios aumentaron 6% y el poder adquisitivo de 80% de la población cayó entre la tercera parte y la mitad. El mismo estudio revela que la pobreza extrema alcanzó en 1980 a 62% de las familias rurales.

prostitutas callejeras. Representan aproximadamente 80% de las prostitutas de Bogotá. La mayor parte de ellas vive en un cuarto minúsculo, cuyo único mobiliario consiste en una estera extendida en el suelo. Sus hijos prefieren acompañarlas en la calle antes que quedarse encerrados en el cuarto. La ley no prohíbe su actividad, pero de hecho, la policía las persigue y la sociedad las trata como delincuentes.

En Ecuador, el comercio de las mujeres está ligado al analfabetismo de gran parte de la población.

En Costa Rica, Mónica Peña afirma que "muchas prostitutas manifiestan el deseo de abandonar esa actividad, pero sólo siete de cada diez han cursado algunos años de escuela primaria y ninguna de ellas está preparada para trabajar". Una prostituta chilena declara: "somos casi todas sin instrucción y sin trabajo. No tenemos otro medio de ganarnos la vida y de alimentar a nuestros

Los hijos de las prostitutas suman 40 mil en Bogotá. En Costa Rica, el promedio es de 2,7 hijos por prostituta.

Un negocio organizado

Es muy difícil delinear un perfil claro del comercio de mujeres. Existe y todo lleva a pensar que es muy intenso. Pero la opinión generalizada es que las prostitutas llevan esta vida porque quieren y que podrían dejarla si así lo desearan.

La realidad es muy diferente. Hay muchas maneras de obtener nuevas reclutas para los prostíbulos, sustituir a las que mueren o abrir nuevas casas. Un anuncio publicitario publicado en la revista norteamericana *Playmen* por la empresa italiana de turismo *Krisatours*. La prensa dominicana denunció "Esa propaganda pone en evidencia el carácter organizado de la prostitución. Hay indicios numerosos de que la oferta de servicios sexuales por parte de mujeres dominicanas es parte de un paquete turístico", escribe Margarita Cordero.

Este nuevo tipo de negocio provocó la aparición de un nuevo tipo de prostitutas: muchachas de clase media. Esa prostitución al servicio de extranjeros tiene lugar con o sin un acuerdo explícito con los gerentes de hoteles de turismo. En esos hoteles el turista es despertado de su sueño por una muchacha que dice estar buscando a otra persona. Después de establecida la conversación, la prostituta declara de qué

se trata. Se sabe perfectamente que en Brasil operan redes de traficantes de mujeres. En los últimos años, la exportación se hizo principalmente en dirección a Europa: Alemania, España e Italia. Una de las víctimas de este comercio, contratada como bailarina, fue mandada primero a Chipre, donde se le obligó a someterse a innumerables relaciones sexuales a cada noche, al tiempo en que se le aplicaba inyecciones para anular sus resistencias".

Esos métodos son conocidos también en Brasil. En algunas de las grandes capitales y ciudades turísticas existen prostíbulos especializados en "ablandar" a las jóvenes víctimas de las organizaciones de proxenetas, con la finalidad de convertirlas en simples máquinas condicionadas para obedecer. Después de haber perdido su identidad, tanto psicológica como familiar y civil, estos robots son "exportados" hacia diversas regiones de Brasil o hacia el exterior. Allí, condiciones menos tóxicas que las de los prostíbulos de origen, les quitan la voluntad de rebelarse: el castigo sería volver al punto de origen.

En el mercado internacional de mujeres, la ciudad de Porto Alegre es un centro de distribución para todo Brasil y para Uruguay, Paraguay y Argentina. En la ciudad de Gotemburgo, en Suecia, un brasileño enseñaba idioma sueco a un grupo de prostitutas brasileñas. Las mujeres habían sido llevadas por marinos suecos bajo pretexto de casarse con ellas o, en algunos casos, después

de haberse casado en Brasil. Después, fueron abandonadas o vendidas en Suecia.

El comercio prohibido

De acuerdo con una información atribuida por el *World Paper* a la Interpol Argentina suministra gran parte de las prostitutas sudamericanas que se exportan hacia Puerto Rico, Europa mediterránea y Medio Oriente. La información proviene de la periodista Nelly Casas, que agrega: "Este tema es violento, doloroso y escabroso. Forma parte de un conjunto de hechos que son permanentemente escamoteados al gran público. En las comunidades pobres, muchachas bonitas pero de cabeza vacía, se dejan seducir a menudo por ofertas de empleos bien pagos, con posibilidades de viajes y casamiento. Son la clientela habitual de las organizaciones dedicadas al comercio de mujeres".

El Código Penal prohíbe el comercio de mujeres, pero la norma es letra muerta. Nadie ignora cómo las ciudades se transforman al caer la noche, ni la existencia de hoteles de alta rotatividad o de *call-girls* invitadas por teléfono a través de agencias especializadas. Con frecuencia se trata de muchachas que durante el día son empleadas, bancarias, funcionarias públicas, estudiantes, domésticas, todas ellas en busca de un salario complementario. Esa situación es la de toda América Latina. En Uruguay, el comercio de mujeres, ejercido



El "negocio del sexo" en hoteles favoreció la prostitución de jóvenes de la clase media

por poderosas organizaciones que trabajan en la ilegalidad, es la gran causa de la prostitución. Hay unas 7.000 en Montevideo.

En Honduras, una joven prostituta cuenta que llegó de su aldea natal a Tegucigalpa, la capital, invitada por una señora que le había prometido un empleo bien remunerado. Al llegar, fue presentada a un "amigo de la familia". Después supo que había sido vendida a él por 150 dólares. La mayoría de las prostitutas de la región, dice el dueño de un prostíbulo del barrio, son propiedad de alguien. Cuando el ejército norteamericano instaló un cuartel en Palmerola, a 72 kilómetros de Tegucigalpa, la situación del barrio era miserable. Desde entonces, la prostitución y los prostíbulos aumentaron mucho; el comandante del batallón hondureño local pasó a recibir una comisión a cambio de su protección contra la intervención de la policía.

Un diario de República Dominicana afirma en grandes titulares: "Panamá se transformó en la meca de las prostitutas dominicanas". La autora del artículo, la periodista Elsa Expósito, explica: "Más de dos mil mujeres están allí, debido a la pobreza y a la atracción del dólar. La República Dominicana es el segundo exportador de prostitutas hacia Panamá (el primero es Colombia). El cónsul ge-

neral de la República Dominicana en Panamá confirmó el hecho, diciendo que sabía perfectamente que solamente en la casa de mujeres llamada "El Paraíso", en la ciudad de Chiriqui, había por lo menos 200 prostitutas de nacionalidad dominicana.

En Costa Rica, diversas personalidades se preocupan con el hecho de que en América del Norte circula una guía llamada "Conexión Costa Rica", que tiene un capítulo "destinado a hombres mayores de 40 años". La publicación, distribuida por la Organización *Taggart Communications* ofrece "encuentros sexuales con mujeres costarricenses, que son particularmente sumisas y amorosas".

Vinculaciones con el narcotráfico

En todas partes, el tráfico de mujeres está ligado al de drogas. "Mis compañeras aspiran cocaína y toman psicotrópicos para poder aguantar", revela una prostituta de Río de Janeiro. Y si consumen, es porque tienen acceso a proveedores. Marihuana, cocaína, heroína: es en los lugares de prostitución donde se encuentran con más facilidad que en cualquier lugar las drogas disponibles en el mercado. El fenómeno no es nuevo en Brasil, donde la difusión de drogas está tradicionalmente vinculada a la

prostitución y al lenocinio. Situación similar es evidente también en Colombia y en Bolivia, donde "la prostitución, el alcohol y el uso de cocaína andan juntos". En Bogotá donde habría unas 150 mil prostitutas, un perito colombiano, el Dr. Saturnino Sepúlveda, afirma que "el uso de alcohol estimula el apetito sexual y también la actividad sexual invita al consumo de alcohol. No hay prostitución sin alcohol. La proliferación de bares es una de las características de los barrios de prostitución. Son raros los hombres que usan una prostituta sin beber antes". Podría agregarse que son raras las prostitutas que aceptan un cliente sin estar ellas mismas dopadas.

Por otra parte, las prostitutas de Bogotá sirven de intermediarias para la distribución de la droga, al mismo tiempo que buscan clientes y protegen de la policía a sus proveedores. Una callejuela paralela al edificio de Telecom, entre las calles 61 y 62, es famosa como centro de distribución de cocaína. La "Manzana de Eva", en la 10ª calle no es menos conocida. Quien manda allí es un individuo llamado "El Mono" que organiza la distribución y venta de los cigarrillos de marihuana y las dosis de polvo blanco. Las prostitutas le sirven de intermediarias, tanto más dispuestas pues no podrían vivir sin su dosis cotidiana de droga. Su "familia" es la organización, de la



Nadie ignora que el Código Penal prohíbe el lenocinio, pero la "ley continúa letra muerta"

Walter Santos

que ellas forman parte, conscientemente o no.

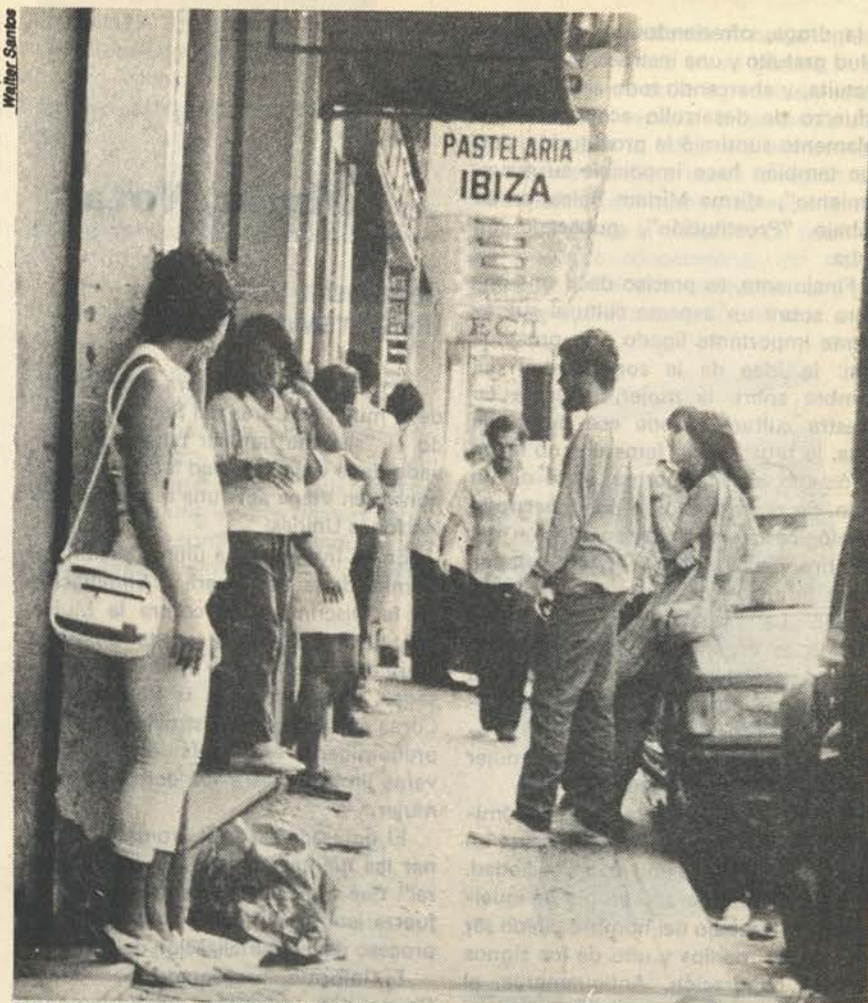
Efectivamente, en casi toda América Latina, legal o ilegalmente, la prostitución tiene carácter organizado. El caso de Brasil es muy claro. Desde el punto de vista legal, el país ratificó en 1958 la Convención Internacional de las Naciones Unidas para la represión del tráfico de seres humanos de la explotación de la prostitución. Sin embargo, muchas veces las prostitutas son confinadas en los "barrios reservados" y obligadas, según exigencias arbitrarias de la policía local, a inscribirse en un fichero, suministrar una fotografía y someterse mensualmente a examen médico obligatorio. El Código Penal, que prevé pesadas sanciones para los que directa o indirectamente sacan provecho de la prostitución, se aplica de manera inversa: las víctimas son las perseguidas y los proxenetas frecuentemente "personas de bien" gozan de impunidad e incluso de protección de las autoridades.

En Perú, el comercio de mujeres es floreciente. El Ministerio del Interior es muy bien pago para conceder las autorizaciones necesarias al funcionamiento de las casas de mujeres. En Talara, una pequeña ciudad del norte del país, el alcalde, un médico, instaló un prostíbulo con el sugestivo nombre de "La Rosa Roja" e hizo de él una importante fuente de renta para el ayuntamiento, al que la empresa paga 13 mil dólares por mes. El negocio está en vistas de ser ampliado. En lugar de los once cuartos del inicio, habrá pronto 40, y la renta para el ayuntamiento llegará a 40 mil dólares.

Pero no siempre las cosas resultan tan fáciles. En Callao, los propietarios de los prostibulos "Trocadero" y "La Savage" se declararon en quiebra en abril de 1983, vencidos por la competencia desleal de una rival, "La Parada". Esta última, protegida por las autoridades municipales, trabajaba las 24 horas del día y había conservado su puerta de entrada sobre una gran avenida, mientras que las de las otras dos habían sido cerradas. "Las autoridades que conceden los permisos están en connivencia con las del ayuntamiento, se queja uno de los empresarios arruinados, para favorecer a algunos dueños de prostibulos en perjuicio de otros".

La prostitución alcanza a las mujeres indígenas

Quien viaja por el Amazonas o por alguno de sus innumerables afluentes,



En general se ha comprobado que el tráfico de drogas está ligado al comercio de mujeres

no puede dejar de oír hablar de las casas de mujeres, cuyas inquilinas, en gran parte, son las mujeres indias. No hay ciudad, por pequeña que sea, que no tenga las suyas. Pues bien, la prostitución, en nuestro sentido de alquiler del cuerpo para juegos sexuales no existe en la sociedad indígena. Son los blancos, los invasores, quienes transforman a las muchachas indias en prostitutas. Sea por la destrucción sistemática de la sociedad indígena, sea por el asesinato de los hombres de la aldea aun por el simple rapto de muchachas, los aventureros que recorren esas regiones encuentran doble provecho en el ejercicio de este comercio.

Es usual que los miembros de la población indígena —habitualmente desprovista de derechos de ciudadanía— carezcan de una identidad oficial. Además, las autoridades están frecuentemente interesadas en la organización de la prostitución. Toda reacción legal es, por lo tanto extremadamente difícil, si no imposible.

El caso cubano y el problema cultural

Antes de la revolución socialista, La Habana era conocida por sus numerosos lupanares, muy apreciados y frecuentados por los norteamericanos. La caída de la dictadura de Fulgencio Batista alteró la situación. Los prostibulos fueron sistemáticamente clausurados y las prostitutas convencidas de la necesidad de cambiar de vida. El gran problema fue entonces restablecer en ellas un mínimo sentimiento de autoestima y hacerles entender que la sociedad las acogiera, con la condición de participar en la tarea de la reconstrucción nacional, en pie de igualdad con todos.

"Una gran mayoría de ellas comenzó a trabajar, después de un período de aprendizaje en escritorios y usinas locales. Aquellas cuya decadencia era tanta que se rehusaron a cambiar de vida, se expatriaron. Los proxenetas desaparecieron. La Revolución, logrando reintegrar a las prostitutas a la vida en sociedad, suprimiendo el desempleo

y la droga, ofreciendo un servicio de salud gratuito y una instrucción también gratuita, y abarcando todo el país en su esfuerzo de desarrollo económico, no solamente suprimió la prostitución sino que también hace imposible su resurgimiento", afirma Miriam Balea, en su trabajo "Prostitución", publicado en Cuba.

Finalmente, es preciso decir una palabra sobre un aspecto cultural sumamente importante ligado a la prostitución: la idea de la superioridad del hombre sobre la mujer, presente en nuestra cultura. Desde ese punto de vista, la prostitución femenina no es un fenómeno aislado: forma parte de un todo. Se presenta como una hipertrofia patológica de la mujer en función del hombre y a su servicio. Esto arroja luz sobre el problema de la discriminación sexual. La prostitución, sobre todo cuando es organizada, no pasa de un aspecto de la lucha por el poder. La prostitución femenina es el trágico símbolo de la prostitución de nuestra propia civilización: transformar a la mujer en un objeto de consumo.

La plena integración social, económica y política de la mujer, representa un paso en dirección a una nueva sociedad. El trabajo remunerado en pie de igualdad con el trabajo del hombre puede ser uno de los medios y uno de los signos de esa integración. Antiguamente, el trabajo femenino en América Latina representaba la mitad del total de la fuerza de trabajo, pero se trataba en gran parte, de ocupaciones caseras o rurales, que tenían un valor de uso y no un valor de cambio. Por ese motivo, la mujer permanecía ajena a la vida económica y política.

Actualmente, en América Latina, la mano de obra femenina tiene un valor de cambio, que representa 20% de la fuerza de trabajo total, lo que le confiere verdadero peso social. La presencia femenina en el escenario político no llega ni a 5%, pero hasta el siglo pasado era inexistente.

¿Será irreversible esa evolución? Por cierto que no: desde las condiciones de contratación hasta los salarios, la mujer latinoamericana continúa siendo víctima de una feroz discriminación en el mercado de trabajo. Ursula Ribeiro, una socióloga brasileña, observa que en toda América Latina la escolarización, la profesionalización, la socialización y la absorción por el mercado de trabajo son todavía muy diferentes para el hombre y la mujer.

Mujer/Notas

COREA DEL SUR: UN SISTEMA PATRIARCAL

El mayor obstáculo para el desarrollo de la mujer en Corea del Sur sigue siendo el "sistema familiar patriarcal derivado de la vieja sociedad feudal", se denunció en Viena ante una reunión de las Naciones Unidas.

En su informe a la última sesión del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, que tuvo lugar en la capital austríaca entre el 30 de marzo y el 10 de abril pasados, el gobierno de la República de Corea admitió que la estructura familiar predominante en el país determina severas limitaciones a los derechos de la mujer.

El gobierno de Seúl promete "eliminar las fuentes de discriminación laboral" que aún existen contra la masiva fuerza laboral femenina en el acelerado proceso de industrialización del país.

El informe, presentado por Yung-Chung Kim, miembro del Parlamento y jefe de la delegación de Corea del Sur, se concentra en el sistema familiar coreano y en las normas jurídicas que discriminan a las mujeres. Según las actuales leyes familiares acerca de la herencia, señala el documento, "a la muerte del padre, el hijo mayor se convierte en jefe de familia, independientemente de su edad".

La mujer aumentó vertiginosamente su participación en la economía coreana a partir del boom iniciado en la década del 60, pero su entrada masiva al mercado de trabajo no se reflejó en la vida familiar ni en su representación política. Los expertos presentes en el encuentro de Viena consideraron extremadamente baja la presencia femenina en la Asamblea Nacional: menos del 3% de los escaños.

CHILE: LA IRRUPCIÓN FEMENINA

La mujer chilena pasó al primer plano del acontecer nacional al protagoni-

zar un papel decisivo durante la reciente visita al país del Papa Juan Pablo II. Los nombres de algunas mujeres se están barajando como candidatas a la presidencia de la República y para ocupar el Ministerio de Educación.

En particular los chilenos destacaron el coraje de Luisa Riveros, que entregó al Papa el testimonio de los habitantes de zonas marginales de la capital. En tono de dólida naturalidad, Luisa, habló de "nuestras penas y alegrías", abordando el drama del desempleo, la falta de escuelas, las familias hacinadas, la desesperación, el alcohol, la droga.

En su cita con los jóvenes, en el Estadio Nacional, el pontífice conoció la valentía de otra mujer, la universitaria Mara Figueroa. Ella se refirió al "pecado de los universitarios y de las uni-



versidades", quienes —dijo— debiendo buscar la verdad, "frecuentemente la hemos desintegrado y transformado en pequeñas mentiras. De nuestra boca brotan frecuentemente palabras ajenas a todo esfuerzo, diálogo y estudio".

Otros nombres femeninos aparecen en la escena política nacional a propósito del plebiscito presidencial previsto para 1989. Mientras los partidos políticos se encuentran abocados a la elección de sus organismos de dirección, las bases piden la presentación de candidatas mujeres a la presidencia. Entre los nombres que se manejan están la democristiana Carmen Frei (hija del ex presidente Eduardo Frei), la derechista Silvia Alessandri (sobrina del ex mandatario Jorge Alessandri) y la presidenta del Partido Nacional, también de derecha, Carmen Sáenz.

Carmen Ortúzar

Libros

COMMUNICATING IN POPULAR NICARAGUA

Armand Mattelart, editor
International General, New York, 1986 (en inglés)



Esta recopilación de textos de autores de Nicaragua y Estados Unidos es la primera antología crítica de la *media* y de la cultura de Nicaragua, donde la "libertad de prensa" se ha convertido en un verdadero fetiche para los medios de comunicación internacionales. Analizando diversos aspectos del tema —periodismo, prensa, radio, video, cine, expresión mural y movimientos sociales y literarios— en sus dimensiones sociales e históricas, los autores procuran evaluar las metas culturales, los problemas y el futuro de la lucha de Nicaragua por desarrollar una práctica de participación democrática pese al bloqueo norteamericano y al estado de guerra impuesto en los frentes económico, psicológico y militar.

CUARENTA AÑOS DE PERONISMO

Aurelio Narvaja, Angel Perelman y Jorge Abelardo Ramos
Ediciones del Mar Dulce, Buenos Aires, Argentina

El libro es una recopilación de textos escritos por tres importantes dirigentes del movimiento que fundara y dirigiera el extinto general Juan Domingo Perón. El abogado Aurelio Narvaja en un texto originariamente publicado en el año 1945, analiza el surgimiento del peronismo en Argentina. Esta nueva edición permite al lector evaluar los antecedentes económicos y sociales de un movimiento que determinó la vida política argentina durante las tres últimas décadas y que aún continúa pesando en ese país. Angel Perelman era un dirigente



sindical cuando Perón llegó al poder. Su análisis se refiere al apoyo prestado por los sindicatos argentinos al régimen instalado en 1944. El profesor Jorge Abelardo Ramos examina la evolución actual del peronismo a la luz de su experiencia como dirigente del Frente de Izquierda Popular (FIP).

ROOTS

Edward Kamau Brathwaite
Casa de las Américas, La Habana, Cuba, 1986 (en inglés)

Basándose en hechos históricos, tradición oral y teoría literaria, el autor ofrece una evaluación original de la li-

teratura de las naciones de habla inglesa del Caribe. Primero en su género, el libro presenta un estilo agradable y objetivo. Son de especial importancia sus análisis sobre la influencia africana en las tradiciones literarias de la región. La vena poética del autor y su experiencia en el campo de la crítica, como también su profundo conocimiento del desarrollo de la literatura caribeña oral y escrita, hace de *Roots* un libro único.



TRANSNACIONALES Y NACION: EL CAPITAL PETROLERO Y LA EXPERIENCIA BOLIVIANA

Hugo del Granado Cosío,
CEDOIN Centro de Documentación e Información, La Paz, Bolivia

Los ingresos provenientes de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) son cruciales para la supervivencia del gobierno boliviano, aun cuando la capacidad de inversión de la empresa estatal no esté en condiciones de competir con la de las compañías petroleras transnacionales establecidas en el país. Esta es la hipótesis central de este libro escrito por un experto en asuntos petroleros, quien narra la historia de las transnacionales en Bolivia y sostiene que el país precisa "una tercera nacionalización" de sus recursos minerales y energéticos. En dos ocasiones previas, Bolivia nacionalizó sus principales fuentes minerales pero fue obligada a ceder ante las presiones de las compañías extranjeras. /

Cultura



La misión

El film premiado de Roland Joffé propone una reflexión sobre la marcante experiencia de las reducciones indígenas, actualizando la polémica histórica sobre la realización del socialismo en las comunidades guaraníes.

¿O acaso es una postrera manifestación medieval?

Sienta la película, disfrute el sueño, conozca la historia

La película

El paraíso violado

Los filmes norteamericanos *La Misión* y *Platoon*, son dos visiones de episodios históricos que el cine ofrece este año a las plateas. *Platoon* evoca Vietnam y plantea una reflexión sobre esa guerra en la que al más fuerte le fue mal. En *La Misión* la historia retrocede en el tiempo hasta mediados del siglo XVIII, registrando un drama en la exuberante naturaleza sudamericana: medita sobre una guerra en la que el bando más fuerte llevó la mejor parte, sin que se pueda decir que el resultado haya sido justo, y pone en tela de juicio el sentido del progreso.

Mundo destruido

La trama se desarrolla en reducciones jesuíticas paraguayas, en un área que sería en poco tiempo incorporada al Brasil portugués. Un prelado recorre la región para convencer a los jesuitas de abandonarla. Estos se dividen entre la obediencia, impuesta por la religión, y la resistencia, inspirada por las comunidades y por el absurdo de la situación. Finalmente, ocurre un ataque militar que destruye una reducción. El prelado relata los acontecimientos al Papa y lamenta una destrucción impuesta por la situación política.

En *La Misión*, jóvenes indios desnudos, en fuga en una canoa, insinúan el retorno a la vida salvaje, no sin antes recuperar de las aguas un violín, instrumento que se había hecho común en la

reducción, ahora destruida. Un retorno a la selva, con espíritu diferente, lo que, en la historia no aseguró su preservación.

En el umbral del nuevo mundo que se imponía en aquel fin de siglo, el sistema de reducciones se había tornado anacrónico: el Estado moderno no lo asimilaba, consideraba inadmisibles su carácter autárquico y su marca clerical.

De instrumento útil a la colonización, de medio efectivo de la aculturación y preservación de las masas indígenas, el sistema de las reducciones y sus tutores habían adquirido aliento propio, agilidad y resultados importantes. Ya no era visto como un elemento del conjunto, sino como algo al margen, encerrado en sí mismo, como si estuviera a la espera de una centella que desencadenase otras situaciones. Inaceptable para los nuevos tiempos.

El sueño

La sociedad fraternal

Paulo Ramos Derengoski*

Cuando lo temporal va bien, lo espiritual va bien. Si lo temporal va mal, lo espiritual va mal". La frase del sacerdote jesuita Cardiel resumía bien la filosofía que los hijos de San Ignacio de Loyola pusieron en práctica con los indios guaraníes durante todo el tiempo que duró la experiencia de los pueblos de las misiones (1760-1768).

Guaraní quiere decir: hijo de guerrero indomable, hijo de Curupí y de Ceá Yarí, pueblo libre como la tempestad, que se esparcía irregularmente por la vasta llanura de las cuencas barrosas de los tres grandes ríos del Plata: el Paraná, el Paraguay y el Uruguay, que abarcan casi toda Bolivia y se extienden por gran parte de la Argentina, hasta las mesetas de la Patagonia.

Durante los primeros años, las cosas fueron difíciles, pues la vida de las reducciones era poco atractiva. Pero lo que acabó por llevar a los indios a multiplicar las poblaciones fue el hecho de haber percibido con el tiempo, que sólo ellas constituían refugio seguro, abrigo, defensa, seguridad contra las brutales embestidas esclavistas de españoles y portugueses.

Socialismo

A pesar de las diferencias culturales que siempre existieron en cualquier sociedad, la igualdad material entre los guaraníes era casi completa. Todos se vestían de la misma manera, nadie andaba desnudo. Eran pobres, pero no había miseria.

El trabajo duraba de seis a ocho horas por día, con un período de siesta después del almuerzo. Casi todos los indios y sacerdotes eran labradores. Durante la época de la cosecha, todas las demás actividades se suspendían. Comenzaba el trabajo colectivo, el *mutirum*, *pichirum*, tradición que perdura hasta hoy en los estados del sur de Bra-



Las Misiones Jesuíticas fueron, de hecho y de derecho, una república de libertad

sil, donde un labrador ayuda a otro en una gran faena colectiva, con animación general.

No había dinero ni comercio, la profesión de mercader o traficante se castigaba con una paliza con vara de mimbre. Practicaban el trueque, pero no existía moneda ni usura. El oro y la plata servían sólo para adornar los altares sagrados.

Valor de referencia para el trueque, la yerba mate era el producto principal de las reducciones. Pero también otros productos salían de las reducciones hacia otros mercados: tabaco, algodón, azúcar, encaje, productos artesanales, esculturas, arcos, rosarios, cruces, caronas, ponchos, sombreros, vasijas, cerámicas, ladrillos, tinajas. Todo era transportado a lomo de burro o en canoas, hacia las colonias de europeos, donde sería trocado por los productos importados que más necesitaban.

Pero todo pertenecía a la comunidad. Los bienes eran indivisibles. Se llamaban *tupambaé*: eran propiedad de Dios (Tupá).

Cultura

A pesar de la total falta de metales, se hicieron importaciones provenientes de lugares muy distantes, como las minas de Coquimbo, en Chile, para fabricar enormes campanas, que quedaron allí como testigos patéticos de un tiempo que se fue.

Los guaraníes explotaron grandes canteras de piedra para las necesidades de las reducciones, como el pavimento de las calles. Pequeños astilleros fluviales llegaron a funcionar en las barrancas del río Uruguay. Surgieron enormes hornos de ladrillos y muchos telares. La misión de Yapeyú llegó a tener 38 pequeñas fábricas.

Los guaraníes fueron pintores, escultores, carpinteros, fundidores. Un cura suizo, Charles Franck, les enseñó incluso a fabricar relojes rudimentarios, pero de funcionamiento perfecto. En las reducciones, se montó el primer taller de impresión de que hay noticia en toda América Latina. Se imprimían allí catecismos, diccionarios, libros de canto y

* El autor es ensayista y autor del libro "El desmoronamiento del mundo jagunco".

hasta incluso algunos trabajos sobre los dialectos indios.

Los niños indígenas seguían la profesión de su preferencia, de acuerdo con sus inclinaciones y tendencias. La mayoría se dedicó a la agricultura o al pastoreo, pero los que tenían dotes artísticas podían cultivar la música, tocando el arpa —instrumento que hasta hoy es muy usado en Paraguay— o guitarras, violines, tambores, panderetas españolas y hasta castañuelas.

De cierta manera, cada misión se especializó en determinado ramo de la producción artística. En Loreto, se hicieron las mejores esculturas, pero fue en San Francisco Javier que se elaboraron los más finos tapetes y los encajes más preciosos. De San Juan venían los más perfectos instrumentos musicales, pero sólo en Apóstoles se fundieron las mejores campanas.

Ciudades

Los ayuntamientos guaraníes eran grandes ciudades, cuando las llamadas grandes ciudades de los portugueses y españoles en el continente americano eran simples ayuntamientos.

Los reductos guaraníes, como Yapeyú, San Miguel, Los Reyes, Santo Tomás, Tapes, fueron todos construidos bajo la orientación de una rigurosa arquitectura jesuítica. Las casas eran de piedra y se agrupaban en manzanas grandes y espaciosas, mientras que las calles rectilíneas estaban llenas de árboles. En el centro de la ciudad, se destacaba la plaza. Dominando todo, la construcción principal era la iglesia, de piedra, en cuyo interior estaban las imágenes sagradas esculpidas por los propios indios.

Las escuelas tenían jardines floridos en su derredor y cada reducción poseía un hospital y un asilo de ancianos.

En una república guaraní, todos eran electos. El "presidente" era generalmente uno de los caciques más viejos, si bien el verdadero poder era administrado junto con un corregidor jesuita. Al frente de cada aldea había una especie de "alcalde ejecutivo", encargado de la administración inmediata, fiscalizado por un consejo de "comisarios", también electivos. Todos debían prestar cuentas a la comunidad, por lo menos una vez al año, en un proceso semejante al milenarismo *landesgeimaden* suizo.

La gran república de los indios guaraníes, de hecho y de derecho, fue una república de libertad. ●

60 - tercer mundo

La historia

Muerte al particularismo

La Misión retrata, pese a las inevitables adaptaciones de una obra comercial, el conflicto básico de la época, que marcó el último suspiro real del espíritu medieval en un mundo que alumbraba la era industrial.

Las misiones, de tipo reducción, de todas las órdenes y organizaciones —no sólo las jesuíticas que se tornaron paradigmáticas por el grado de desarrollo que obtuvieron y también por ser las más numerosas— expresaron el resultado de las prácticas comunitarias religiosas (en ellas no hay propiedad individual, todas cultivan el ideal de pobreza y desapego material) con las prácticas comunitarias de las tribus indígenas. Sin duda, dos tipos de socialismo primitivo, de orígenes y objetivos diferentes, cuya combinación inteligente con la labor evangelizadora de los pueblos conquistadores resultó en un tipo de comunidad con características medievales, una especie de abadía laica ampliada, capaz de acumular riqueza en función del trabajo disciplinado y del destino colectivo de sus frutos, en un ambiente de profunda religiosidad. Esta es la explicación del éxito de las reducciones, que tanta envidia despertaban en los colonos plantadores y criadores, dotados del espíritu emprendedor e individualista del gran comercio colonial.

Las misiones y su faceta comunitaria

Un universo distinto al sistema social imperante, las misiones no lograron sobrevivir



no podrían pasar por la Historia sin llamar la atención de aquellos que sueñan con una sociedad solidaria. Ese es el motivo de la exaltación del "comunismo cristiano" de las reducciones. Por otra parte, a quienes desconfían de las obras religiosas, tampoco podrían pasar desapercibidas otras facetas: la rígida dirección de las comunidades, los objetivos religiosos, las metas coloniales, la aculturación impuesta a las tribus.

Las fronteras y la guerra

La Guerra Guaranítica resultó de la confluencia de varios factores históricos que sacudieron el siglo XVIII, tanto en Europa como en las colonias. En menos de 40 años, a partir de 1750, se produjeron la Guerra Guaranítica, la revolución norteamericana y la Revolución Francesa. Era una época de intensa ebullición: el colonialismo estaba siendo cuestionado en la medida en que los imperios coloniales se veían forzados a intensificar su control sobre las áreas dominadas.

Concretamente Portugal y España firmaron en 1750 el Tratado de Madrid, que establecía en líneas generales la entrega por los portugueses de la Colonia del Sacramento, mientras que los españoles debían ceder los territorios correspondientes a los actuales estados brasileños de Santa Catarina y Río Grande del Sur. Los negociadores no dieron importancia al hecho de que el territorio paraguayo, transferido al dominio portugués, albergara siete de las decenas de reducciones jesuíticas existentes desde 1610, y que su abandono inmediato engendrara un problema insoluble.

Las reducciones de San Nicolás, San

Angel, San Luis Gonzaga, San Juan Bautista, San Lorenzo y San Borja albergaban a más de 30 mil indios guaraníes, era pequeñas aldeas organizadas, productivas y en expansión, bajo la tutela de los padres jesuitas.

La preservación de la lengua guaraní, el estímulo dado al matrimonio endogámico, el mantenimiento de las estructuras indígenas básicas, la búsqueda de autosuficiencia del sistema, eran todos aspectos del más profundo significado político, económico y social en el cuerpo de la colonia y no eran vistos necesariamente como positivos. Es por eso que se hablaba de los proyectos republicanos de los religiosos, de la formación de un Estado separado del Plata al Amazonas. La negativa final de los guaraníes a abandonar sus ciudades y tierras o a aceptar la tutela portuguesa llevó a la declaración formal de guerra de Portugal y España contra las siete reducciones rebeldes. Los jesuitas fueron acusados de instigar a los indios a resistir, por más que, en varias ocasiones, éstos se hubieran visto impedidos de abandonar las reducciones como querían.

Desunión, ingenuidad y falta de preparación militar, además de un miedo terrible a los cañones portugueses y españoles, sellaron el fin de las siete reducciones, que no pudieron resistir a dos campañas militares, en 1753 y en 1755/56, comandadas, del lado español, por un indolente José Andoanegui y por el lado portugués, por Gomes Freire, impaciente sobre su caballo, desconfiando siempre del cachazudo general español que iba tras su tropa en un coche casi confortable, por campos sin caminos.

Primero Sepé Tiaraiu, alférez de la reducción de San Luis, y luego Cuñatá, de la reducción de San Nicolás, fueron los dos principales comandantes guaraníes. Sepé, que lideró las tropas indígenas, acabó siendo muerto el 7 de febrero de 1756, en la batalla de Vacacaf. Tres días después, en un nuevo enfrentamiento, en Caibaté fueron masacrados 1.500 guaraníes que, buscando esconderse en las copas de los árboles, eran abatidos como pájaros.

Ante el avance de las tropas, los guaraníes incendiaron San Miguel, dejando intacta sólo la iglesia y se retiraron. Sorprendida de madrugada, San Lorenzo se rindió, como las demás reducciones. Para furia de Gomes Freire, el comandante español declaró que los jesuitas eran inocentes de la resistencia.



En 1835, de los siete pueblos de las misiones, no restaban más que 130 hombres

Con la amargura de algunos jefes militares, confusos ante la grandiosidad de la obra jesuítica, que veían por primera vez, y de su final sin gloria, se realizó la migración hacia el lado español. Y con la preocupación de Gomes Freire, intranquilo de ocupar un área que temía ver permanentemente hostigada por el numeroso pueblo desalojado.

Eplogo

El Tratado de Madrid acabó siendo derogado en 1761, los jesuitas pudieron volver para reconstruir lo que había quedado, pero no era más que un último suspiro. Ya en el año anterior, la Compañía de Jesús había sido expulsada del mundo portugués. En el norte de Brasil, sus 28 reducciones habían sido transformadas en una ciudad, 18 villas y nueve localidades. Los jesuitas fueron expulsados en 1767 y la Compañía declarada extinta por el Papa Clemente XIV, en 1773.

Los historiadores registran una de las primeras consecuencias de la salida de los jesuitas: las bibliotecas de las reducciones fueron inmediatamente demanteladas, dispersadas, perdidas. La emancipación de los indios, nueva política del Estado, desestructuró la civilización guaraní. En cerca de 20 años, la población cayó un 50%.

El Tratado de San Ildefonso, firmado en 1777, mantuvo las siete comunidades guaraníes bajo el dominio español, pero

ese punto no fue respetado. En 1801, las propias comunidades guaraníes adhirieron a una invasión portuguesa. Descharacterizadas, decadentes, van a desaparecer.

En 1817/18, en medio de los conflictos políticos de la región, fuerzas brasileñas destruyeron sistemáticamente todas las antiguas reducciones localizadas en el margen derecho del Río Uruguay, un área argentina, y desplazan sus poblaciones hacia el lado brasileño. Desaparecieron así Yapeyú, la capital guaraní de la época de los jesuitas, La Cruz, Santo Tomás, San José, Apóstoles, Mártires, San Carlos, Concepción, Santa María, San Javier... En esa campaña murieron 3.200 guaraníes.

En 1828 llega el turno de las siete reducciones brasileñas. Son asoladas por tropas de Buenos Aires, a raíz de la ocupación de la Banda Oriental: las comunidades fueron arrasadas, los hombres incorporados a las tropas invasoras, y el resto se vio forzado a emigrar hacia el lado argentino, donde se dispersó. De los siete pueblos de las Misiones, sólo quedaban 130 hombres en San Borja en 1835, el año en que se desencadenó la guerra de los *farraños*.

Desde 1750 hasta 1830, ochenta años, -lo suficiente para engendrar un padre, un hijo y un nieto, en la cadena de transmisión de vida y de cultura-. Fue el tiempo en que la comunidad guaraní de las reducciones transitó de su apogeo a su desaparición. ●

Torrijos: un testimonio

El teniente José
de Jesús Martínez
habla de su libro
premiado

Entrevista de Gerónimo Cardozo

Usted acaba de ser galardonado con el Premio Casa de las Américas, en la sección testimonio, con su libro "Mi General Torrijos". ¿Cómo valora esa distinción?

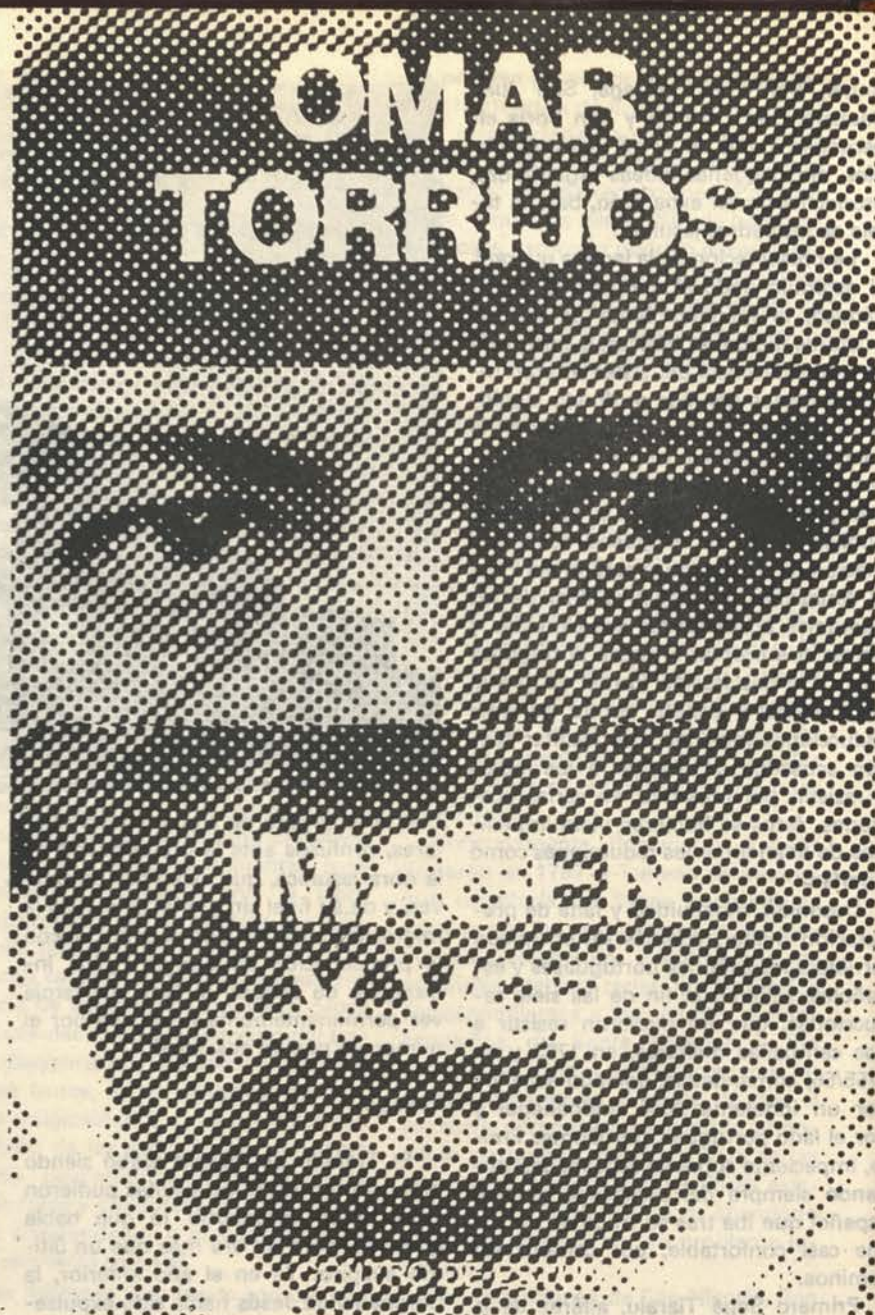
— Me dio mucha alegría porque a quien se estaba premiando, fundamentalmente, era al propio general Torrijos. La parte que para mí recabo de ese honor es la que me corresponde por el cariño y la lealtad que le guardo al general.

Usted ha cedido el dinero de ese premio al Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN). ¿Por qué?

— Cuando a él le dieron un dinero por los derechos de autor que le correspondían por su libro *La Quinta Frontera*, que le editó EDUCA de Costa Rica, me dio el dinero a mí para que se lo diera al FSLN, Frente Sandinista de Liberación Nacional, y que el dinero "se fuera a pelear a Nicaragua". Efectivamente, yo se lo di, en su nombre y con sus palabras, a Sergio Ramírez Mercado. Después de muerto el general, el escritor inglés, Graham Greene, que ya le había dado al FSLN dinero para que compraran "un puñado de balas contra Somoza", dio al FMLN parte de los derechos de autor del libro que escribió sobre Torrijos como un homenaje al General. ¿Cómo iba yo a no hacer lo mismo, con esos dos ejemplos mirándome?

¿Prueba su libro que la muerte del general Torrijos fue un atentado?

— Indirectamente, porque pruebo que no fue un accidente. No lo mató una falla mecánica del avión. No lo mató un mal tiempo sorpresivo. No lo mató una



imprudencia ni una falta de pericia del piloto. En 1973, cuando el escándalo de Watergate, una de las cosas que salieron a flote fue un plan de la CIA para asesinar a Torrijos. El plan abortó, porque se había hecho público, pero no se desactivó. El *Documento de Santa Fe* y los *Dissent Papers* dicen bien clarito, incluso para quien no quiera oír, que el 31 de Julio de 1981 había razones políticas de sobra para eliminar de la escena centroamericana al dirigente que con más fuerza, y eficacia, podía oponerse a la estrategia norteamericana para la región. La prueba de que nadie más que ellos pudieron haber sido, es una prueba de que fueron ellos. Estoy seguro de que después vendrán otras.

¿Qué significó el general Torrijos en nuestra América, y qué significará para las actuales y futuras generaciones?

— En Panamá, Torrijos significó un modelo político y económico que nunca pudo implementarse del todo, y que posteriormente a su muerte ha sido desarticulado, y también unos Tratados del Canal que restituyen nuestra dignidad. En Centroamérica significó el apoyo estratégico a la revolución nicaragüense hasta la hora de su muerte, y también a los otros movimientos anti-imperialistas que luchan por la paz y la justicia en la región. En la región y en el mundo. El general Torrijos fue el nacionalista más internacionalista de su época. Y para las actuales y futuras genera-

Fragmentos del libro

□ "En otra ocasión visitábamos al Papa Paulo VI en el Vaticano. El embajador nuestro ante la Santa Sede presentó al general y entonces comenzaron a desfilar los miembros de la comitiva panameña frente al Papa. Dicho sea de paso, nadie, salvo el embajador, le besó la mano.

El general, ya presentado él mismo, los iba presentando a todos conforme pasaban de uno en uno. A Rory González, gerente del proyecto minero de Cerro Colorado, lo presentó como ministro de Minas. Un ministerio que en Panamá ni siquiera existe. A Ricardo de la Espriella, gerente del Banco Nacional, lo presentó como ministro de Finanzas. Eso tampoco hay en Panamá. A Fernando Manfredo lo presentó como ministro de la Presidencia. Pero ése sí lo era realmente.

Yo me había quedado discretamente cerca de la puerta, puesto que como escolta no pertenecía a la comitiva. De pronto el Papa me vio, se me quedó

mirando y comenzó a caminar hacia mí con dificultad, por la gran carga de años que llevaba encima. Entonces yo me adelanté y le di la mano, esperando que el general me presentara.

Como no lo hacía, pensé que quizás le daba vergüenza presentarme como sargento, y habiéndome confirmado segundos atrás la poca importancia que él le daba a los títulos, yo mismo me presenté al Papa: "José de Jesús Martínez, Ministro de la Defensa".

A partir de ese momento me dieron protocolo de ministro. Al final nos pusimos todos en fila para recibir una medallita, supongo que bendita, y la consabida foto con el Pontífice. Como yo no formaba parte de la comitiva realmente, y esas cosas de protocolo son muy estrictas, sabía bien que no iba a haber una medallita para mí. Contaba a la gente en la fila, y las medallitas en la mesa, y para evitar una situación incómoda, me retiré discretamente de la fila. Un ujier, vestido a la Edad Media,

comenzó a decirme: '¡Prego... prego...!'. Conminándome a que me volviera a poner en fila. El Papa me volvió a ver, como comenzando a sospechar que había algo raro, y no me quedó más remedio que resignarme a llegar a la mesa de las medallitas sin que hubiera una para mí. Pero allí se volvió a repetir el milagro de la reproducción de los peces y los panes, porque al llegar yo a la mesa, había una medallita esperándome.

Una vez, una vez cualquiera, sin ninguna importancia, pasando por un pueblo del interior del país, un niño desarrapado y sin camisa loreconoció y se le cuadró saludándolo militarmente. Ni jugando ni en serio. A la edad de ese niño, unos ocho años a lo sumo, no se puede hacer esa distinción. Pero el general le respondió el saludo mortalmente serio, con una fibra militar que todavía hoy cuando la recuerdo se me hace un nudo en la garganta. No habla la menor duda de que estaba respondiéndole el saludo a un superior".*

* Trochos del Libro: "Mi general Torrijos".



El teniente Martínez (izq.) y el general Torrijos (der.) en una foto del libro galardonado

ciones, definitivamente, Torrijos significa un estandarte de guerra, de guerra liberacionista. Una de sus particularidades es que su ideario puede ser enarbolado por los militares patriotas.

¿Qué aporta su libro al conocimiento del general Torrijos?

- General de los Pobres, lo llamó Luis Mejía Godoy, en una canción muy hermosa. Yo creo que mi libro aporta un conocimiento vivencial de ese gran dirigente que fue el general Torrijos, y con quien tuve el honor de trabajar muy cerca durante siete años. Cuento muchas anécdotas, preñadas de contenido político y a veces también de humor, que lo pintan con detalle y realismo. Como el libro es testimonial, no me quedó más remedio que hablar también de mí, pero siempre a la sombra del general Torrijos.

Nací en Managua, Nicaragua, en 1929, el mismo año que el general.

Doctor en Filosofía, profesor de Matemática. He trabajado también como aviador.

Ingresé a las Fuerzas Armadas el año 1973 como recluta. Un año después, cabo ya, pasé a formar parte en la escolta del general Torrijos, en la que aún me considero que estoy.

He escrito libros de poemas, de divulgación científica, de ensayos y teatro •

HUMOR

Fragmentos del libro



Angola tierra de libertad



Sede en Brasil:

TAAG - Av. Presidente Vargas 542 / 1603
Teléfonos: 263-9711, 263-4988 y 263-4911
Teléfonos Aeropuerto Internacional: 398-3112
y 398-3113



TAAG

	SALIDAS	LLEGADAS
LUANDA	Sábados: 9 hs. (hora de Angola)	Sábados: 13 hs. (hora de Brasil)
RIO	Domingos: 17 hs. (hora de Brasil)	Lunes: 5 hs. (hora de Angola)

Lineas aéreas de Angola

Al servicio de la reconstrucción nacional

Banco do Brasil. Su puerta de entrada para hacer negocios con Brasil.



BANCO DO BRASIL

AGENCIAS: Abidjan - Costa del Marfil; Amsterdam - Holanda; Asunción - Paraguay; Barcelona - España; Bruselas - Bélgica; Buenos Aires - Argentina; Caracas - Venezuela; Singapur - Singapur; Gran Caymán - Islas Caymán; Hamburgo - Alemania; La Paz - Bolivia; Lisboa - Portugal; Londres - Inglaterra; Los Angeles - E.E.U.U.; Madrid - España; Manama - Bahrein; Miami - E.E.U.U.; Milan - Italia; Montevideo - Uruguay; Nueva York - E.E.U.U.; Ciudad de Panamá - Panamá; Paris - Francia; Porto - Portugal; Presidente Stroessner - Paraguay; Roma - Italia; San Francisco - E.E.U.U.; Santa Cruz de la Sierra - Bolivia; Santiago de Chile - Chile; Tokyo - Japón; Viena - Austria.

OFICINAS: Beijing - República Popular de China; Bogotá - Colombia; Chicago - E.E.U.U.; Estocolmo - Suecia; Hong Kong - Hong Kong; Houston - E.E.U.U.; Lima - Perú; Ciudad del Méjico - Méjico; Quito - Ecuador; Sidney - Australia; Toronto - Canadá; Washington - E.E.U.U.; Zurich - Suiza.